

ENGLISH: Installation instructions for installation of roof windows in combination with vertical window elements with adjustable support rafter EBY W10, frame insulation collar of installation set BDX and underfelt collar BFX

DEUTSCH: Montageanleitung für die Montage von Dachfenstern mit Zusatzelementen und abgewinkeltem Hilfs-sparren EBY W10, Dämm- und Anschlussrahmen des Dämm- und Anschluss-Sets BDX und Anschlusssschürze BFX

FRANÇAIS : Notice d'installation pour fenêtres de toit en combinaison de fenêtres verticales avec le chevron intermédiaire ajustable EBY W10, le précadre isolant du kit d'installation BDX et la collerette pour d'écran de sous-toiture BFX

DANSK: Monteringsvejledning til sammenbygning af ovenlysvinduer og facadelyselementer med knækspær EBY W10, karmisolering fra indbygningssæt BDX og undertagskrave BFX

NEDERLANDS: Inbouw instructies voor installatie van dakramen en gevelelementen met behulp van aanpasbare ondersteuningsbalk type EBY W10, isolatieframe uit installatiepakket type BDX en waterkerende manchet type BFX

NORSK: Monteringsveiledning for sammenbygging av takvinduer og fasadevinduer med knekksperre EBY W10, isolasjonkrave fra innbyggingssett BDX og undertakskrave BFX

VELUX®

**EFW/EFL/EF3
+ EBY W10
+ BDX + BFX**

ENGLISH: Installation of roof windows: see also instructions enclosed with roof window.

DEUTSCH: Montage der Dachfenster: Siehe auch die dem Dachfenster beiliegende Einbauanleitung.

FRANÇAIS : Pour l'installation des fenêtres de toit : voir aussi leur notice d'installation.

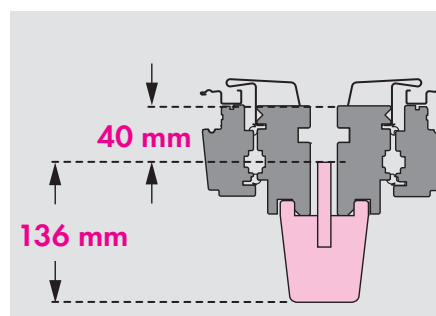
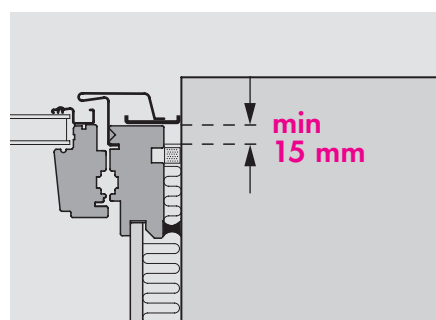
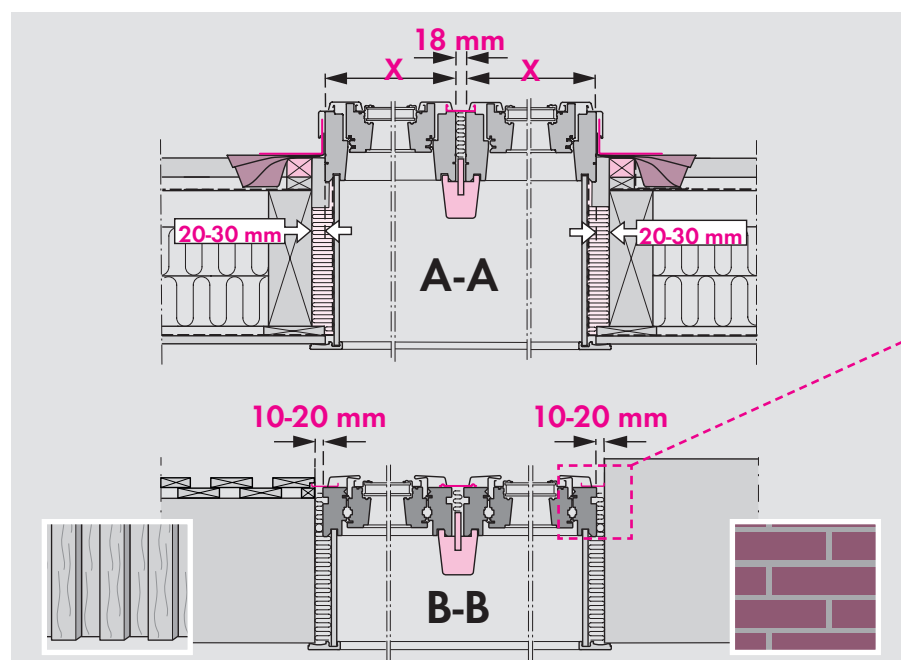
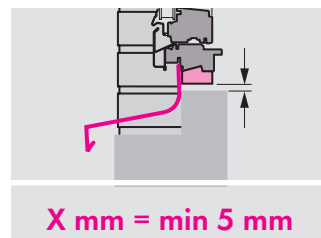
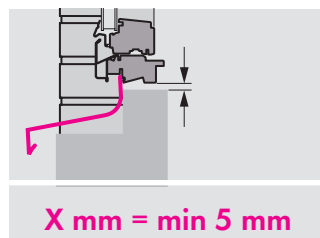
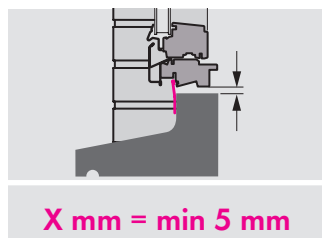
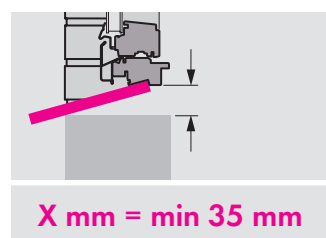
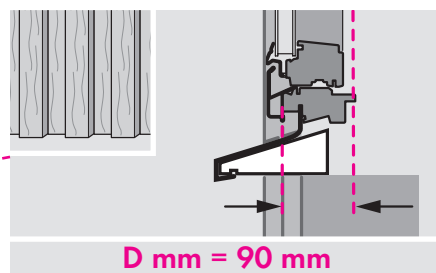
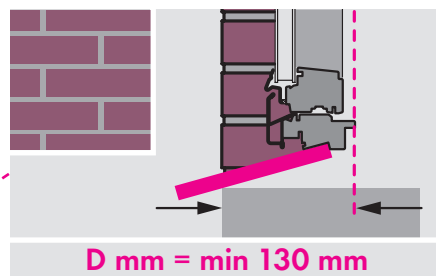
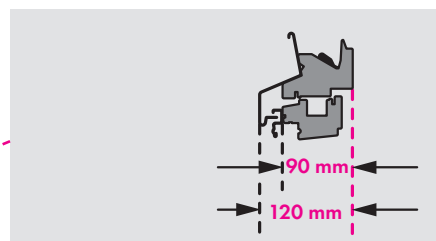
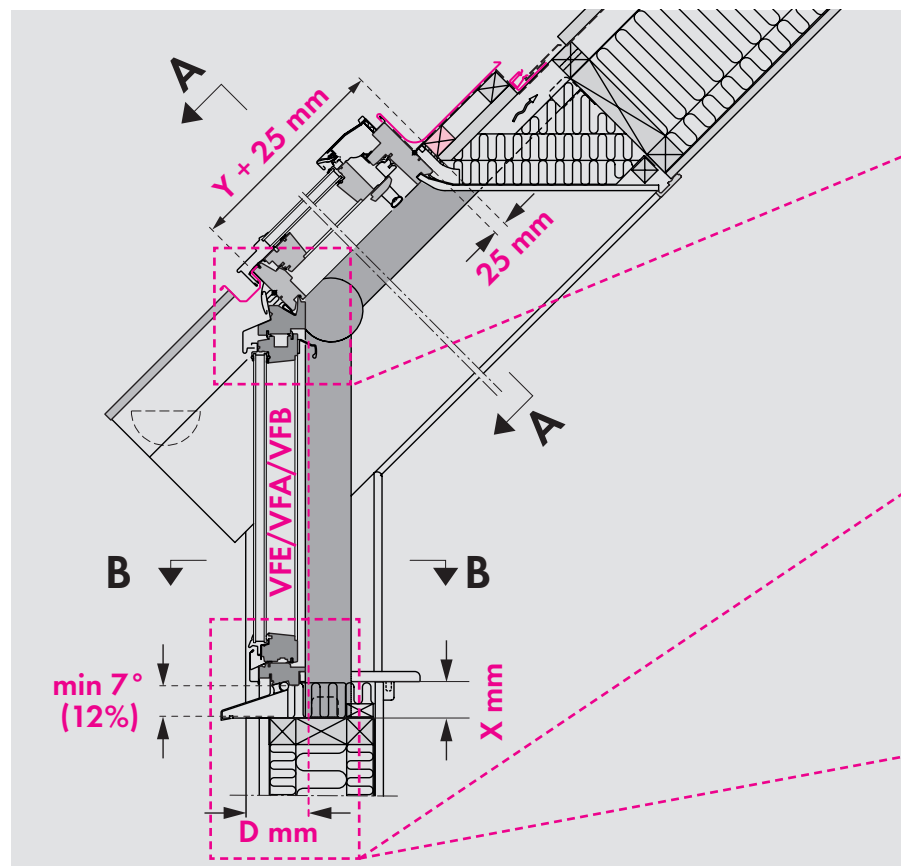
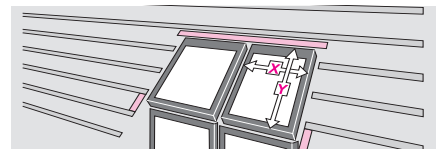
DANSK: Montering af ovenlysvinduer: Se også monteringsvejledning vedlagt ovenlysvindue.

NEDERLANDS: Plaatsen van dakramen: Zie ook de inbouw-instructies die bij het dakraam zijn bijgevoegd.

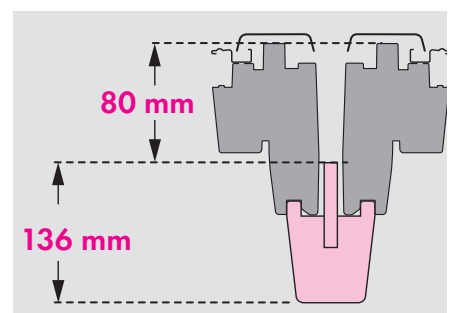
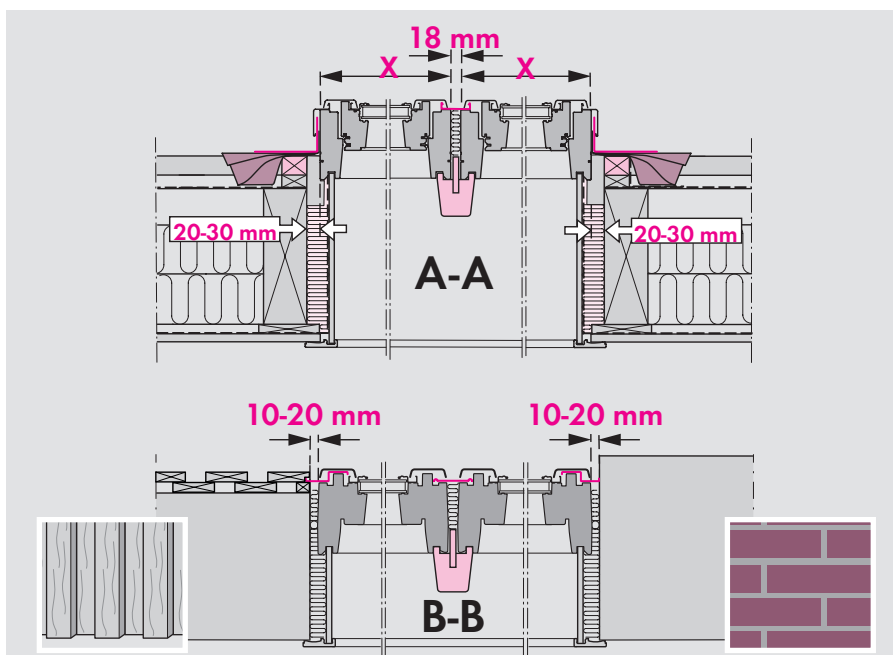
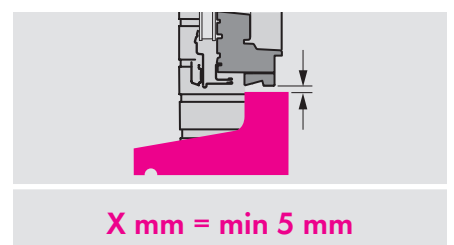
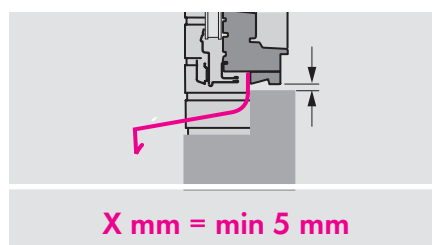
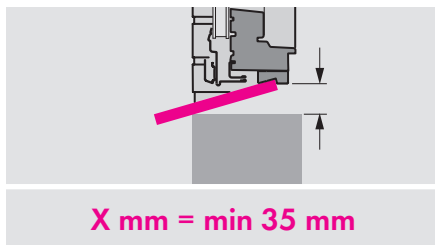
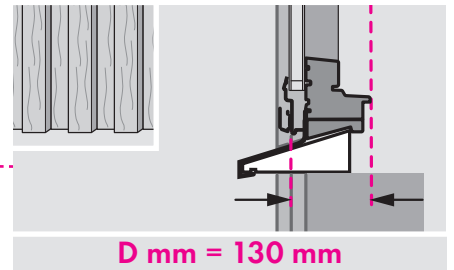
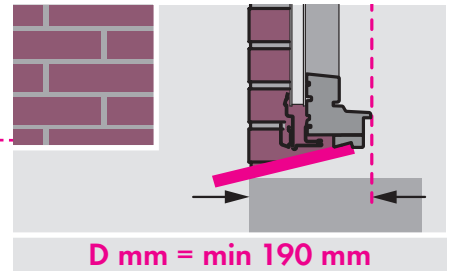
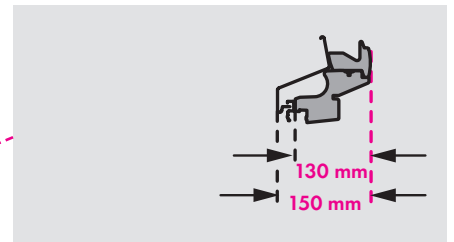
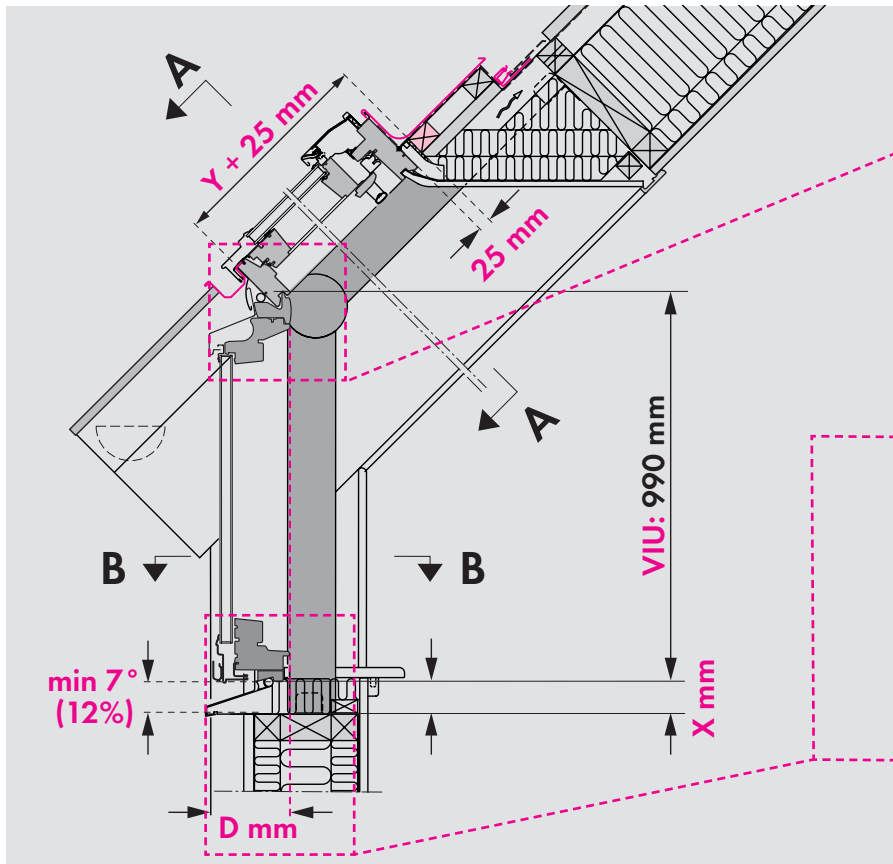
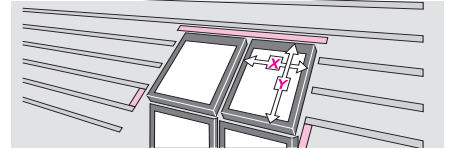
NORSK: Montering av takvinduer: Se også monteringsveiledning vedlagt takvindu.

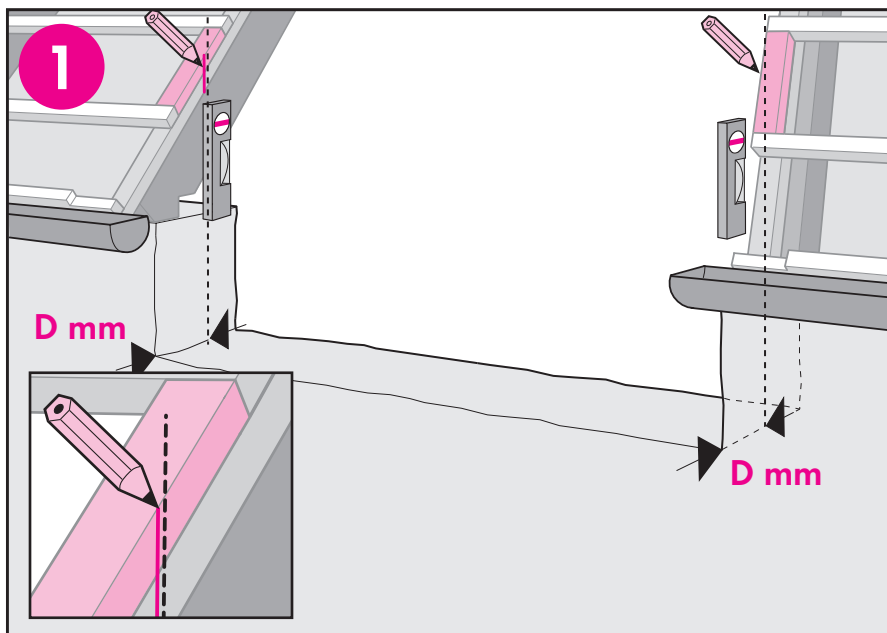


VFE/VFA/VFB



VIU





ENGLISH: Transfer dimension D mm (see page 2) from the face of the outer wall to the infill battens on both sides. Mark a vertical line.

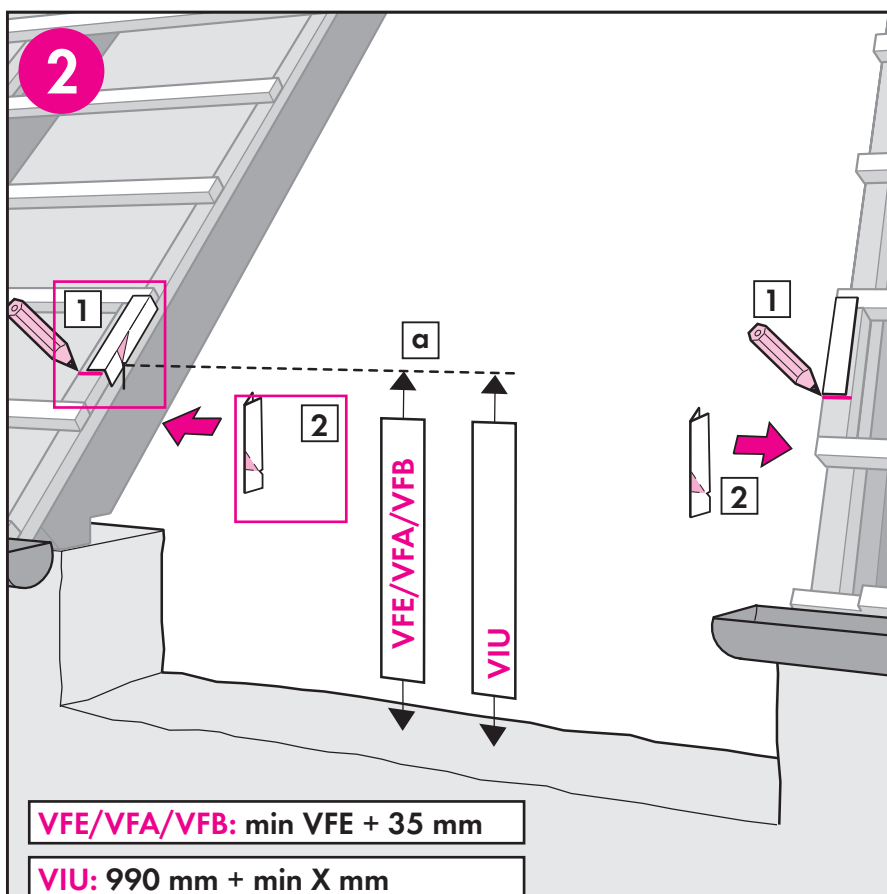
DEUTSCH: Den Abstand D mm (siehe Seite 2) von der Außenseite der Fassade auf die Latenstücke auf beiden Seiten übertragen und durch einen senkrechten Strich markieren.

FRANÇAIS : Reporter la distance D mm (voir en page 2) du nu extérieur de la façade vers l'intérieur sur le support de linteaux. Faire une marque verticale.

DANSK: Afstanden på D mm (se side 2) overføres fra ydersiden af facaden til lægtestykkerne i begge sider. En lodret linje markeres.

NEDERLANDS: Breng de afstand D mm (zie pagina 2) over van de zichtzijde van de buitenmuur naar de hulplaten aan beide zijden. Teken een verticale lijn.

NORSK: Avstanden D mm (se side 2) overføres fra ytersiden av fasaden til lektestykkene i begge sider. Tegn en lodrett linje.



ENGLISH: Transfer lines to face of infill battens on both sides using the template. For the position of bottom frames of the roof windows see (1) and for adjustable support rafter EBY W10 see (2). Check whether there is adequate height for the VFE/VFA/VFB or VIU (a) to be installed. If not, adjust the position of the vertical line. Allow for distance X as shown on pages 2 and 3.

DEUTSCH: Zur Positionsbestimmung der Dachfenster (Blendrahmenunterkante) wird mit Hilfe der im Lieferumfang enthaltenen Schablone und dem senkrechten Strich eine Markierung auf beiden Latenstücken (rechts und links) vorgenommen, siehe (1). Zur Positionsbestimmung des abgewinkelten Hilfssparrens EBY W10 siehe (2). Überprüfen Sie jetzt, ob eine ausreichende Einbauhöhe für ein VFE/VFA/VFB oder VIU vorhanden ist (a). Wenn nicht, müssen die Markierungen auf beiden Seiten entsprechend korrigiert werden. Den auf Seite 2 und 3 gezeigten Abstand X berücksichtigen.

FRANÇAIS : En utilisant le gabarit et la marque verticale tracer un nouveau repère sur les éléments de linteaux intermédiaires. Pour la position des traverses basses des cadres fixes de fenêtres de toit voir (1) et pour le chevron intermédiaire ajustable EBY W10 voir (2). En utilisant le gabarit, vérifiez bien qu'un espace suffisant est réservé aux VFE/VFA/VFB ou VIU (a). Si non, ajuster la position à la ligne verticale. Permis pour la distance X comme indiquée en pages 2 et 3.

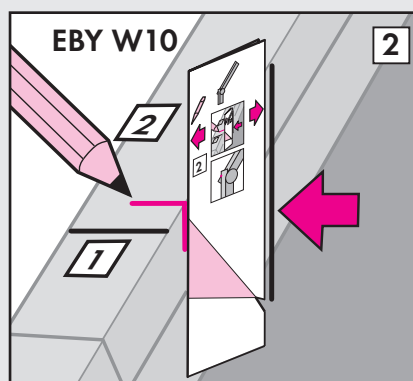
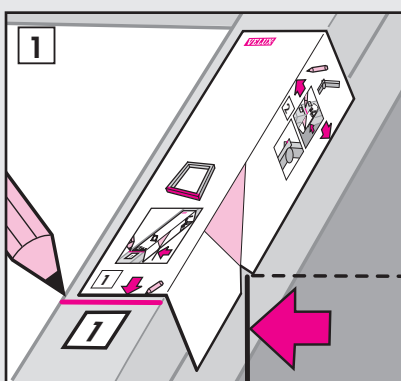
DANSK: Streger markeres på lægtestykkerne i begge sider ved hjælp af skabelonen og den lodrette linje. For placering af ovenlysvindueres underkarme se (1) og for knæbspær EBY W10 se (2). Kontrollér ved hjælp af skabelonen, om der er plads til VFE/VFA/VFB eller VIU (a). I modsat fald skal den lodrette linje på lægtestykkerne justeres. Afstanden X på side 2-3 skal tages i betragtning.

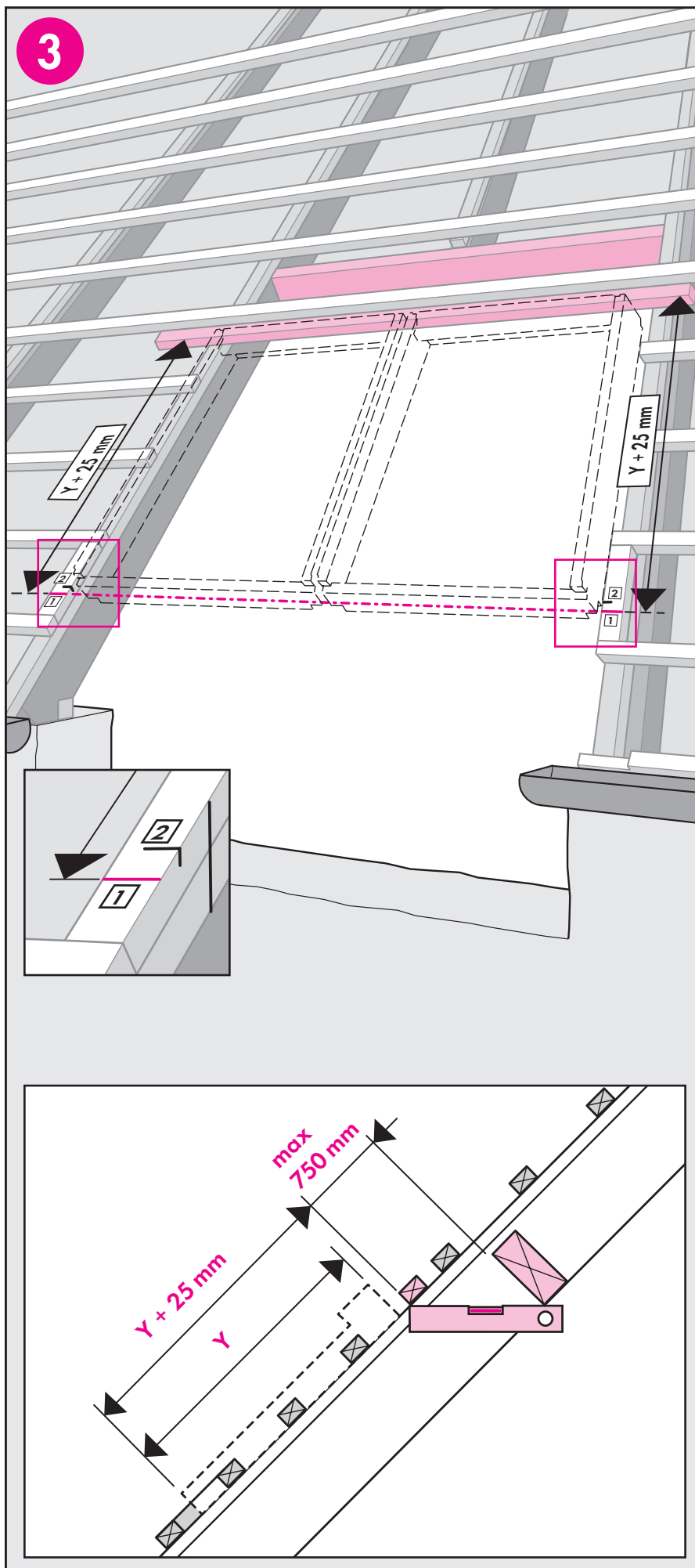
NEDERLANDS: Neem de lijnen over op de hulplaten, gebruik hiervoor de mal. Voor de positie van de onderkozijnen van de dakramen zie (1) en voor de aanpasbare ondersteuningsbalk EBY W10 zie (2). Kijk bij gebruik van de mal of er genoeg ruimte is voor de VFE/VFA/VFB of VIU (a). Wanneer er niet voldoende ruimte is pas dan de verticale lijn aan. Hou afstand X aan zoals getoond op pagina 2 en 3.

NORSK: Streker avsettes på lektestykkene i begge sider ved hjelp av malen og den lodrette linjen. For plassering av takvindueres underkarm, se (1) og for knekksperre EBY W10, se (2). Kontroller ved hjelp av malen om det er plass til VFE/VFA/VFB eller VIU (a). I motsatt fall skal den lodrette linjen på lektestykkene justeres. Avstanden X på side 2 og 3 skal tas med i beregningen.

VFE/VFA/VFB: min VFE + 35 mm

VIU: 990 mm + min X mm





ENGLISH: Position and fit installation batten and upper trimmer.

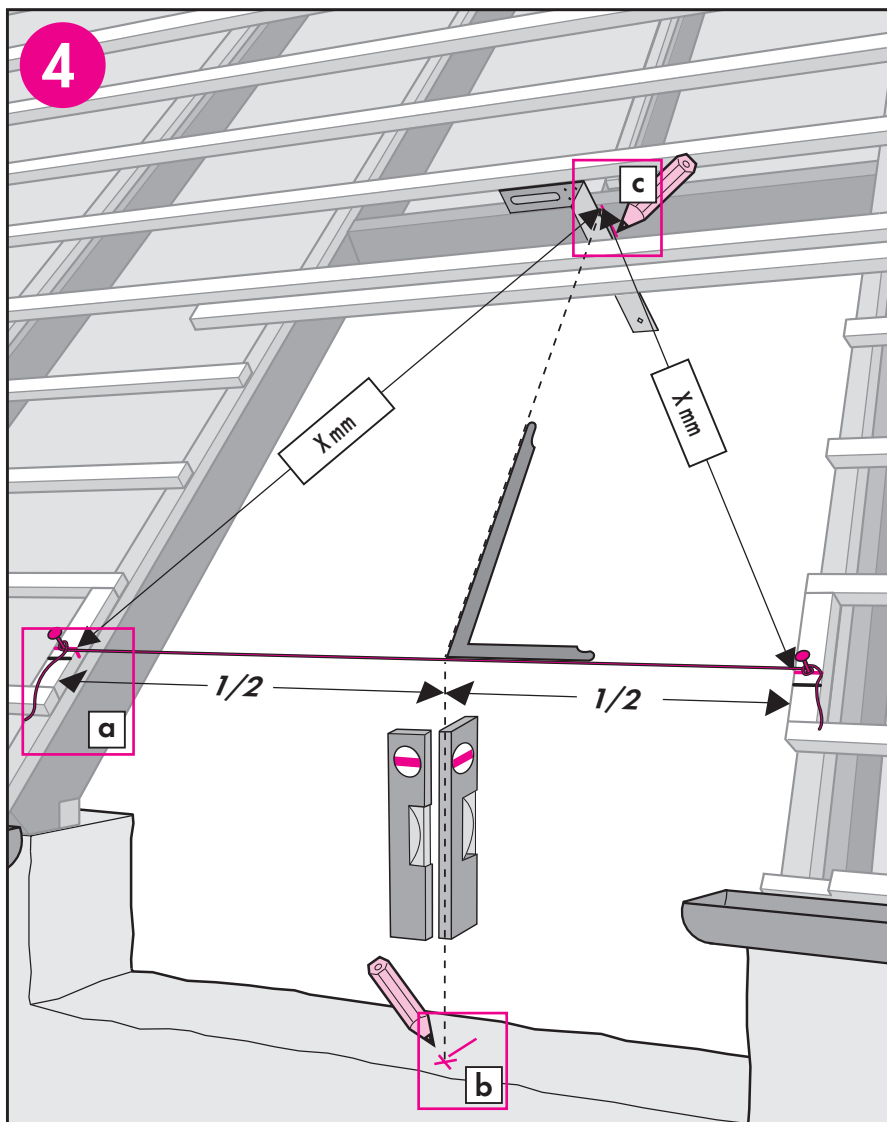
DEUTSCH: Montagelatte und Wechsel anbringen und montieren.

FRANÇAIS : Positionner et fixer le linteau support et le chevêtre supérieurs.

DANSK: Monteringslægte og udveksling placeres og monteres.

NEDERLANDS: Positioneer en plaats de hulplat en bovenste raveelbalk.

NORSK: Monteringslekte og utveksling plasseres og monteres.



ENGLISH: Mark trimmer and sill for fitting of EBW W10 brackets (**b**, **c**). The points (**b**) and (**c**) are found by means of the diagonal measure $X \text{ mm} = X \text{ mm}$.

⚠ Make sure to observe the vertical and perpendicular measurements so that the flashing fits.

DEUTSCH: Am Wechsel und im Ausschnitt der Fassade die Position der Beschläge des EBW W10 anzeichnen (**b**, **c**). Die Punkte (**b**) und (**c**) sind mittels des Diagonalmasses $X \text{ mm} = X \text{ mm}$ zu finden.

⚠ Beachten Sie bitte die exakten senkrechten und waagerechten Maße, damit der Eindeckrahmen passt.

FRANÇAIS : Faire des marques sur le chevron haut et sur l'appui de baie pour la pose des EBW W10 fixations (**b**, **c**). Les points d'arrivée (**b**) et (**c**) sont définis grâce à la mesure des diagonales $X \text{ mm} = X \text{ mm}$.

⚠ Vous assurer que les alignements soient bien et vertical et perpendiculaire pour que le raccordement d'étanchéité soit bien ajusté.

DANSK: Der markeres på udvekslingen og på facaden, hvor beslagene til EBW W10 (**b**, **c**) skal monteres. Punkterne (**b**) og (**c**) findes ved hjælp af diagonalmålet $X \text{ mm} = X \text{ mm}$.

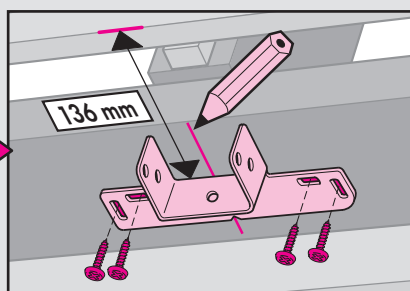
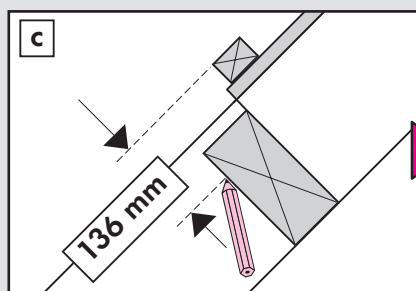
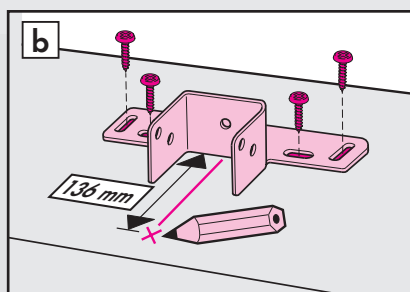
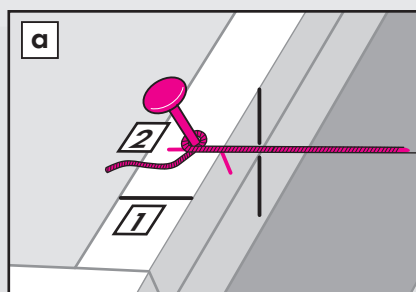
⚠ Det er meget vigtigt, at lodrette og vinkelrette mål overholdes, således at inddækningen passer.

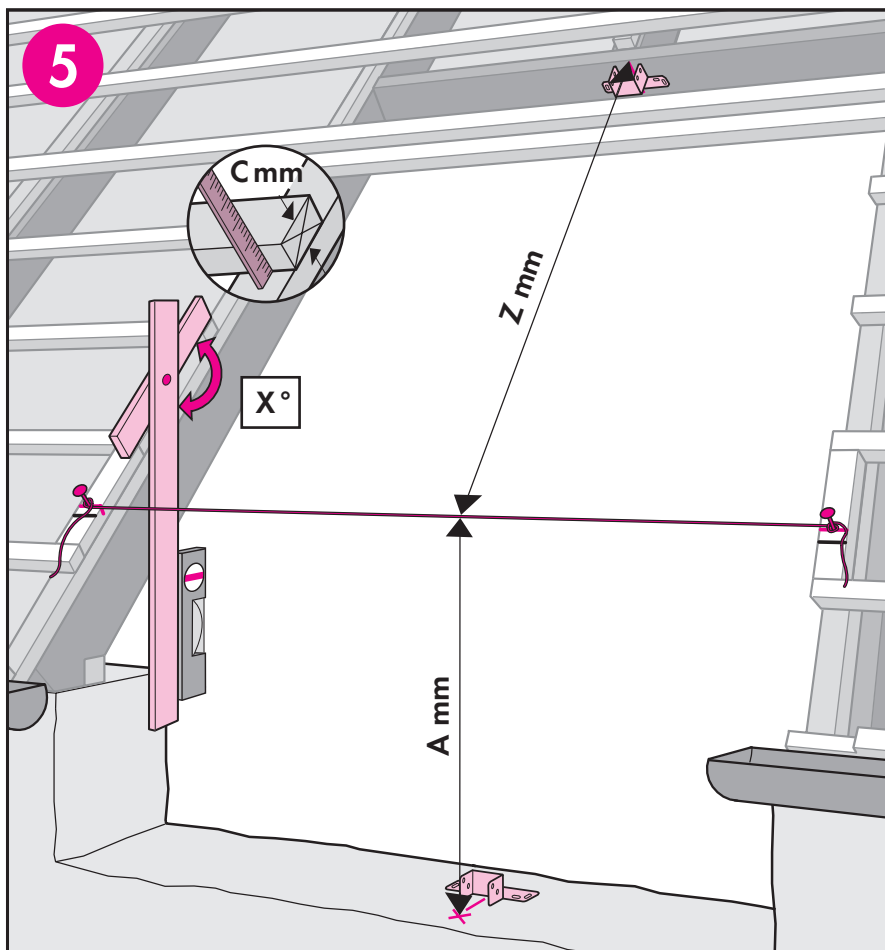
NEDERLANDS: Markeer de raveelbalk en dorpel voor het plaatsen van de EBW W10 beugels (**b**, **c**). De punten (**b**) en (**c**) moeten gevonden worden met behulp van een diagonale berekening $X \text{ mm} = X \text{ mm}$.

⚠ Zorg ervoor dat u de verticale afmetingen en de loodlijn in de gaten houdt zodat het gootstuk past.

NORSK: Merk av på utvekslingen og på fasaden for montering av beslag til EBW W10 (**b**, **c**). Punktene (**b**) og (**c**) finnes ved hjelp av diagonalmålet $X \text{ mm} = X \text{ mm}$.

⚠ Det er meget viktig at lodrette og vannrette mål overholdes, så inndekningen passer.





ENGLISH: Make a measuring tool and transfer roof pitch X° as well as "A mm", "Y mm" (length of window), "Z mm" and "C mm" to adjustable support rafter EBY W10. Cut EBY W10.

NOTE! The measurement C mm must be maximum 40 mm when cutting out the EBY W10.

⚠ If the batten is higher than 40 mm, notch the batten also.

DEUTSCH: Eine Messschablone bauseits herstellen und Dachneigung X° sowie "A mm", "Y mm" (Fensterlänge), "Z mm" und "C mm" auf den abgewinkelten Hilfssparren EBY W10 übertragen. Hilfssparren zuschneiden.

HINWEIS! Das Maß C mm darf maximal 40 mm für den Ausschnitt im Distanzbrett des EBY W10 betragen!

⚠ Falls die Dachlatte stärker als 40 mm ist, ist zusätzlich ein entsprechender Ausschnitt in der Dachlatte herzustellen.

FRANÇAIS : Se confectionner un outil de mesure et reporter l'angle X° ainsi que les cotes "A mm", "Y mm" (hauteur de la fenêtre), "Z mm" et "C mm" sur le chevron intermédiaire ajustable EBY W10. Puis couper l'EBY W10.

NOTA ! La cote C mm doit être au maximum de 40 mm pour la découpe de l'EBY W10.

⚠ Si le liteau est plus épais que 40 mm, entailler quand même le liteau de 40 mm (voir schéma).

DANSK: Der fremstilles et måleværktøj, og taghældningen X° samt "A mm", "Y mm" (vinduetts længde), "Z mm" og "C mm" overføres til knækspær EBY W10. EBY W10 skæres til.

NB! Der må skæres højst 40 mm (C mm) ud i EBY W10.

⚠ Hvis lægten er højere end 40 mm, skal denne også skæres til.

NEDERLANDS: Maak een meetinstrument en neem de dakhellinghoek X° , alsmede "A mm", "Y mm" (lengte van het dakraam), "Z mm" en "C mm" over op de aanpasbare ondersteuningsbalk EBY W10. Zaag de EBY W10 hierna op maat.

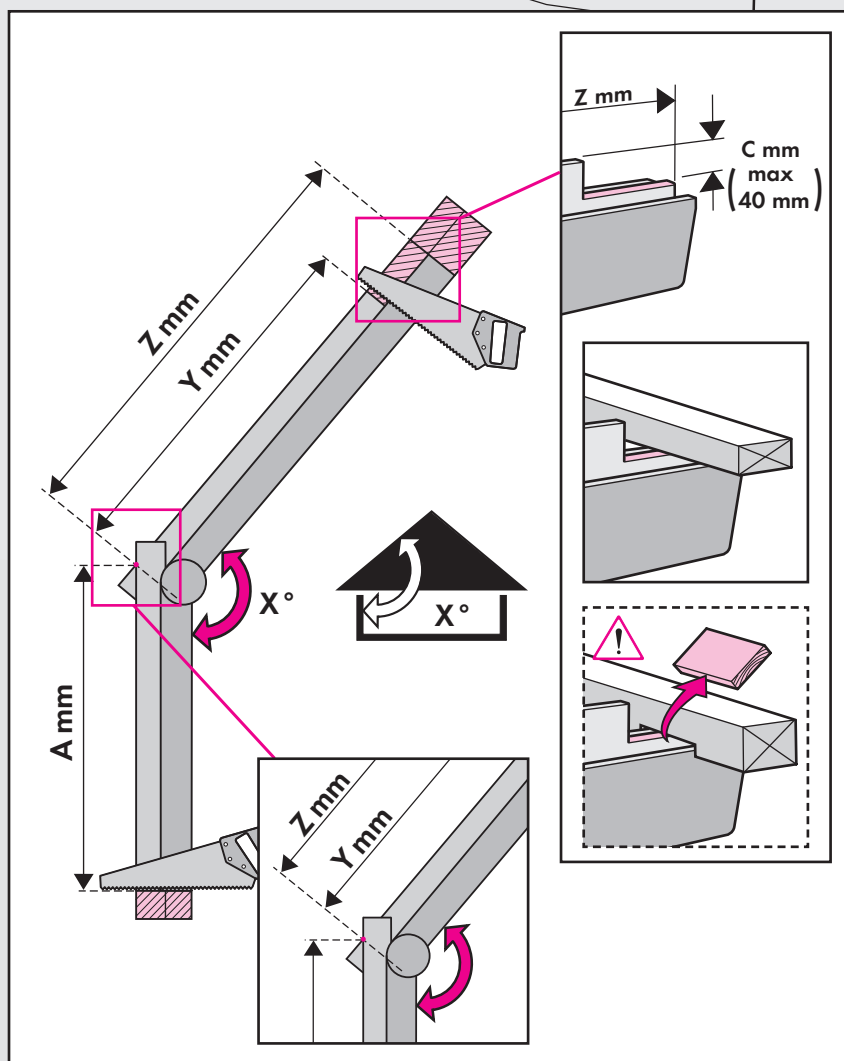
LET OP! Uitsparing C mm in de EBY W10 mag maximaal 40 mm bedragen.

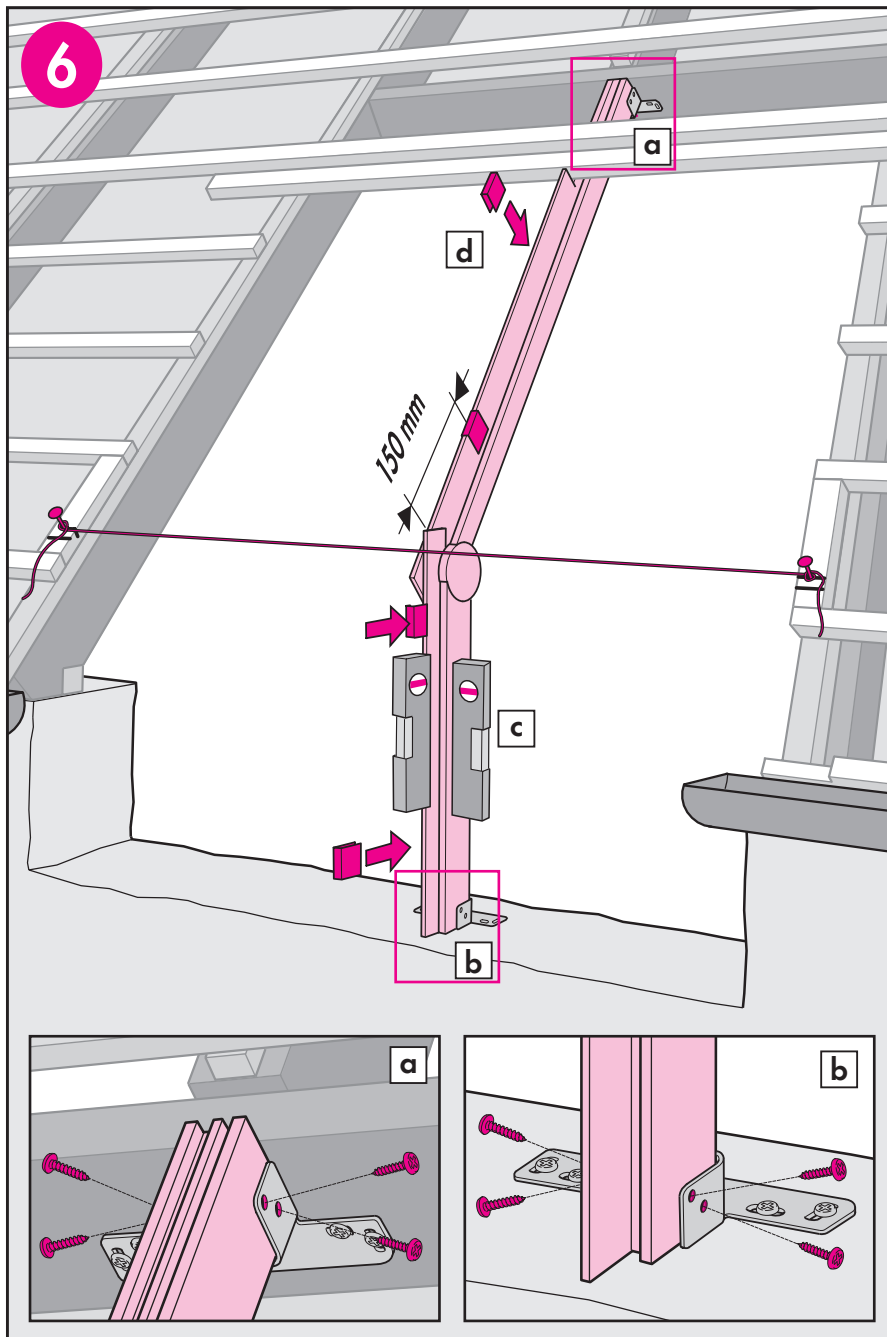
⚠ Wanneer de hulplat hoger is dan 40 mm moet u deze ook inkepen.

NORSK: Lag et måleværktøy og overfør takvinkelen X° samt "A mm", "Y mm" (vinduetts lengde), "Z mm" og "C mm" til knekkspær EBY W10. EBY W10 tilpasses.

NB! Målet C mm må maksimum være 40 mm for utskjæring i EBY W10.

⚠ Hvis lekten er høyere enn 40 mm foretas dessuten utskjæring i lekten.





ENGLISH: Fix adjustable support rafter EBY W10 to brackets (a, b). Ensure plumb on both faces (c). Fit distance brackets (d).

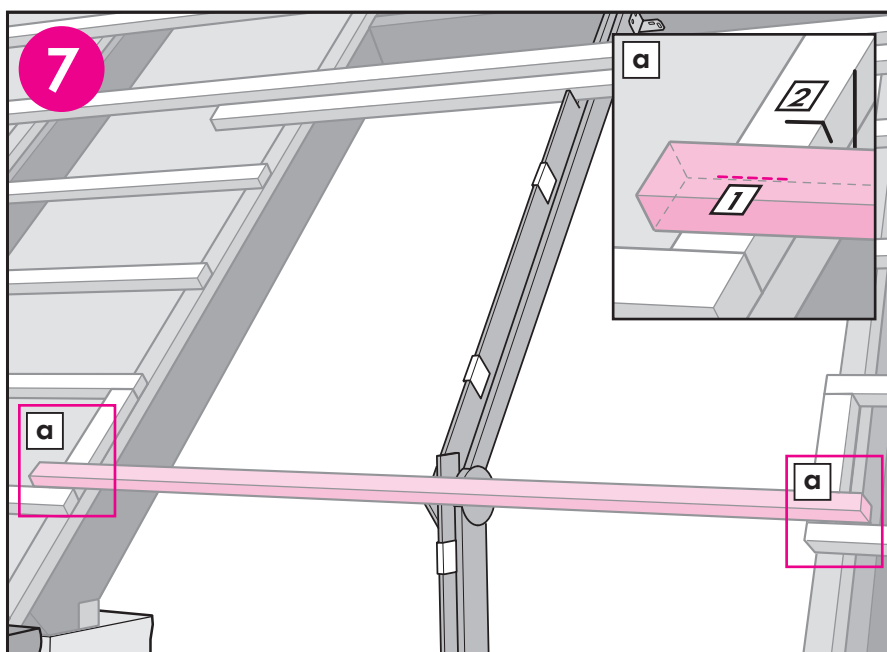
DEUTSCH: Abgewinkelten Hilfssparren EBY W10 montieren (a, b). Der Sparren muss auf beiden Seiten exakt senkrecht stehen (c). Abstandsbeschläge montieren (d).

FRANÇAIS : Fixer le chevron intermédiaire ajustable EBY W10 sur ses attaches (a, b). S'assurer de sa verticalité sur les deux côtés (c). Placer les clips de distance (d).

DANSK: Knækspær EBY W10 fastgøres til beslag (a, b). Sørg for, at det står lodret til begge sider (c). Afstandsbeslag monteres (d).

NEDERLANDS: Monteer de aanpasbare ondersteuningsbalk EBY W10 tussen de beugels (a, b). Zorg ervoor dat de EBY W10 waterpas geplaatst wordt (c). Plaats de afstandhouders (d).

NORSK: Knekkspærre EBY W10 festes til beslag (a, b). Sørg for at det står lodrett til begge sider (c). Avstandsbeslag monteres (d).



ENGLISH: Fit temporary support batten below the mark made in ill. 2 for the bottom frames of the roof windows.

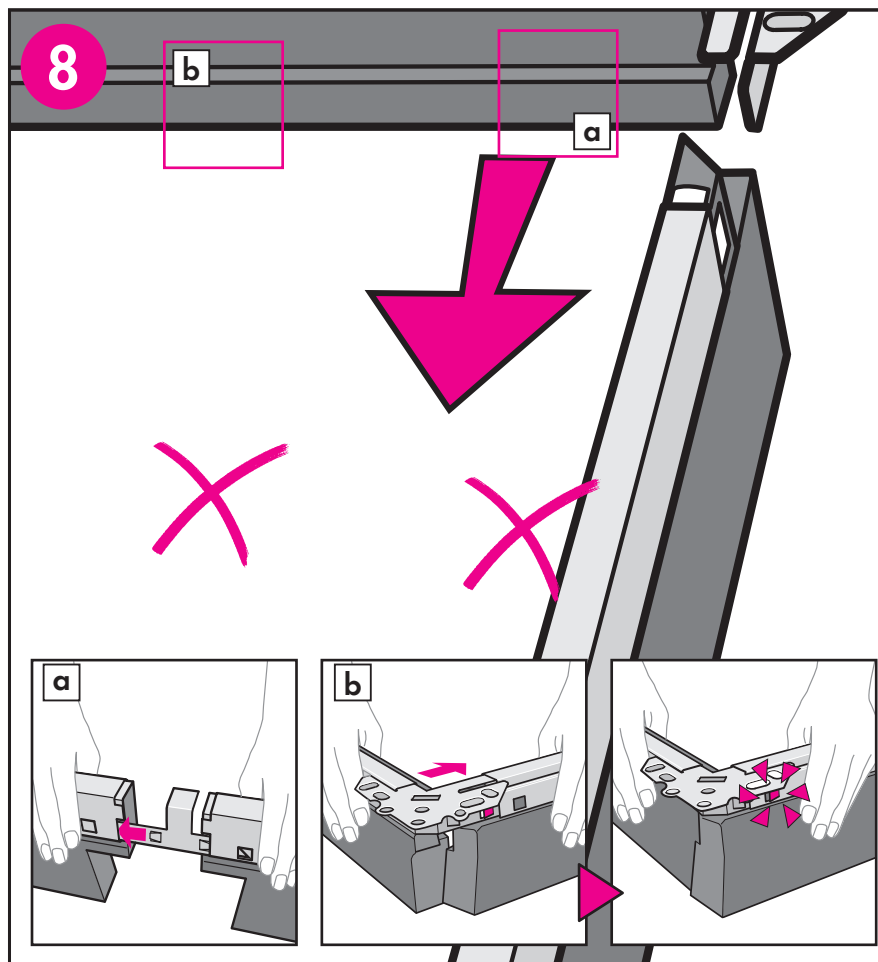
DEUTSCH: Eine provisorische Hilfsplatte unterhalb von den in Abb. 2 ausgeführten Markierungen (Blendrahmenunterkante des Dachfensters) montieren.

FRANÇAIS : Positionner temporairement un liteau support sous les marques effectuées au schéma 2 pour les traverses basses des cadres fixes des fenêtres de toit.

DANSK: En midlertidig hjælpelægte monteres neden for de i ill. 2 afsatte mærker for ovenlysvinduerne underkarme.

NEDERLANDS: Plaats de tijdelijke ondersteuningslat onder de markering die bij stap 2 is gemaakt voor de onderkant van de dakramen.

NORSK: En midlertidig hjelpelekte monteres nedenfor de i ill. 2 avsatte merkene for takvinduerne underkarm.



ENGLISH: Assemble frame insulation collar of installation set BDX.

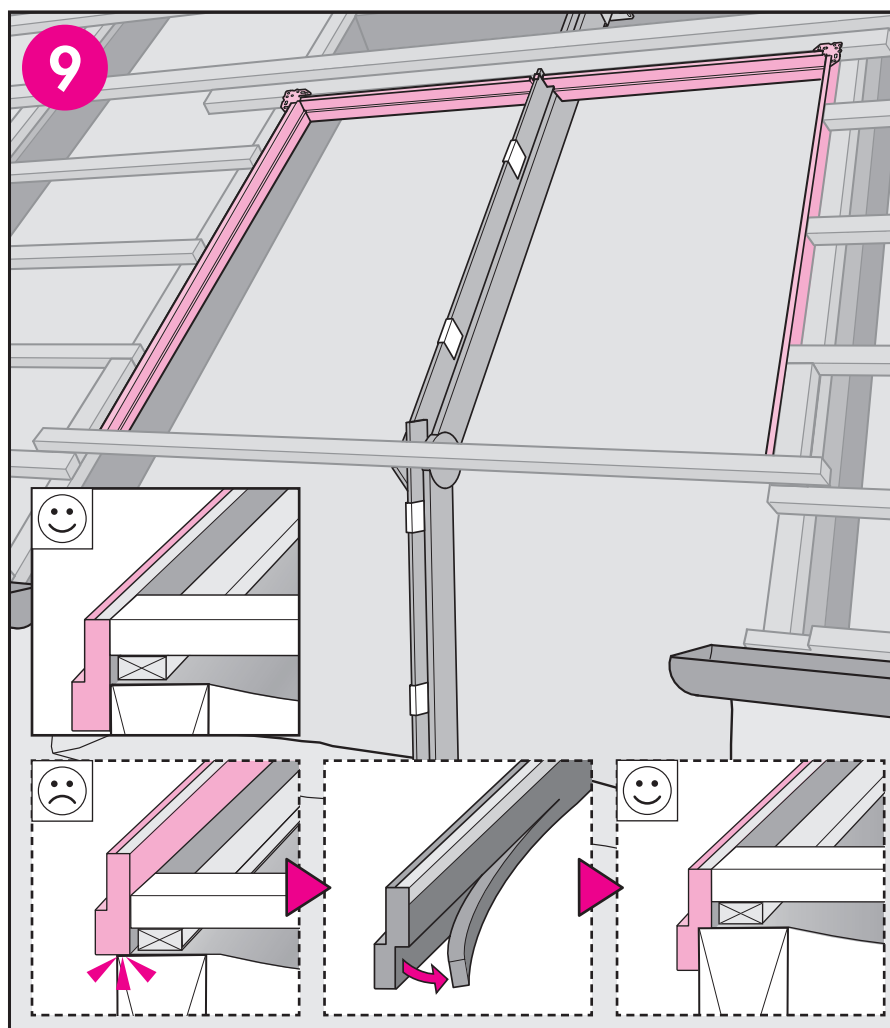
DEUTSCH: Dämm- und Anschlussrahmen des Dämm- und Anschluss-Sets BDX zusammenstecken.

FRANÇAIS : Assembler le précadre isolant du kit d'installation BDX.

DANSK: Karmisolering fra indbygningsæt BDX samles.

NEDERLANDS: Assembleer het isolatieframe uit installatiepakket type BDX.

NORSK: Isolasjonkrave fra innbyggingssett BDX settes sammen.



ENGLISH: Position frame insulation collar in roof opening. If the distance between the rafters is not sufficient, it may be necessary to adjust the frame insulation collar to ensure correct position. Adjust by tearing along the slit on the sides.

DEUTSCH: Dämm- und Anschlussrahmen montieren. Falls der lichte Abstand zwischen den Sparren nicht ausreichend ist, kann der Dämmrahmen wie abgebildet angepasst werden: Das werkseitig eingeschlitzte Teilstück kann hierzu entfernt werden.

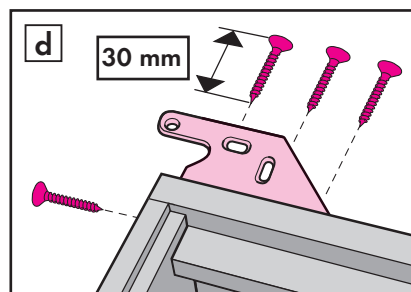
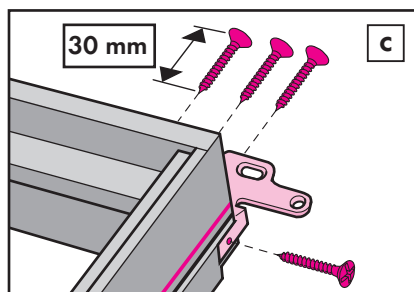
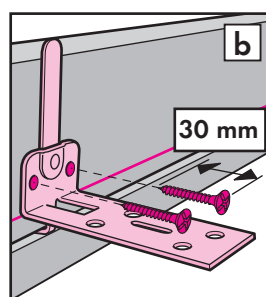
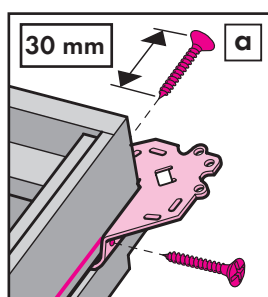
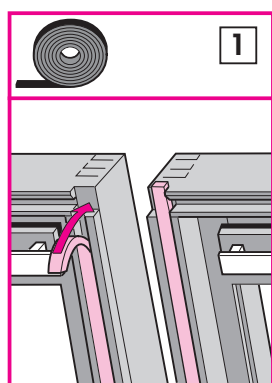
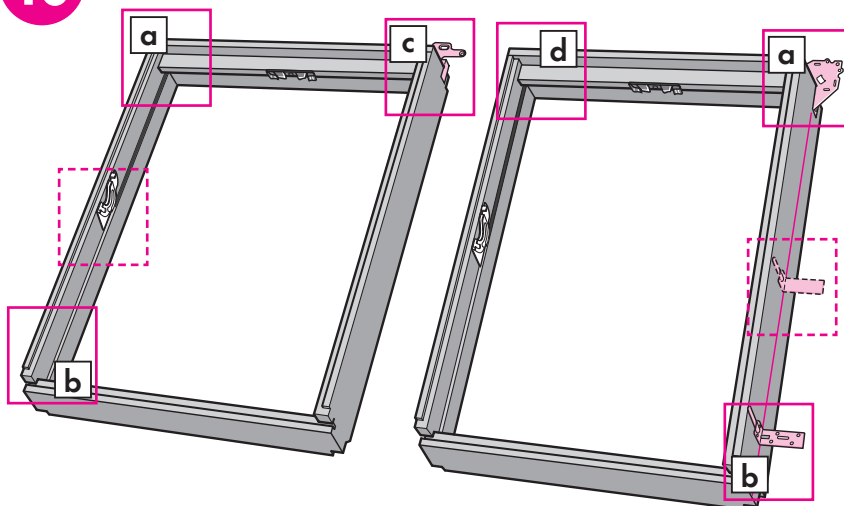
FRANÇAIS : Fixer le précadre isolant. Si la distance entre les chevrons n'est pas suffisante, il peut être nécessaire d'ajuster le cadre isolant pour lui assurer une position correcte. L'ajuster en détachant une partie sur les bandes latérales.

DANSK: Karmisoleringen monteres. Hvis afstanden mellem spærrene ikke er tilstrækkelig stor, kan karmisoleringen evt. tilpasses for at kunne placeres korrekt. Dette gøres ved at rive langs opslidsingen på siderne.

NEDERLANDS: Plaats het isolatieframe in de uitsparing. Als de afstand tussen de balken niet toereikend is, is het wellicht noodzakelijk om het isolatieframe aan te passen, zodat het frame goed geplaatst kan worden. Aanpassen door langs de zijanten te scheuren.

NORSK: Isolasjonskraven monteres. Hvis den frie avstanden mellom sperrene ikke er tilstrekkelig stor, kan isolasjonskraven event. tilpasses for å kunne plassere den korrekt. Dette gjøres ved å rive/skjære langs sporet/snittet på sidene.

10



ENGLISH: Fit seals supplied into the two window rebates to be positioned onto the EBY W10 (1). Fix brackets supplied with the windows to the frame sides opposite the EBY W10 (a, b). Fix brackets supplied with the flashing to the frame sides adjacent the EBY W10 (c, d).

DEUTSCH: Das mitgelieferte Dichtungsband in die Fensternuten der auf dem EBY W10 aufliegenden Fenster einlegen (1). Die den **Dachfenstern** beiliegenden Montagewinkel nur auf den äußeren Blendrahmenseiten befestigen (a, b), die dem **Eindeckrahmen** beiliegenden Montagewinkel nur auf den inneren Blendrahmenseiten befestigen (c, d).

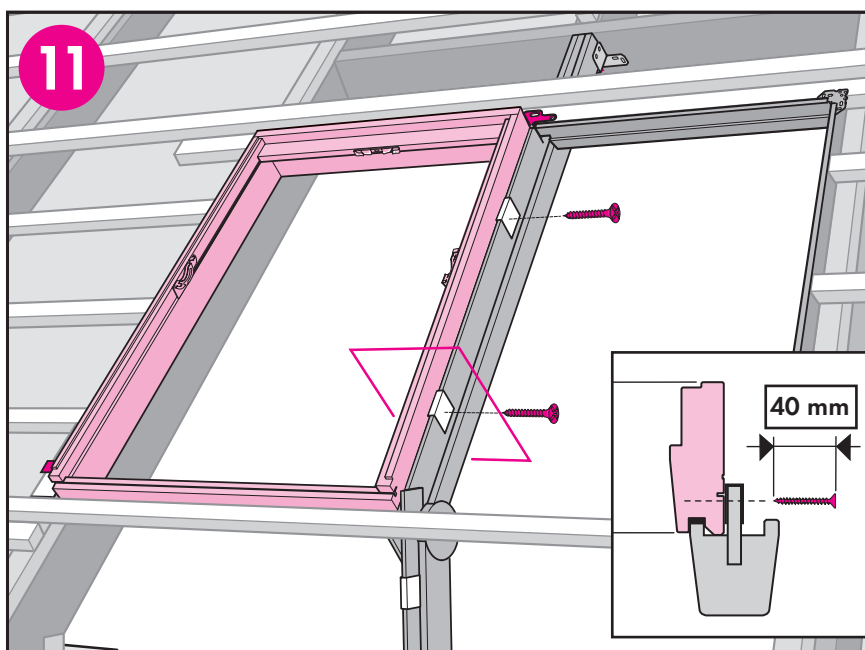
FRANÇAIS : Placer les bandes de joint fournies dans la rainure latérale du cadre fixe de chaque fenêtre venant s'appliquer sur l'EBY W10 (1). N'installer les pattes de fixation fournies avec les fenêtres qu'uniquement sur les côtés opposés à l'EBY W10 (a, b). Pour les côtés face à l'EBY W10, utiliser les pattes de fixation fournies avec le raccordement (c, d).

DANSK: De medleverede pakninger monteres i de to vinduesnoter, der skal ligge på EBY W10 (1). Vinkler vedlagt vinduerne monteres på de karme, der vender væk fra EBY W10 (a, b). Vinkler vedlagt inddækningen monteres på de karme, der vender ind mod EBY W10 (c, d).

NEDERLANDS: Breng meegeleverde tochtband aan in de groeven van het dakraam die op de EBY W10 komen te liggen (1). Bevestig de bij de dakraam meegeleverde bevestigingsbeugels alleen aan buitenkanten van de kozijnen, daar waar de EBY W10 niet zit (a, b). Bevestig de bij de gootstukken meegeleverde bevestigingsbeugels aan binnenkanten van de kozijnen, daar waar de EBY W10 wel zit (c, d).

NORSK: Monter de medfølgende pakningene i de to vindusnotene som skal ligge på EBY W10 (1). Vinklene vedlagt vinduet monteres på karmene på motsatt side av EBY W10 (a, b). Vinklene vedlagt inndekningen monteres på karmene, som vender mot EBY W10 (c, d).

11



ENGLISH: Position the first roof window and fix it to the adjustable support rafter EBY W10 with screws.

DEUTSCH: Das erste Dachfenster einsetzen und mit dem abgewinkelten Hilfssparren EBY W10 verschrauben.

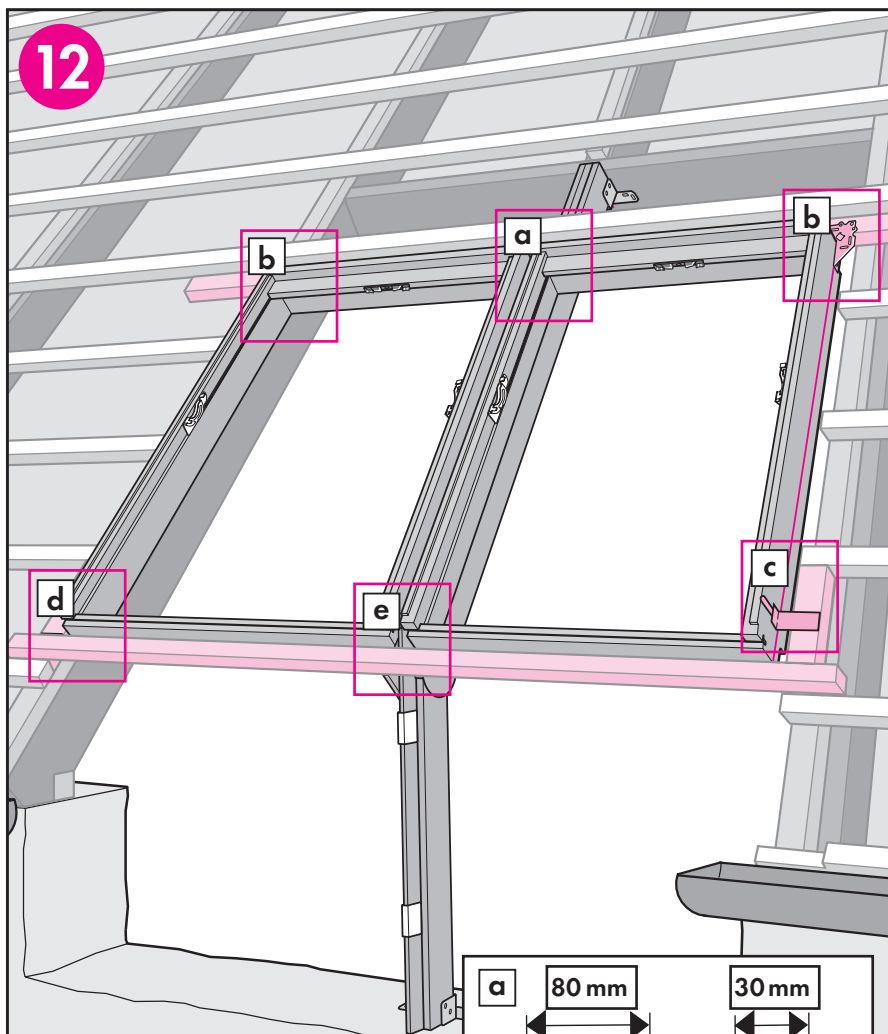
FRANÇAIS : Mettre en place la première fenêtre de toit et la fixer sur le chevron intermédiaire ajustable EBY W10 à l'aide des vis et au travers des clips de distance.

DANSK: Det første ovenlysvindue placeres og fastgøres til knæbspær EBY W10 med skruer.

NEDERLANDS: Plaats het eerste dakraam en monteer deze met de schroeven aan de aanpasbare ondersteuningsbalk EBY W10.

NORSK: Det første takvinduet plasseres og festes til knekksperre EBY W10 med skruer.

12



ENGLISH: Position remaining roof window(s). Fix the brackets to the battens in the order shown (a, b, c). Roof window adjustment: See instructions enclosed with the roof window. Remove temporary support batten (d). Fit brackets supplied with the flashing between the windows (e).

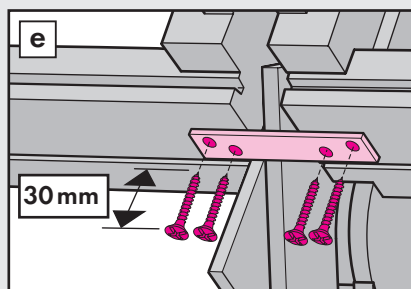
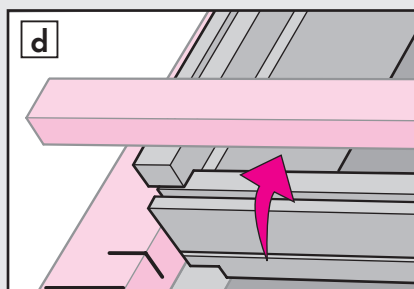
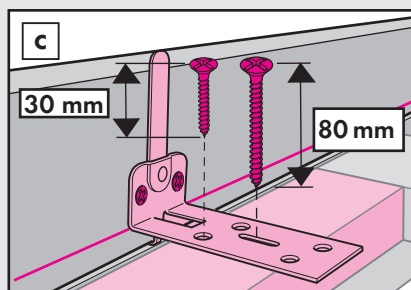
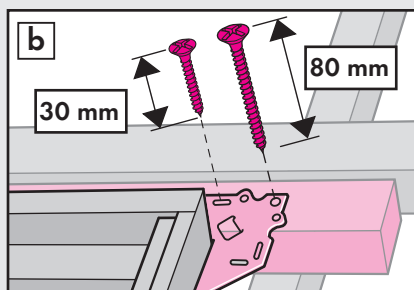
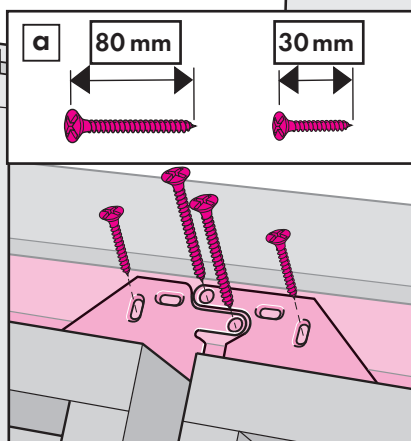
DEUTSCH: Das/Die andere(n) Dachfenster montieren: Montagewinkel in der dargestellten Reihenfolge befestigen (a, b, c). Ausrichten der Dachfenster: Siehe auch die entsprechende Anleitung. Die provisorische Hilfsplatte entfernen (d). Die mit dem Eindeckrahmen mitgelieferten Beschläge zwischen den Fenstern montieren (e).

FRANÇAIS : Mettre en place la totalité des fenêtres de toit : fixer les pattes et équerres sur les liteaux dans l'ordre indiqué (a, b, c). Ajustement des fenêtres de toit : voir les notices fournies avec les fenêtres. Retirer le liteau temporaire (d). Fixer les fenêtres entre elles à l'aide de la patte/éclisse fournie avec le raccordement (e).

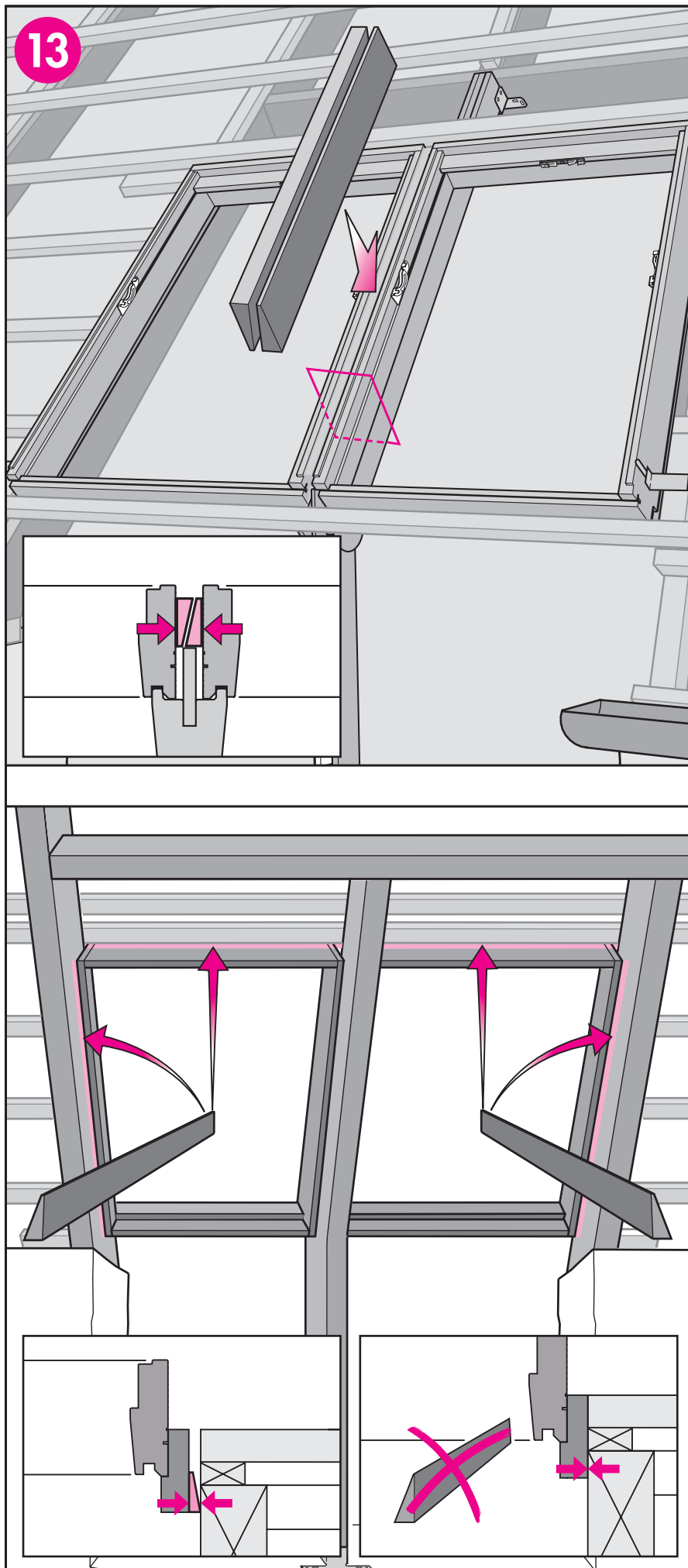
DANSK: Det andet/De andre ovenlysvindue(r) monteres i taget. Monteringsvinkler fastgøres til lægterne i viste rækkefølge (a, b, c). Justering af ovenlysvinduer: Se også vejledning vedlagt ovenlysvinduet. Den midlertidige hjælpelægte fjernes (d). Beslag, der leveres med inddækningen, monteres mellem vinduerne (e).

NEDERLANDS: Plaatsen van het/de andere dakraam/dakramen. Plaats de beugels zoals weergegeven (a, b, c). Dakramen afstellen: Zie de inbouw instructies van het dakraam. Verwijder de tijdelijke ondersteuningslat (d). Bevestig de beugels die zijn meegleverd met het gootstuk (e).

NORSK: Det/De andre takvindu(er) monteres. Monteringsvinklene festes til lektene i vist rekkefølge (a, b, c). Justering av takvindu(er): Se også veiledning vedlagt takvindu(er). Den midlertidige hjelpelekten fjernes (d), og det medleverte beslaget monteres mellom vinduene (e).



13



ENGLISH: Fit foam wedges from installation set BDX.

DEUTSCH: Schaumkeile des Dämm- und Anschluss-Sets BDX einsetzen.

FRANÇAIS : Mettre en place les calages mousse du kit d'installation BDX.

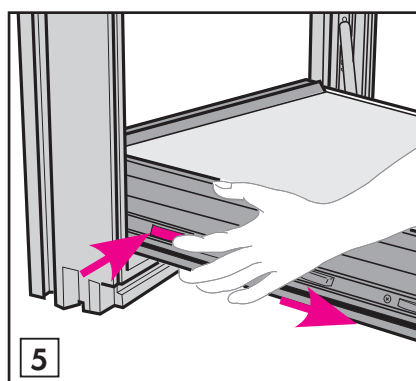
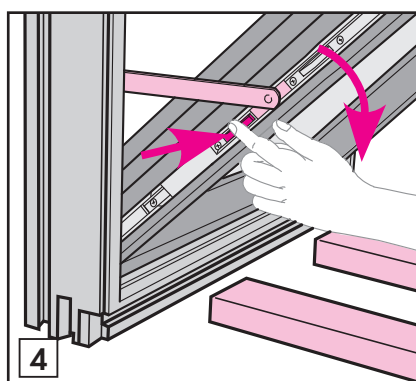
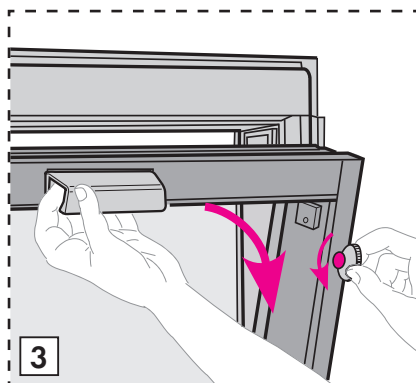
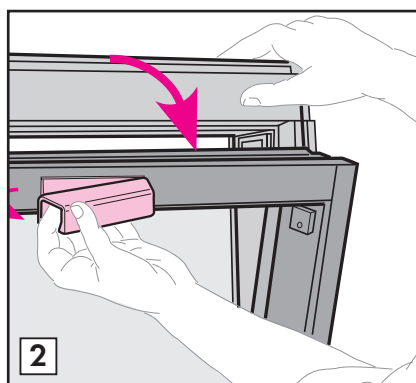
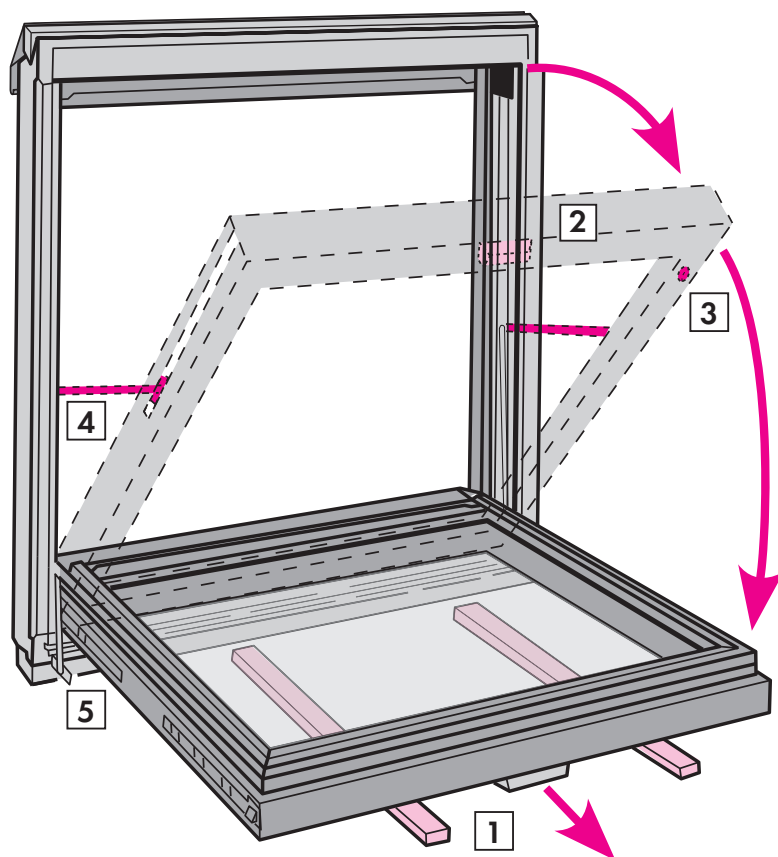
DANSK: Skumkiler fra indbygningssæt BDX monteres.

NEDERLANDS: Plaats de kunststof foam-strips van het installatiepakket type BDX.

NORSK: Skumkiler fra innbyggingssett BDX monteres.

VFE

14a



ENGLISH: Place packing blocks on a flat surface (1). Pull handle (2). If the vertical window element has been fitted with an opening restrictor, turn the button to release mechanism (3). Press stop and release compound-action arms (4). Lay sash on packing blocks, then press hinge release and remove sash (5).

DEUTSCH: Verpackungsleisten auf den Boden legen (1) und den Griff ziehen (2). Falls das Zusatzelement mit Öffnungsbeschränker versehen ist, den Knopf drehen (3). Arretierung eindrücken und Scheren ganz aushängen (4). Flügel auf die Verpackungsleisten legen. Arretierung eindrücken und Flügel herausnehmen (5).

FRANÇAIS : Poser les tasseaux d'emballage sur le sol (1). Tirer la poignée (2). Si la fenêtre verticale est équipée d'un limiteur d'ouverture, tourner le bouton pour le déverrouiller (3). Appuyer sur les arrêts pour libérer les compas d'ouverture (4). Laisser reposer l'ouvrant sur les tasseaux. Presser sur les taquets de déblocage des pivots et retirer l'ouvrant (5).

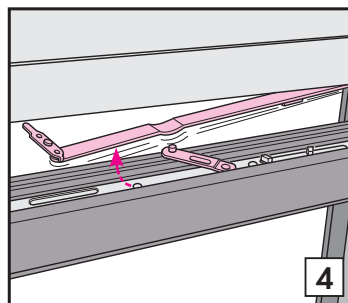
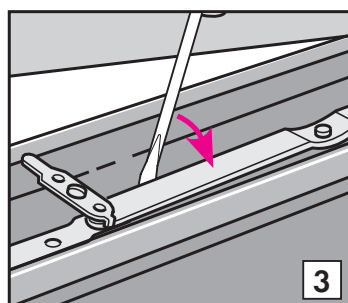
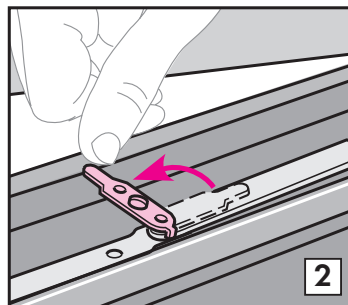
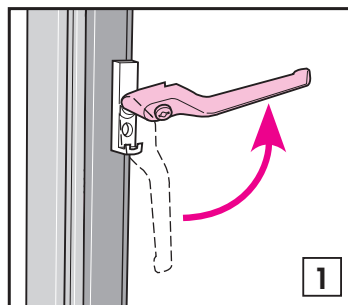
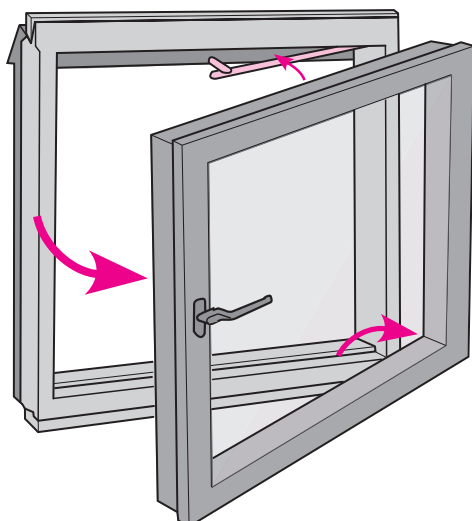
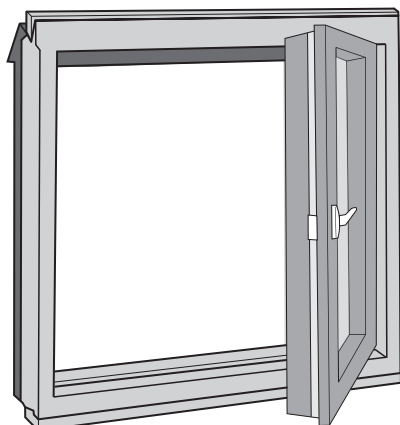
DANSK: Emballageklodser lægges på underlag (1). Træk i håndtaget (2). Hvis facadelyselementet er forsynet med åbningsbegrænser, drejes knappen (3). Stop trykkes ind, og udstillerarme frigøres (4). Rammen lægges ned på emballageklodserne. Stop trykkes ind, og rammen tages ud (5).

NEDERLANDS: Plaats de verpakkingsblokken op een vlakke ondergrond (1). Trek aan het handvat (2). Indien het gevelelement van een openingsbegrenzer is voorzien, draai de knop zodat het mechanisme loskomt (3). Druk de vergrendeling van de zijgeleiders in en ontgrendel deze (4). Leg het draaiend gedeelte op de verpakkingsblokken, druk op de scharnier van de ontgrendeling en verwijder het draaiend gedeelte (5).

NORSK: Emballasjeklosser legges på underlaget (1). Trekk i håndtaket (2). Hvis fasadevinduet er utstyrt med åpningsbegrenser, dreies knappen (3). Stopp trykkes inn, og utstillerarmen frigjøres (4). Rammen legges ned på emballasjeklossene. Stopp trykkes inn, og rammen frigjøres (5).

VFA/VFB

14b



ENGLISH: Remove sash: Turn handle and open sash (1). Turn lock on fitting arm (2). Release fitting arm and remove the sash (3, 4).

DEUTSCH: Flügel aushängen: Handgriff drehen und Flügel öffnen (1). Sicherung des Schließbeschlags entriegeln (2). Beschlagarm lösen und Flügel herausheben (3, 4).

FRANÇAIS : Démontage de l'ouvrant : Actionner la poignée et ouvrir l'ouvrant (1). Défaire le cran de sécurité du compas d'ouverture (2). Déconnecter le compas et retirer l'ouvrant (3, 4).

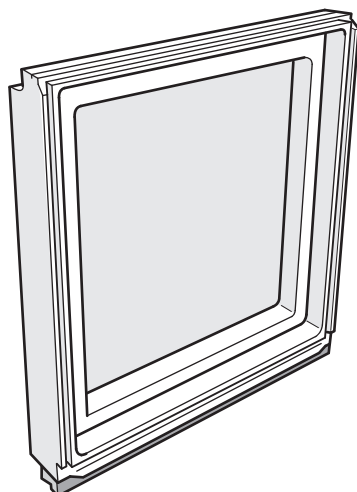
DANSK: Udtagning af rammen: Håndtaget drejes, og rammen åbnes (1). Låsebeslaget på beslagarmen drejes (2). Beslagarmen frigøres, og rammen løftes væk (3, 4).

NEDERLANDS: Verwijderen van het draaiend gedeelte: Draai de handgreep en open het draaiend gedeelte (1). Draai de blokkering van het scharnierbeslag (2). Maak het scharnierbeslag los zoals afgebeeld en til vervolgens het draaiend gedeelte eruit (3, 4).

NORSK: Ta ut rammen: Håndtaket dreies og rammen åpnes (1). Låsebeslaget på beslagsarmen dreies (2). Beslagsarmen frigjøres og rammen løftes ut (3, 4).

VIU

14c



ENGLISH: The sash cannot be removed.

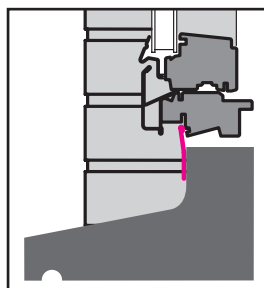
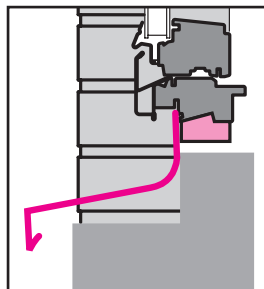
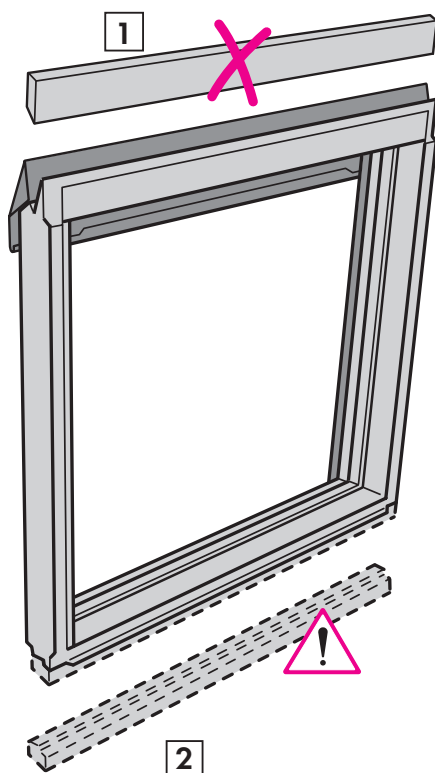
DEUTSCH: Flügel lässt sich nicht aushängen.

FRANÇAIS : L'ouvrant ne peut être démonté.

DANSK: Rammen kan ikke tages ud.

NEDERLANDS: Het draaiend gedeelte kan niet verwijderd worden.

NORSK: Rammen kan ikke tas ut.

15


ENGLISH: Remove top transportation batten (1).

⚠ Remove bottom transportation batten (2) unless you want to use it for installation support.

DEUTSCH: Obere Transportleiste entfernen (1).

⚠ Untere Transportleiste entfernen (2), sofern diese nicht als Montageauflage verwendet werden soll.

FRANÇAIS : Retirer le tasseau de transport haut (1).

⚠ Retirer le tasseau de transport bas (2) à moins que vous ne souhaitiez l'utiliser comme support d'installation.

DANSK: Øverste transportliste (1) fjernes.

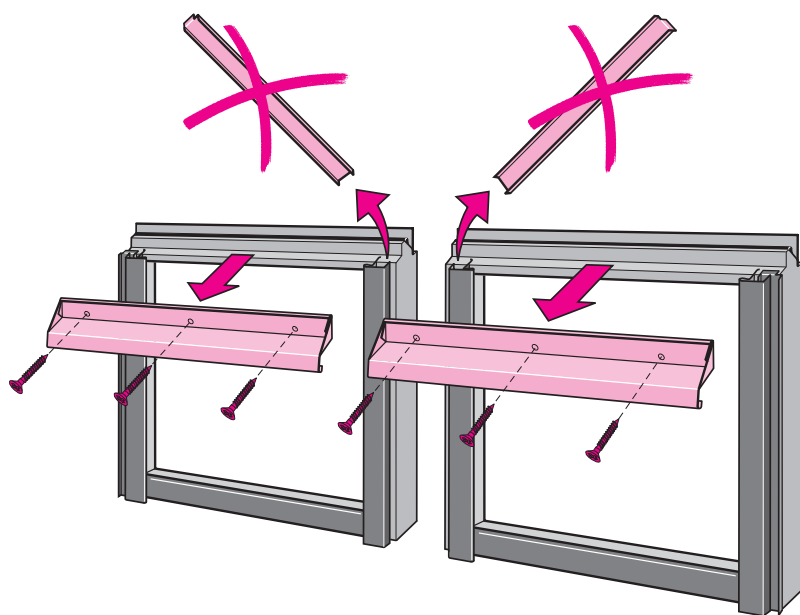
⚠ Nederste transportliste (2) fjernes, medmindre den ønskes anvendt som monteringsunderlag.

NEDERLANDS: Verwijder de bovenste transportlat (1).

⚠ Verwijder de onderste transportlat (2) en bewaar deze indien u deze als hulplat wenst te gebruiken.

NORSK: Øverste transportlist (1) fjernes.

⚠ Nederste transportlist (2) fjernes, medmindre den ønskes brukt som monteringsunderlag.

16


ENGLISH: Prepare vertical window elements VFE/VFA/VFB. Remove covers indicated.

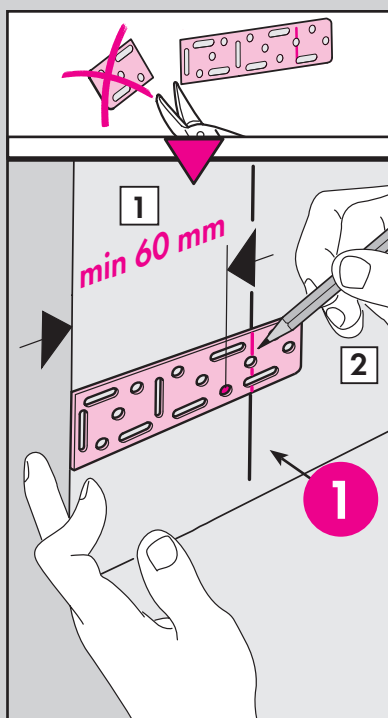
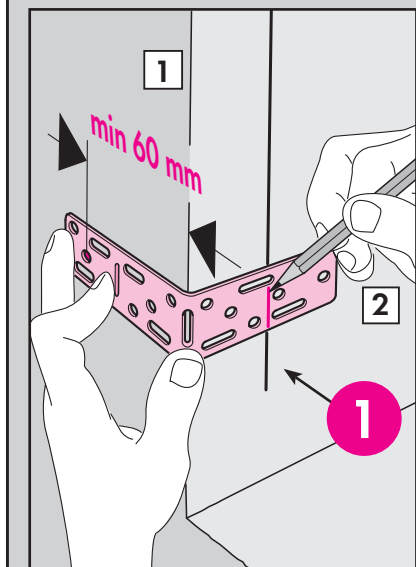
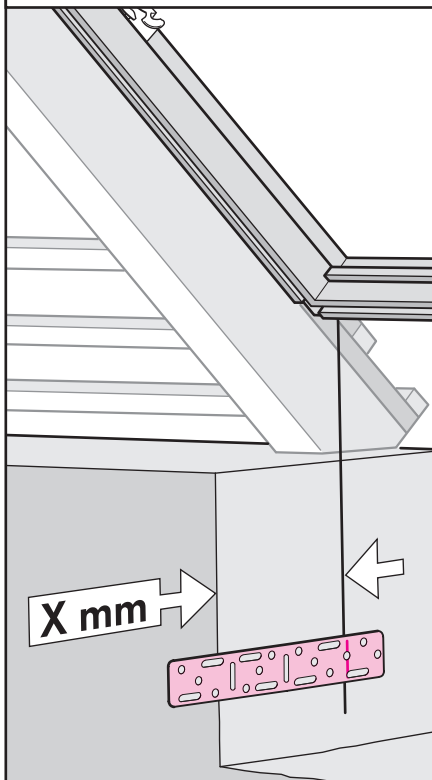
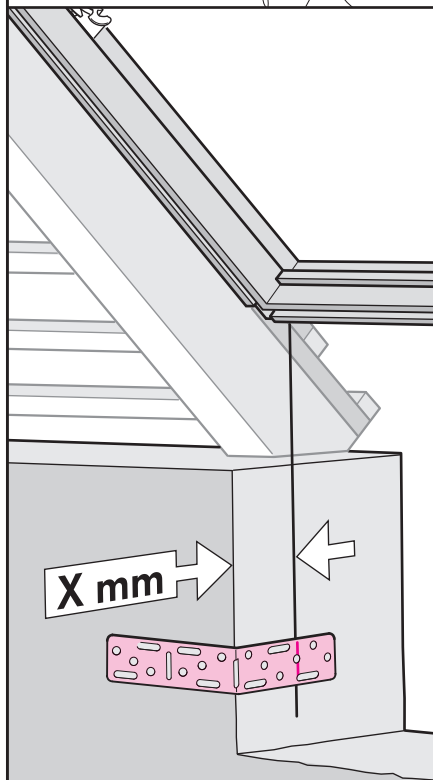
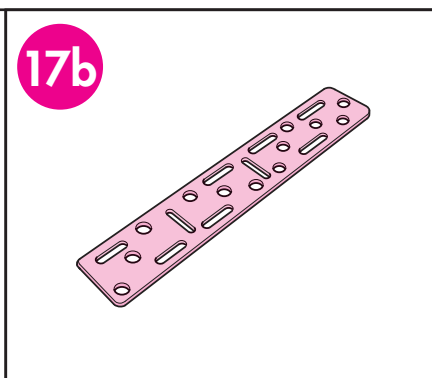
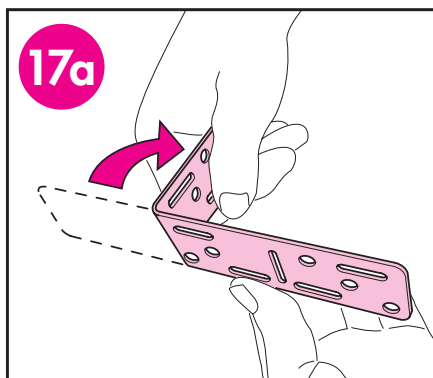
DEUTSCH: Zusatzelemente VFE/VFA/VFB für den Einbau vorbereiten: Dargestellte Abdeckbleche entfernen.

FRANÇAIS : Préparer les fenêtres verticales VFE/VFA/VFB. Retirer les profilés indiqués.

DANSK: Facadelyselementer VFE/VFA/VFB forberedes. Viste beklædningsdele afmonteres.

NEDERLANDS: Bereid de gevelementen VFE/VFA/VFB voor. Verwijder de aangegeven lijsten.

NORSK: Fasadevinduer VFE/VFA/VFB forberedes. Viste beklædningsdeler demonteres.



ENGLISH: Depending on the distance **X mm**, the fixing brackets are positioned as shown in illustrations **17a** or **17b**. Make sure to observe the distance of min 60 mm from the corner to the first screw hole (1). Transfer the vertical line marked in ill. **1** to the fixing brackets (2).

DEUTSCH: Die Montagewinkel in Abhängigkeit des **X-Maßes** (in mm) wie in Abb. **17a** oder **17b** dargestellt platzieren. Den Abstand von mindestens 60 mm von der Mauerecke bis zum ersten Schraubenloch beachten (1). Den in Abb. **1** markierten senkrechten Strich auf die Montagewinkel übertragen (2).

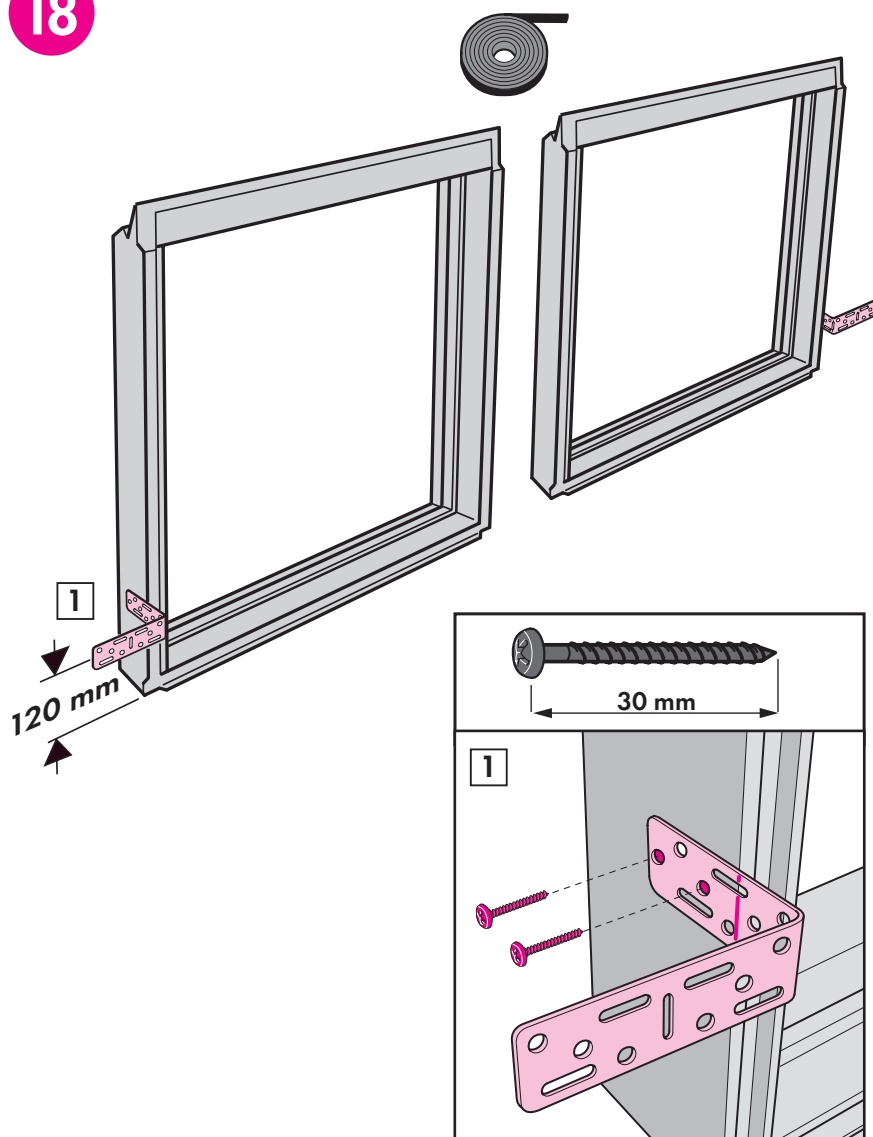
FRANÇAIS : En fonction de la cote **X mm**, les pattes de fixation sont positionnées comme indiqué dans les schémas **17a** ou **17b**. S'assurer qu'il y ait une distance minimale de 60 mm du nu intérieur au premier trou de vis (1). Reporter la ligne verticale indiquée au schéma **1** sur les pattes de fixation (2).

DANSK: Afhængig af afstanden **X mm** placeres beslaget som vist enten i ill. **17a** eller **17b**. Afstanden på mindst 60 mm til første skruehul skal overholdes (1). Den lodrette linje, der blev markeret i ill. **1**, overføres til monteringsbeslagene (2).

NEDERLANDS: Afhankelijk van de afstand **X mm**, worden de bevestigingsbeugels bevestigd zoals getoond in de illustratie **17a** of **17b**. Lees zeer secuur af of de afstand van de hoek tot het eerste gat daadwerkelijk min. 60 mm is (1). Neem de verticale lijn, zoals gemarkeerd als in ill. **1**, over op de bevestigingsbeugels (2).

NORSK: Avhengig av avstanden **X mm** plasseres beslaget som vist enten i ill. **17a** eller **17b**. Avstanden på min. 60 mm til første skruehull skal overholdes (1). Den loddrette linjen, som ble markert i ill. **1**, overføres til monteringsbeslagene (2).

18



ENGLISH: Fix fixing brackets on frame (1). Place gasket in rebate which will be fitted on to EBY W10.

VIU: Fit frame adaptor (a).

Note: If supplementary lining LVI is to be subsequently fitted, remove outer edge of bottom frame rebate (b).

DEUTSCH: Montagewinkel an den Blendrahmen montieren (1). Das Dichtungsband in die zum EBY W10 weisende Nut einlegen.

VIU: Blendrahmen-Adapter montieren (a).

Hinweis: Wenn später das Innenfutter-Zusatzelement "Wand"/"Fassade" LVI montiert werden soll, Nut am Blendrahmen-Unterteil entfernen (b).

FRANÇAIS : Visser les pattes de fixation sur le cadre fixe (1). Placer le joint dans les feuillures allant contre l'EBY W10.

VIU : Installer l'adaptateur de cadre fixe (a).

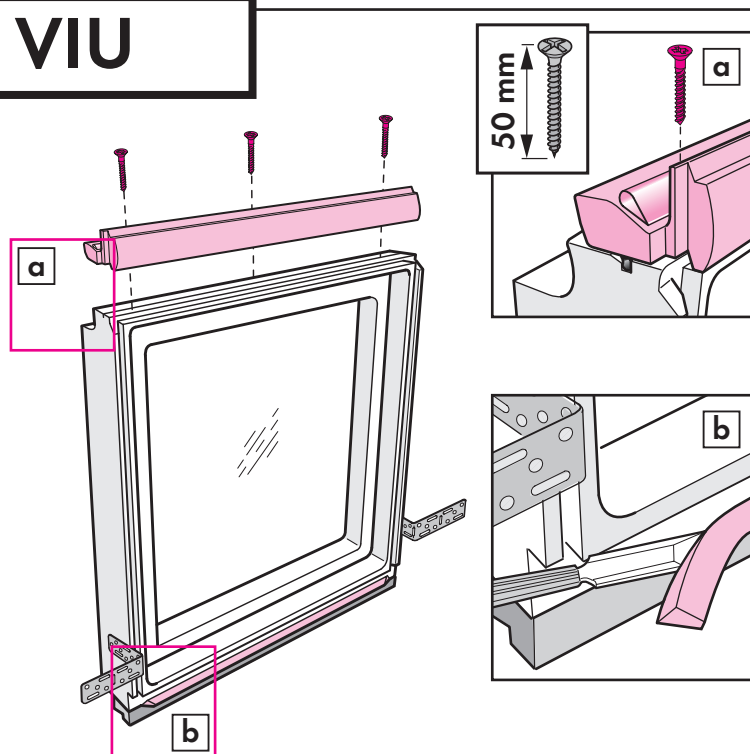
Nota : En présence de l'élément d'habillage supplémentaire LVI, retirer le bord extérieur de la rainure de la traverse basse du cadre fixe (b).

DANSK: Monteringsvinkler monteres på karmen (1). Pakningen placeres i not mod EBY W10.

VIU: Karmadapter monteres (a).

Bemærk: Hvis tillægspanel LVI skal monteres efterfølgende, fjernes underkarmnoten (b).

VIU



NEDERLANDS: Monteer de bevestigingsbeugels op het kozijn (1). Plaats de afdichtingsband in de uitsparing aan de kanten waar de EBY W10 wordt geplaatst.

VIU: Plaats frame adapter (a).

Let op: Wanneer later interieurfwerking LVI moet worden geplaatst, moet de buitenste rand aan de onderkant van het kozijn worden verwijderd (b).

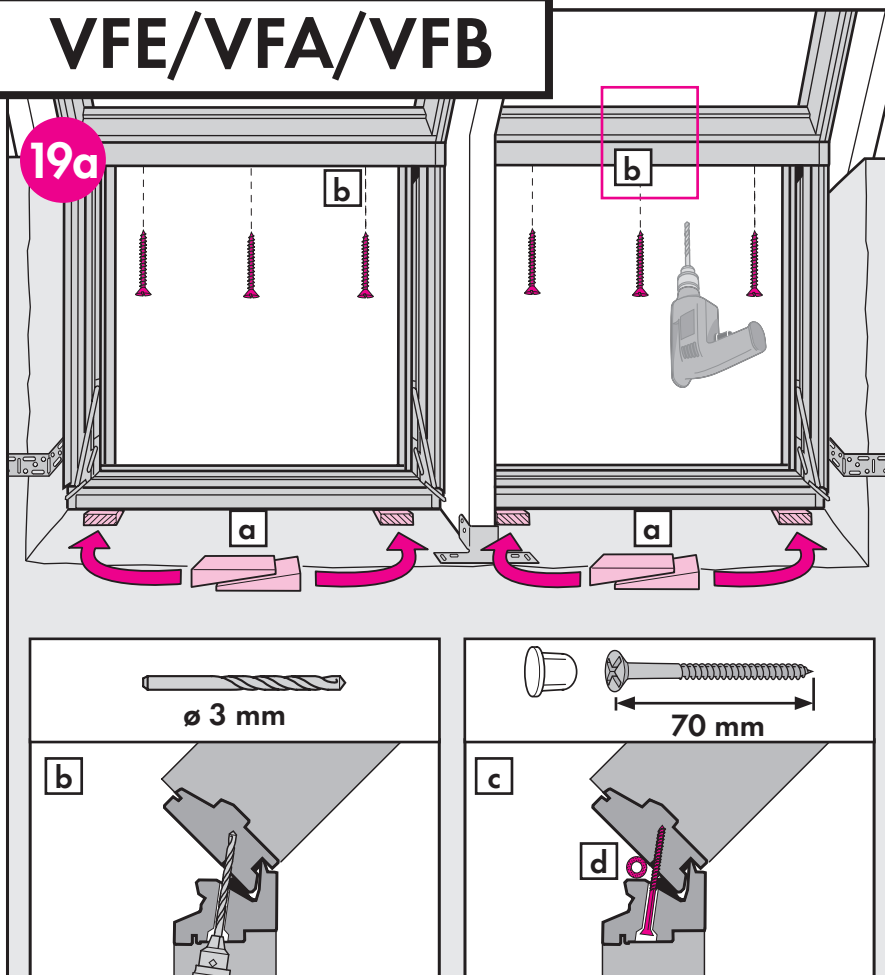
NORSK: Monteringsvinkler monteres på karmen (1). Pakningen plasseres i not mod EBY W10.

VIU: Karmadapter monteres (a).

Bemerk: Hvis tilleggselement LVI skal monteres etterfølgende, fjernes underkarmsnoten (b).

VFE/VFA/VFB

19a



ENGLISH: Position frames and support with wedges (a). Drill $\varnothing 3$ mm holes into roof windows (b) and fasten frames together with 70 mm screws supplied (c). Fit insulating material (not supplied) (d).

DEUTSCH: Blendrahmen ausrichten und verkeilen (a). Vorbohrung der Dachfenster mit Holzbohrer ($\varnothing 3$ mm) vornehmen (b) und beide Blendrahmen mit den im Lieferumfang enthaltenen 70 mm Schrauben verbinden (c). Dämm-Material (gehört nicht zum Lieferumfang) einbringen (d).

FRANÇAIS : Positionner les cadres fixes et les maintenir à la bonne hauteur à l'aide de cales (a). Percer la traverse basse des fenêtres de toit avec une mèche $\varnothing 3$ mm (b), et visser les cadres fixes l'un à l'autre avec vis de 70 mm fournies (c). Mettre un joint isolant (non fourni) (d).

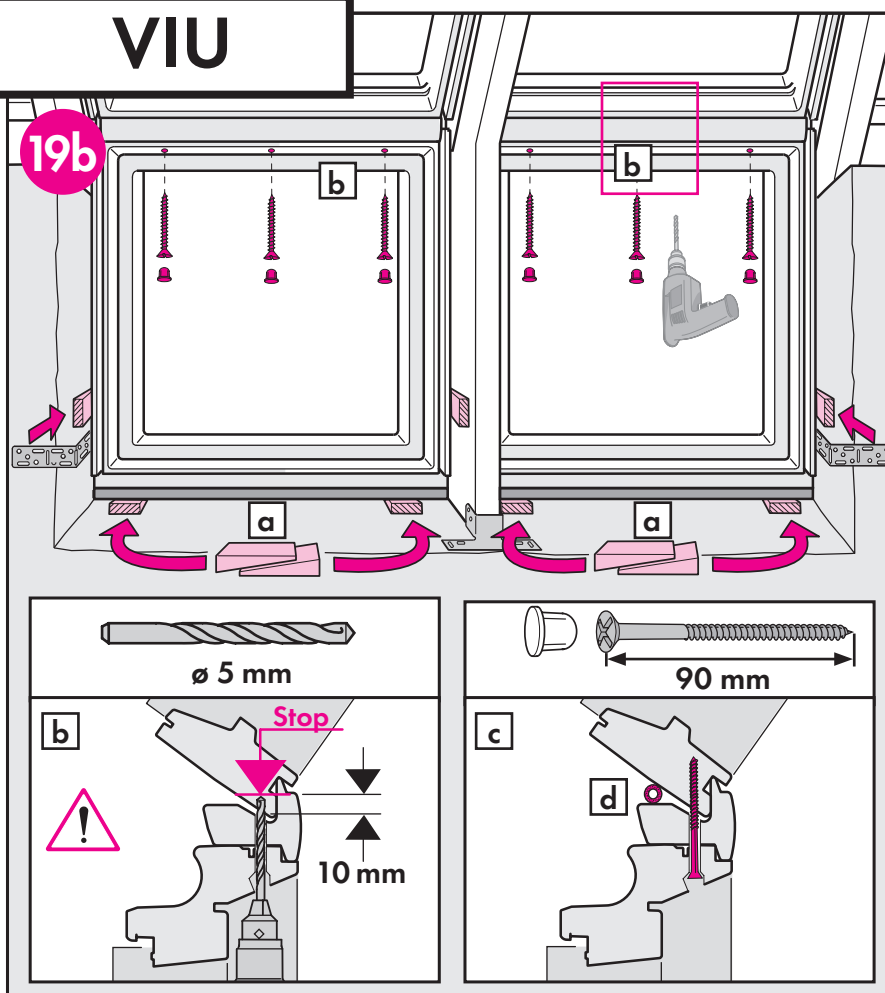
DANSK: Karmene placeres og kiles op mod ovenlysvinduerne (a). Derefter forbores med $\varnothing 3$ mm bor op i ovenlysvinduerne (b), og de medleverede 70 mm skruer sættes i (c). Isolering (medleveres ikke) anbringes (d).

NEDERLANDS: Positioneer de kozijnen en ondersteun deze met wiggen (a). Boor $\varnothing 3$ mm gaten in de dakramen (b) en schroef de kozijnen met de meegeleverde 70 mm schroeven aan elkaar (c). Waterkerend en dampremmend materiaal (niet meegeleverd) aanbrengen (d).

NORSK: Karmen plasseres og kiles opp mot takvinduerne (a). Deretter forbores med $\varnothing 3$ mm bor opp i takvinduerne (b), og de medsendte 70 mm skruene settes i (c). Isolering (ikke vedlagt) anbringes (d).

VIU

19b



ENGLISH: Position frames and support with wedges (a). Drill $\varnothing 5$ mm holes into roof windows (b) and fasten frames together with 90 mm screws supplied (c). Fit insulating material (not supplied) (d).

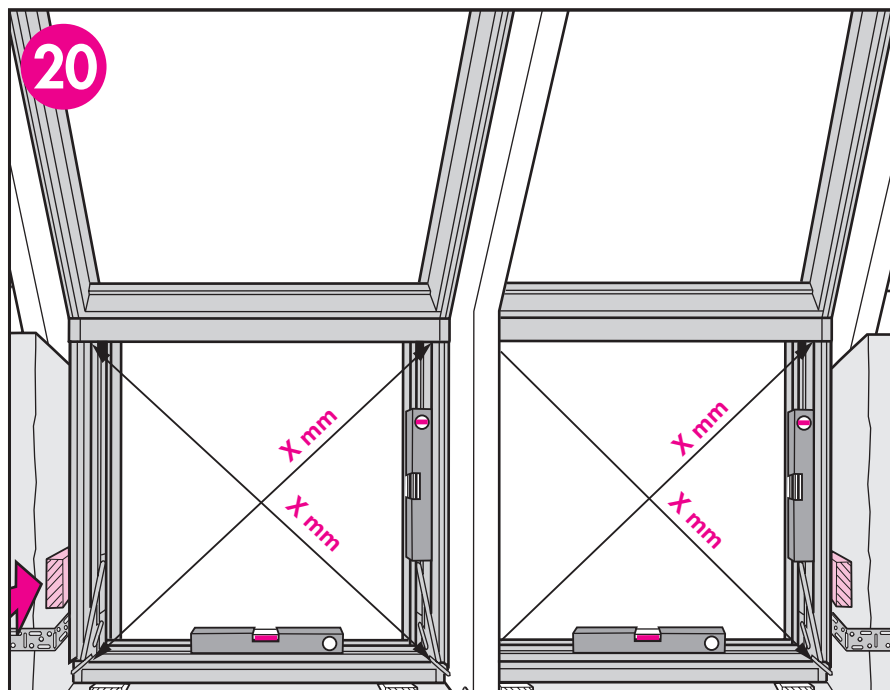
DEUTSCH: Blendrahmen ausrichten und verkeilen (a). Vorbohrung der Dachfenster mit Holzbohrer ($\varnothing 5$ mm) vornehmen (b) und beide Blendrahmen mit den im Lieferumfang enthaltenen 90 mm Schrauben verbinden (c). Dämm-Material (gehört nicht zum Lieferumfang) einbringen (d).

FRANÇAIS : Positionner les cadres fixes et les maintenir à la bonne hauteur à l'aide de cales (a). Percer la traverse basse des fenêtres de toit avec une mèche $\varnothing 5$ mm (b), et visser les cadres fixes l'un à l'autre avec vis de 90 mm fournies (c). Mettre un joint isolant (non fourni) (d).

DANSK: Karmene placeres og kiles op mod ovenlysvinduerne (a). Derefter forbores med $\varnothing 5$ mm bor op i ovenlysvinduerne (b), og de medleverede 90 mm skruer sættes i (c). Isolering (medleveres ikke) anbringes (d).

NEDERLANDS: Positioneer de kozijnen en ondersteun deze met wiggen (a). Boor $\varnothing 5$ mm gaten in de dakramen (b) en schroef de kozijnen met de meegeleverde 90 mm schroeven aan elkaar (c). Waterkerend en dampremmend materiaal (niet meegeleverd) aanbrengen (d).

NORSK: Karmen plasseres og kiles opp mot takvinduerne (a). Deretter forbores med $\varnothing 5$ mm bor opp i takvinduerne (b), og de medsendte 90 mm skruene settes i (c). Isolering (ikke vedlagt) anbringes (d).



ENGLISH: Insert wedges at sides. Ensure that frames are vertical and horizontal. Check diagonal measurements.

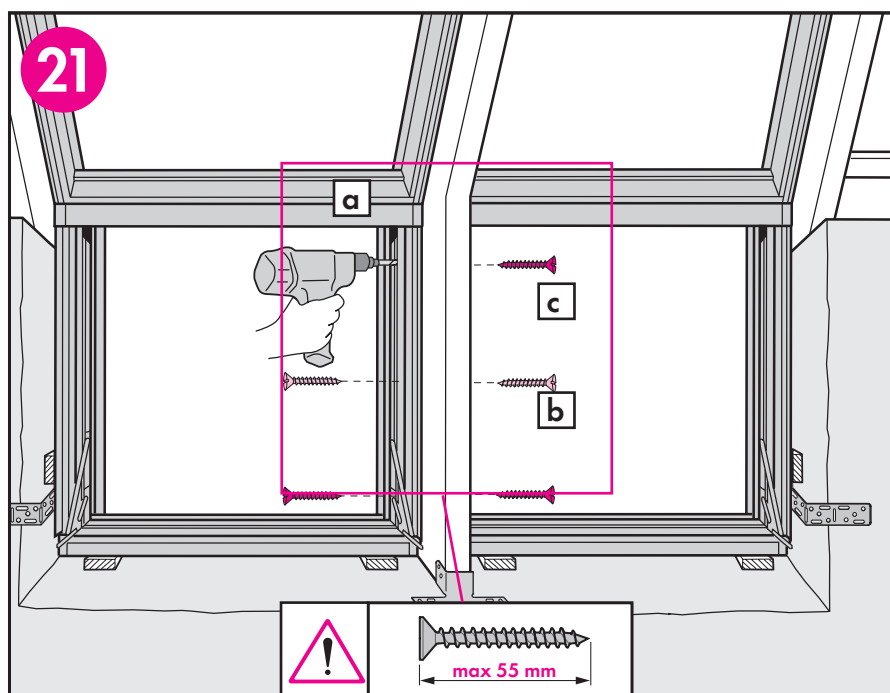
DEUTSCH: Keile seitlich oben und unten zwischen Blendrahmen und Mauerwerk einbringen. Darauf achten, dass die Blendrahmen senkrecht und waagrecht ausgerichtet sind. Diagonalmäße kontrollieren!

FRANÇAIS : Caler la fenêtre latéralement. Vérifier l'horizontalité et la verticalité des traverses et montants. Vérifier que les diagonales sont égales.

DANSK: Kiler anbringes i siderne. Kontrollér, at karmene er lodrette og vandrette. Kontrollér diagonalmål.

NEDERLANDS: Plaats wiggen aan de zij-kanten. Let erop dat de kozijnen horizontaal en verticaal waterpas geplaatst zijn. Controleer de diagonale afmetingen.

NORSK: Kilene festes i sidene. Kontroller at karmene er loddrette og vannrette. Kontroller diagonalmålet.



ENGLISH: Fixing to adjustable support rafter EBY W10: Drill $\varnothing$ 3 mm holes at an angle of 15° (a). Fit max 55 mm long screws (b). For large windows, fit two screws in the middle (c).

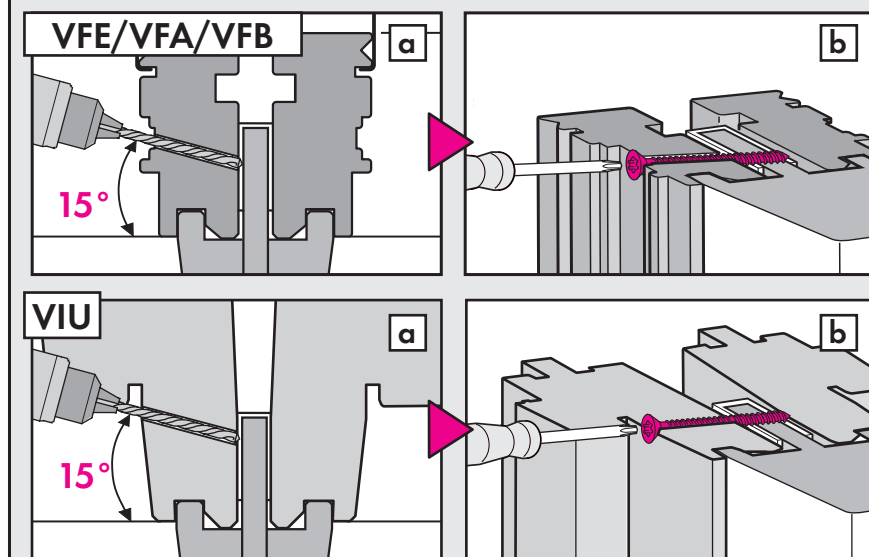
DEUTSCH: Befestigung am abgewinkelten Hilfssparren EBY W10: $\varnothing$ 3 mm Löcher in einem Winkel von 15° bohren (a). Schrauben von höchstens 55 mm Länge eindrehen (b). Bei großen Fenstern zwei zusätzliche Schrauben in der Mitte platzieren (c).

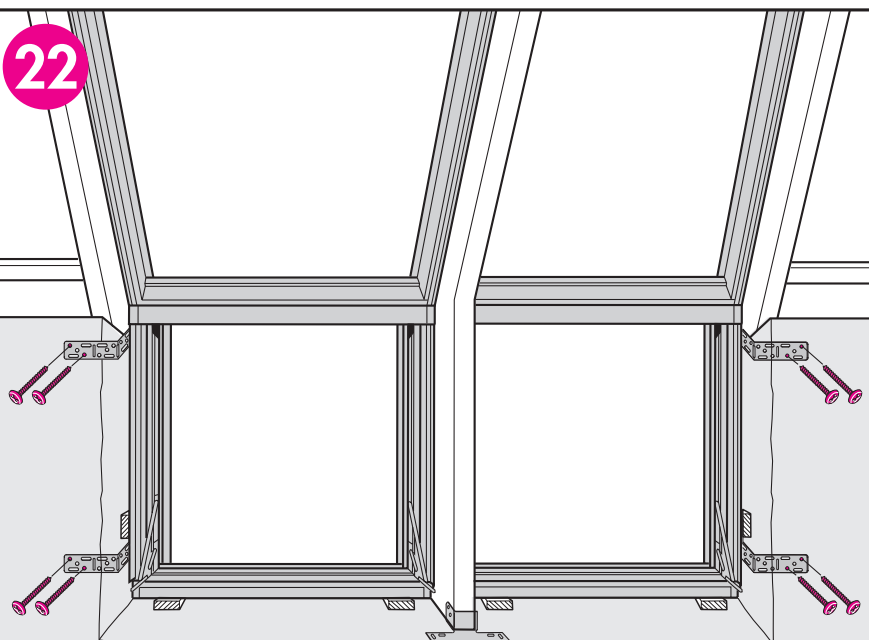
FRANÇAIS : Fixation sur le chevron intermédiaire ajustable EBY W10 : percer $\varnothing$ 3 mm trous à 15° d'angle (a). Réaliser la fixation à l'aide de vis de 55 mm de long maximum (b). Pour les grandes fenêtres mettre deux vis complémentaires dans le milieu (c).

DANSK: Fastgørelse i knæbspær EBY W10: $\varnothing$ 3 mm huller bores i en vinkel på 15° (a). Skruer med en længde på maks. 55 mm monteres (b). Ved store vinduer placeres to skruer i midten (c).

NEDERLANDS: Bevestiging aan de aanpasbare ondersteuningsbalk EBY W10: Boor $\varnothing$ 3 mm gaten in een hoek van 15° (a). Gebruik schroeven van maximaal 55 mm lang (b). Voeg bij grote dakramen twee extra schroeven in het midden toe (c).

NORSK: Fastgjørelse i knekksperre EBY W10: $\varnothing$ 3 mm huller bores i en vinkel på 15° (a). Skruer med en lengde på maks. 55 mm monteres (b). Ved store vinduer plasseres to skruer i midten (c).



22


ENGLISH: Fix brackets to walls with screws supplied.

A: Fixing to timber frame wall.

B: Fixing to brick/concrete wall.

C: Fixing to rafter.

D: Fixing to window reveals: Fit blocks behind the fixing brackets.

DEUTSCH: Montagewinkel mit den im Lieferumfang enthaltenen Schrauben befestigen.

A: Befestigung an Untergrund aus Holz.

B: Befestigung an Untergrund aus Ziegel/Beton.

C: Befestigung am Sparren.

D: Befestigung in der Wandöffnung: Holz-klotz o.ä. hinter den Montagewinkel platzieren.

FRANÇAIS : Assurer la fixation avec les vis fournies.

A : Fixation sur parement bois.

B : Fixation sur parement brique/béton.

C : Fixation sur chevrons/fermettes.

D : Fixation en tableau : mettre une cale bois sous les pattes.

DANSK: Monteringsvinklerne fastgøres med de medleverede skruer.

A: Fastgørelse på indervæg af træ.

B: Fastgørelse på indervæg af mursten/beton.

C: Fastgørelse på spær.

D: Fastgørelse i murhul: Klods monteres bag monteringsvinkel.

NEDERLANDS: Bevestig de beugels met de meegeleverde schroeven.

A: Bevestiging op een houten binnenafwerking.

B: Bevestiging op een betonnen/stenen binnenafwerking.

C: Bevestiging op de gordingen.

D: Bevestiging in een gat in de gevel: Plaats houten blokken achter de bevestigingsbeugels.

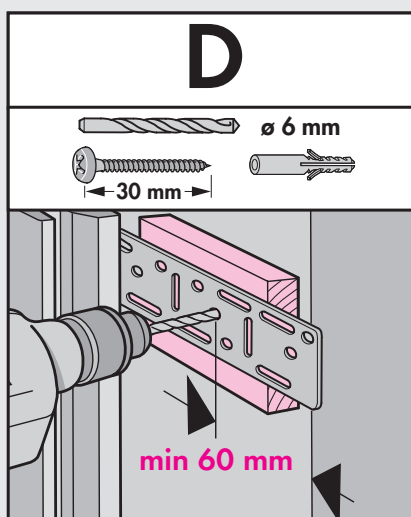
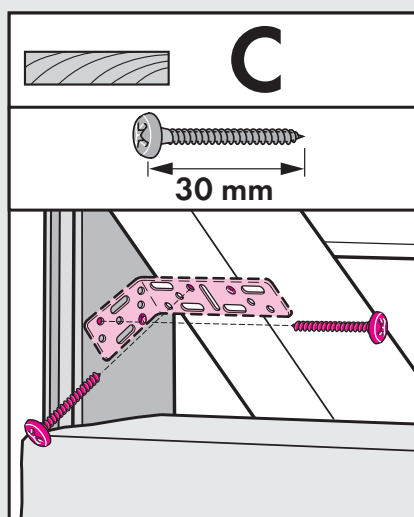
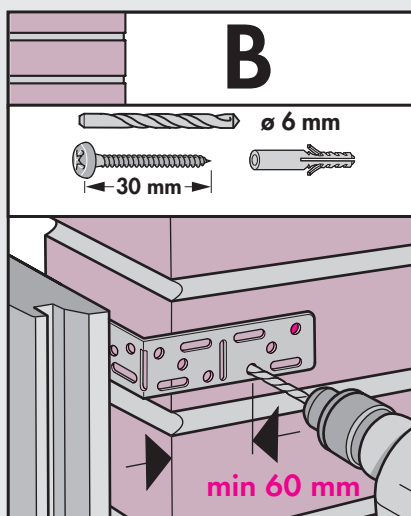
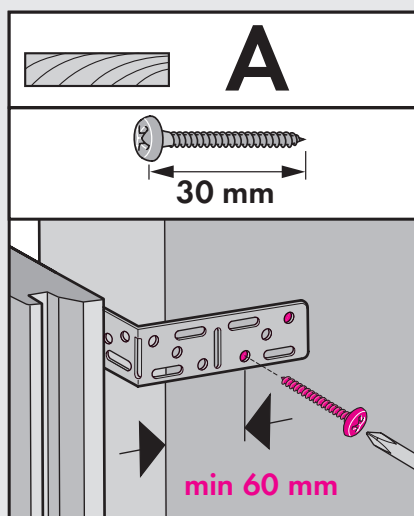
NORSK: Monteringsvinklene festes med de medleverte skruene.

A: Fastgjørelse på innervegg av tre.

B: Fastgjørelse på innervegg av murstein/betong.

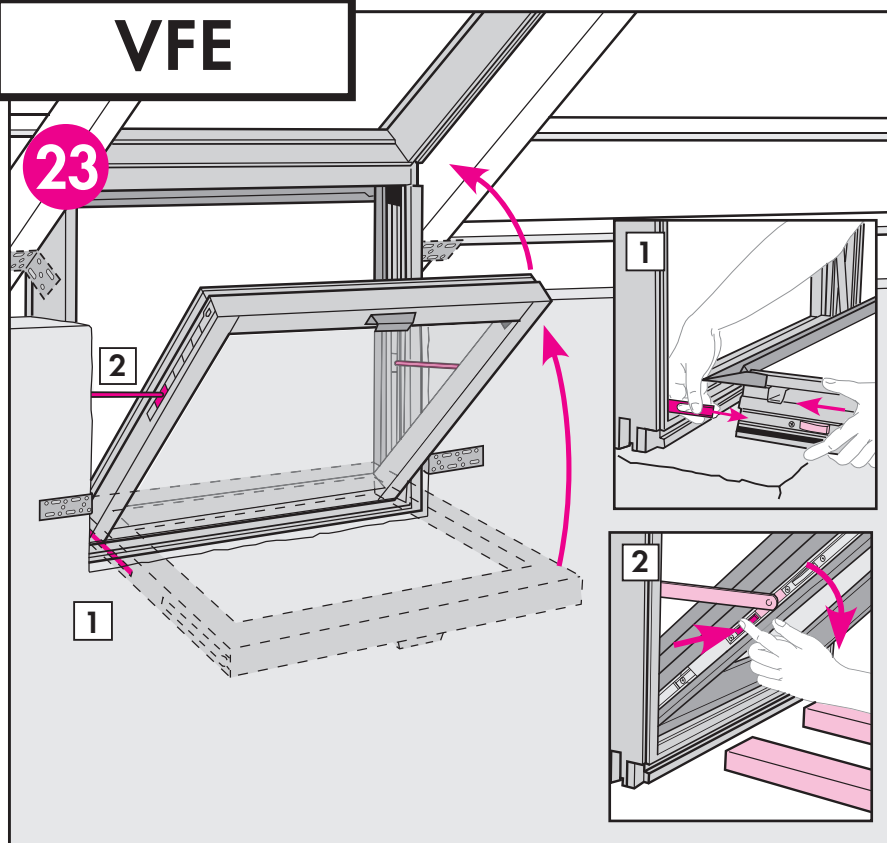
C: Fastgjørelse på sperre.

D: Fastgjørelse i murhull: Kloss monteres bak monteringsvinkel.



VFE

23



ENGLISH: Replace sash. Reconnect hinges (1). Relocate compound-action arms (2).

DEUTSCH: Flügel montieren. Beschläge einhängen und befestigen (1). Scheren einhängen (2).

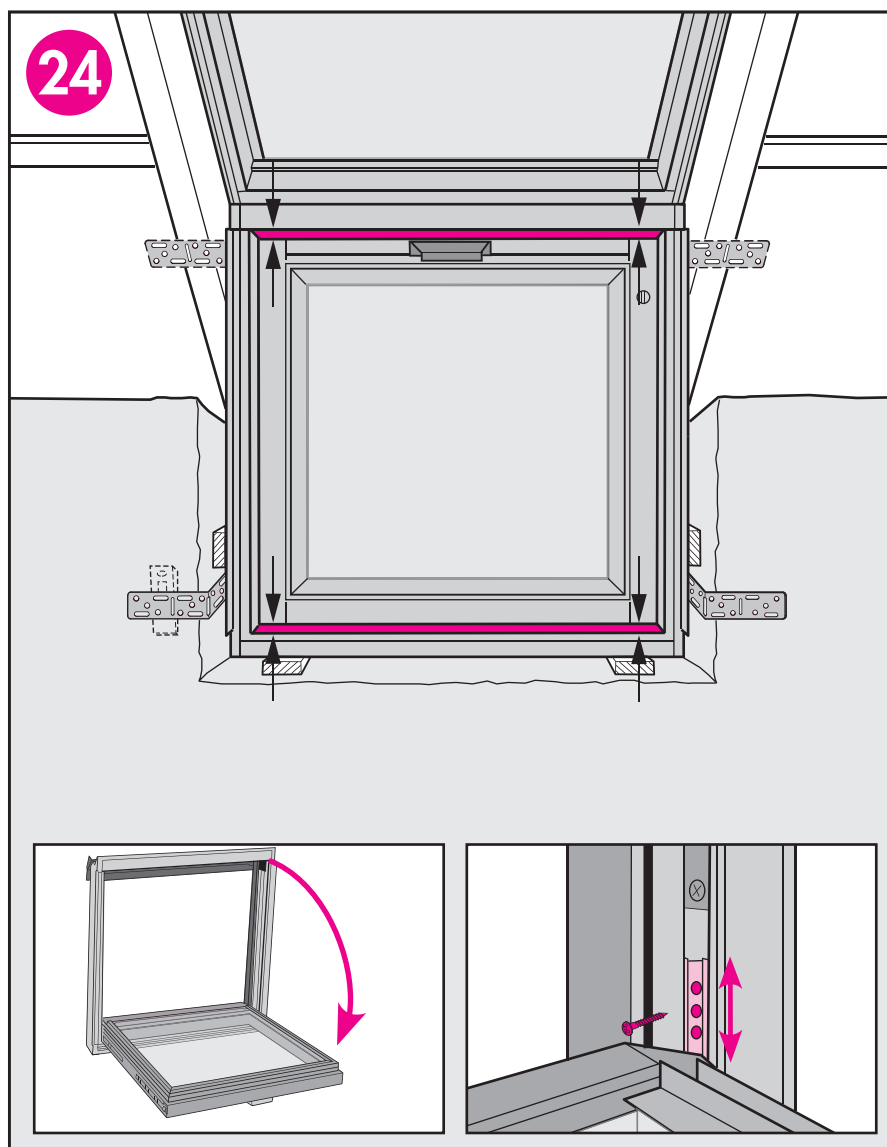
FRANÇAIS : Remettre en place l'ouvrant et réengager le pivot dans sa glissière (1). Remplacer les compas d'ouverture (2).

DANSK: Rammen sættes i. Koblingsled samles (1). Udstillerarme monteres (2).

NEDERLANDS: Plaats het draaiend gedeelte. Schuif de scharnieren (1) en de zijgeleiders in elkaar (2).

NORSK: Rammen settes i. Koblingsledd settes sammen (1). Utstillerarmer monteres (2).

24



ENGLISH: Make sure at top and bottom that gap between frame and sash is even on left and right sides. The sash may be raised or lowered in relation to the frame as shown.

DEUTSCH: Oben und unten auf parallelen Fugenverlauf zwischen Blendrahmen und Flügel achten. Der Flügel kann wie dargestellt gehoben oder gesenkt werden.

FRANÇAIS : Vérifier que l'espace entre cadre fixe et ouvrant est bien constant sur toute sa largeur, et ceci en partie haute et en partie basse. L'ouvrant peut être abaissé ou remonté par rapport au cadre fixe comme indiqué.

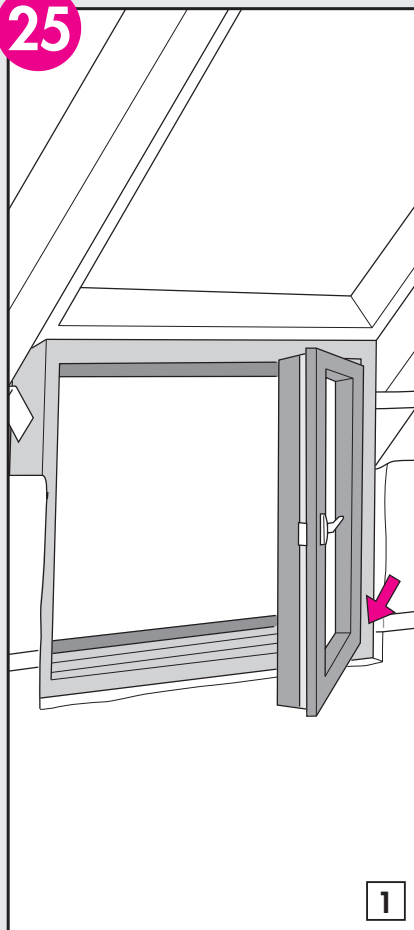
DANSK: Kontrollér både foroven og forenden, at der er samme afstand mellem karm og ramme i venstre og højre side. Rammen kan hæves eller sænkes i forhold til karmen som vist.

NEDERLANDS: Zorg ervoor dat de opening tussen het draaiend gedeelte en het kozijn, zowel boven als onder, van links naar rechts evenwijdig is. Het draaiend gedeelte mag omhoog of omlaag bewogen worden ten opzichte van het kozijn, zie tekening.

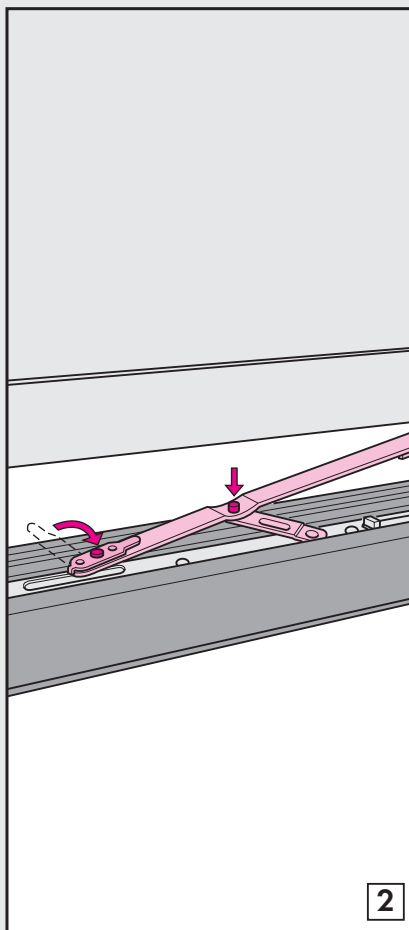
NORSK: Kontroller både oppe og nede, at det er samme avstand mellom karm og ramme i venstre og høyre side. Rammen kan heves eller senkes i forhold til karmen, som vist.

VFA/VFB

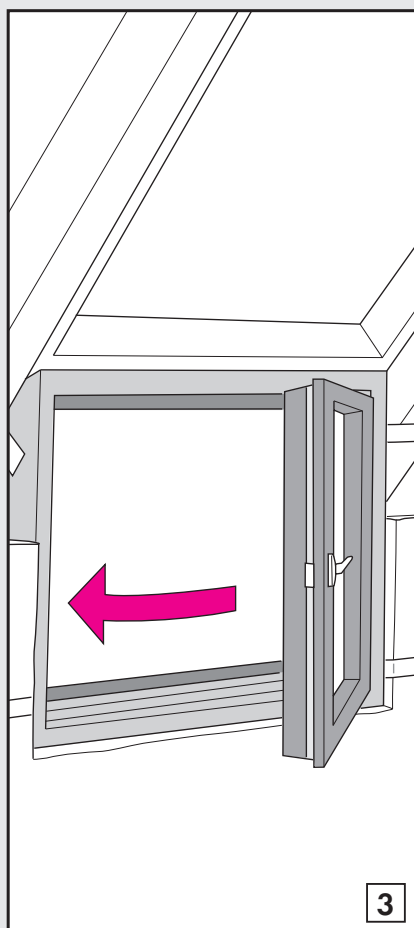
25



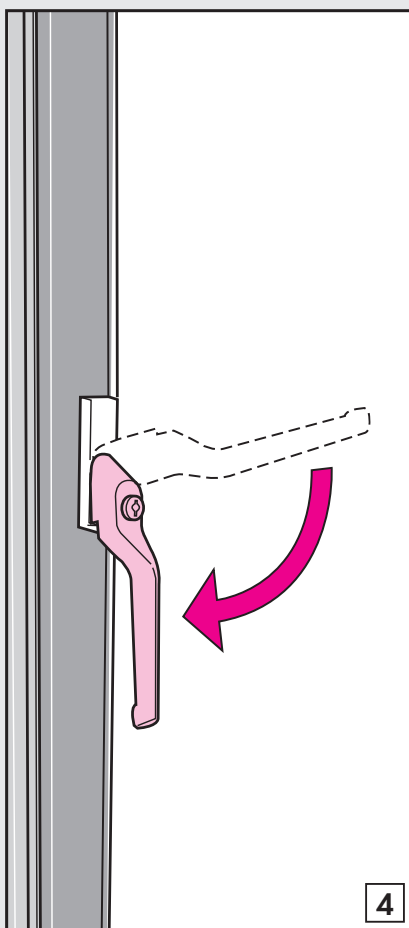
1



2



3



4

ENGLISH: Replace sash: Position sash in frame ensuring that steering pin is positioned in frame fitting (1). Attach and lock fitting arm (2). Close sash (3, 4).

DEUTSCH: Flügel einhängen: Flügel einsetzen und darauf achten, dass der Steuerzapfen im Blendrahmenbeschlag richtig eingerastet ist (1). Beschlagarm aufsetzen und verriegeln (2). Flügel schließen (3, 4).

FRANÇAIS : Remise en place de l'ouvrant : Mettre en place l'ouvrant en vérifiant que l'ergot est bien dans le logement du cadre fixe (1). Remettre en place le bras de fixation et le bloquer (2). Fermer l'ouvrant (3, 4).

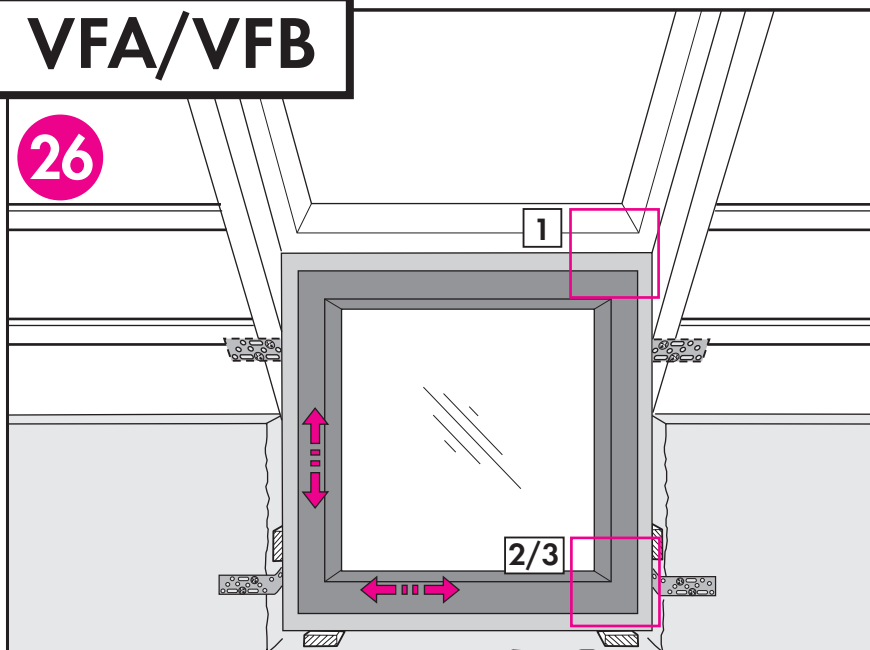
DANSK: Isætning af rammen: Rammen anbringes i karmen, så styretappen er på plads i karmbeslaget (1). Beslagarmen sættes på, og den låses fast (2). Rammen lukkes (3, 4).

NEDERLANDS: Plaatsen van het draaiend gedeelte: Plaats het draaiend gedeelte in het kozijn, zodanig dat de stuurpen op het scharnierbeslag geplaatst is (1). Monteer en vergrendel de bevestigingsarm (2). Sluit het draaiend gedeelte (3, 4).

NORSK: Sett i rammen: Rammen settes i karmen slik at styretappen er på plass i karmbeslaget (1). Beslagsarmen settes på, og den låses fast (2). Rammen lukkes (3, 4).

VFA/VFB

26



ENGLISH: Sash can be adjusted at sides (1, 2) and at top/bottom (3).

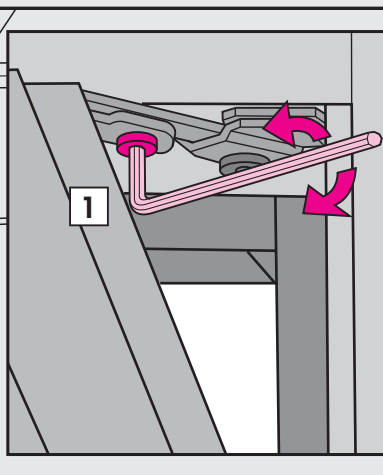
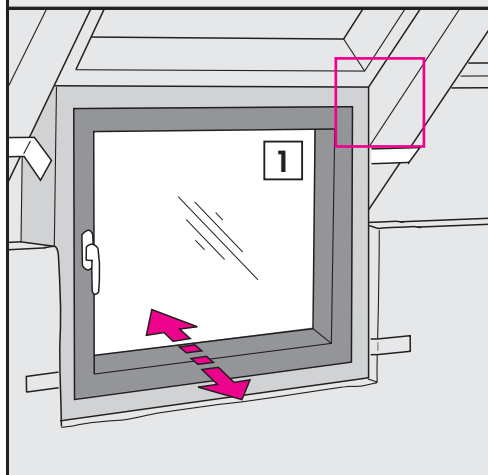
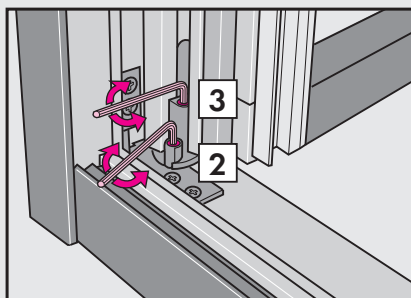
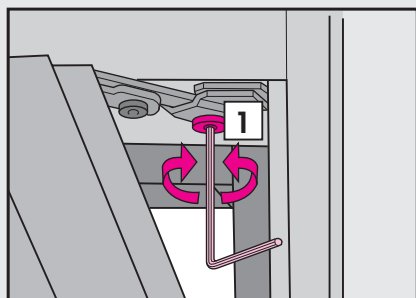
DEUTSCH: Der Flügel kann an den Seiten (1, 2) und oben/unten justiert werden (3).

FRANÇAIS : La position de l'ouvrant peut être ajustée latéralement (1, 2) et en hauteur (3).

DANSK: Rammen kan justeres sideværts (1, 2) og i højden (3).

NEDERLANDS: Het draaiend gedeelte kan worden afgesteld aan de zijkant (1, 2) en aan de boven- en onderzijde (3).

NORSK: Rammen kan justeres sideveis (1, 2) og i høyden (3).



ENGLISH: The sash can be adjusted to ensure correct gasket pressure (1, 2).

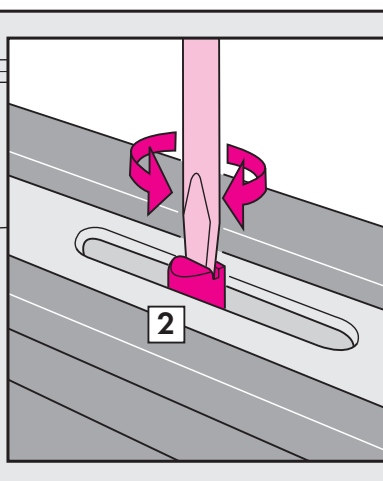
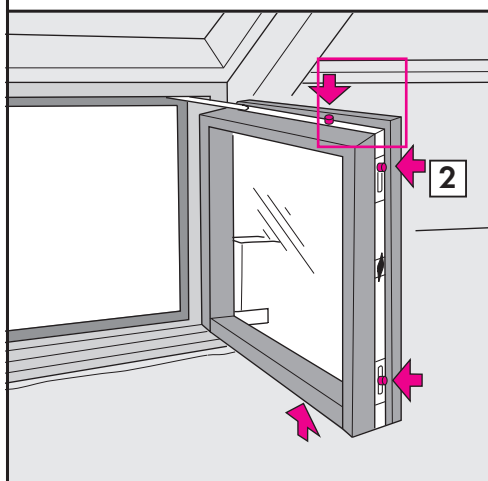
DEUTSCH: Der Flügel kann zur Sicherung des richtigen Dichtungsdrucks justiert werden (1, 2).

FRANÇAIS : L'ouvrant peut être ajusté pour optimiser la compression des joints (1, 2).

DANSK: Rammen kan justeres for korrekt pakningstryk (1, 2).

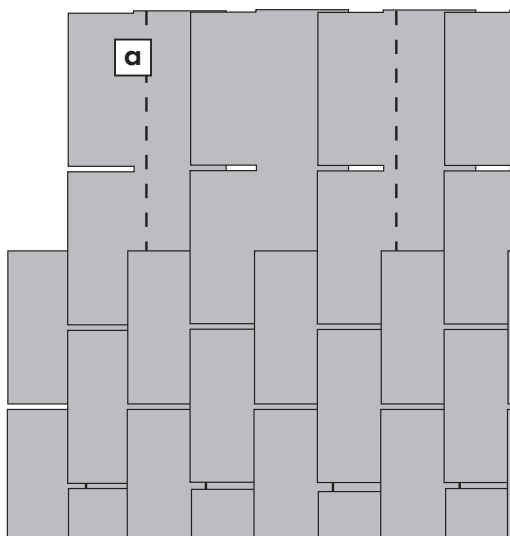
NEDERLANDS: Het draaiend gedeelte kan worden afgesteld om een correcte aansluiting te verkrijgen (1, 2).

NORSK: Rammen kan justeres for korrekt lufttetting (1, 2).



VFE/VFA/VFB

27a



ENGLISH: Trim middle gutter if necessary to suit height of vertical window elements (see label at the back) (a) and slide it behind the side covers of the vertical window elements (b). Fit middle section (c).

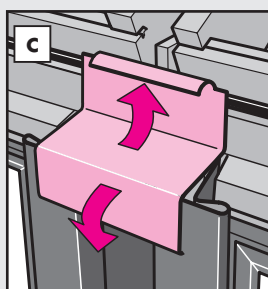
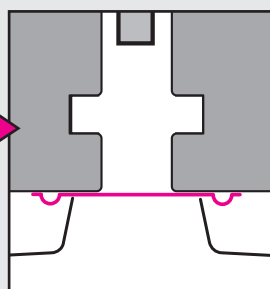
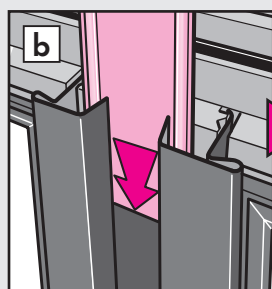
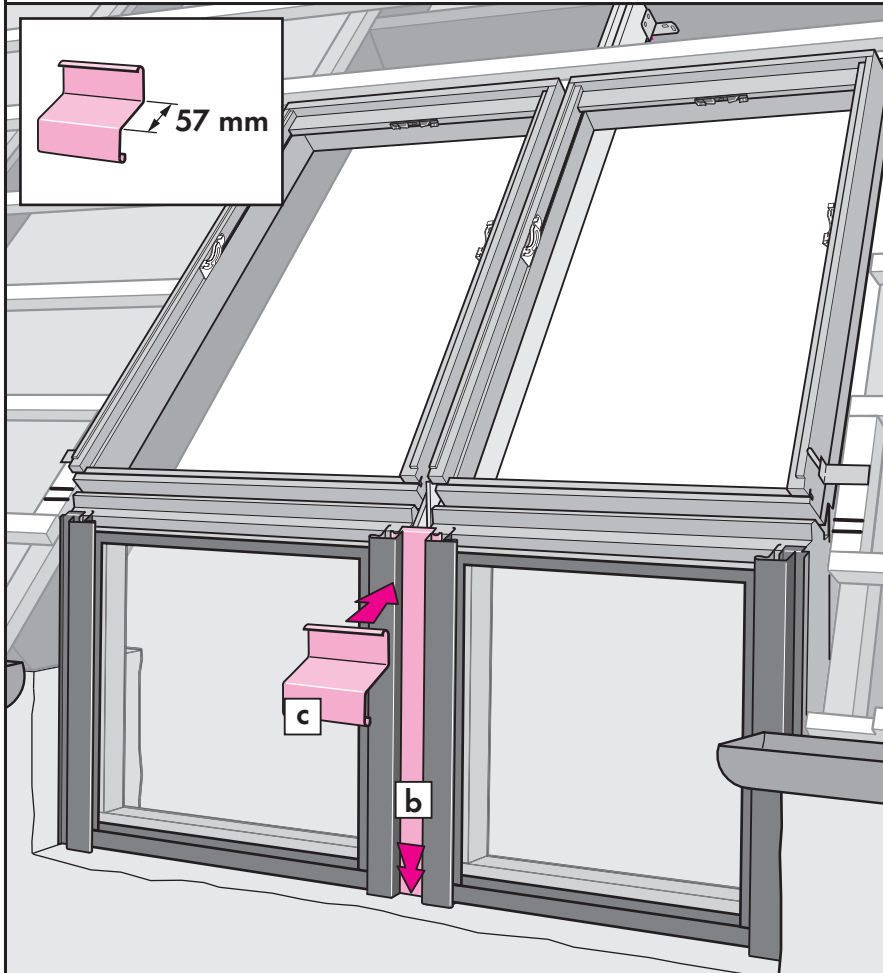
DEUTSCH: Bei Bedarf kann die Mittelrinne an die Höhe der Zusatzelemente entsprechend angepasst werden (siehe Etikette auf der Rückseite) (a). Sie anschließend unter die seitlichen Abdeckbleche der Zusatzelemente schieben (b). Zwischenstück montieren (c).

FRANÇAIS : Découper le couloir central, si nécessaire, en fonction de la hauteur (voir l'étiquette sur son dos) (a) et le faire glisser sous les profilés latéraux des fenêtres verticales (b). Positionner la pièce médiane (c).

DANSK: For at tilpasse mellemrenden til facadelyselementernes højde afkortes den om nødvendigt (se etiket på bagsiden) (a) og skydes ned under facadelyselementernes sidebeklædningsdele (b). Mellemstykket monteres (c).

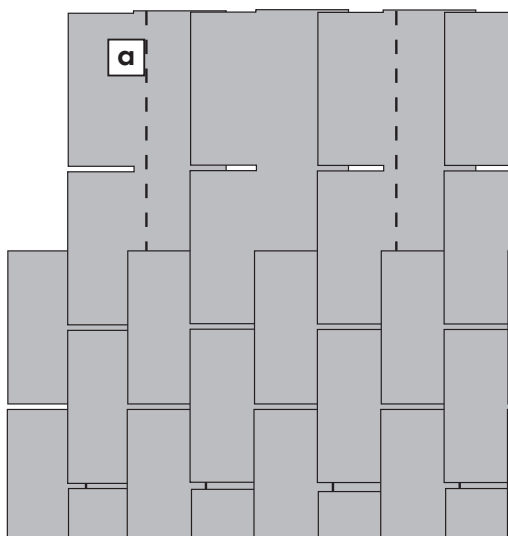
NEDERLANDS: Maak de middengoot op maat om indien nodig het aan te passen aan de hoogte van de gevelelementen (zie label op de achterkant) (a) en schuif het achter de verticale afdeklijsten van de gevelelementen (b). Plaats de middelste lijst (c).

NORSK: For å tilpasse mellomrennen til fasadelyselementenes høyde avkortes den om nødvendig (se etikett på baksiden) (a) og skyves ned under fasadevinduenes sidebekledning (b). Mellomstykket monteres (c).



VIU

27b



ENGLISH: Trim middle gutter if necessary to suit height of vertical window elements (see label at the back) (a) and fix it with nails (20 mm) to the frames (b). Position the side covers as shown, pull them out against the wall and fix them with nails (20 mm) (c). Fix the remaining covers with screws as shown (d). Fit middle section (e).

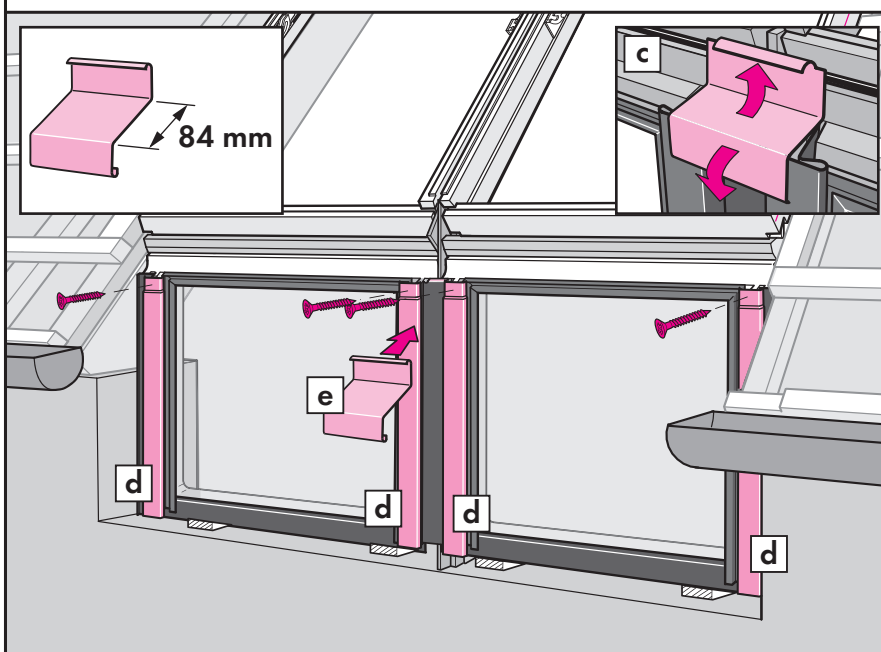
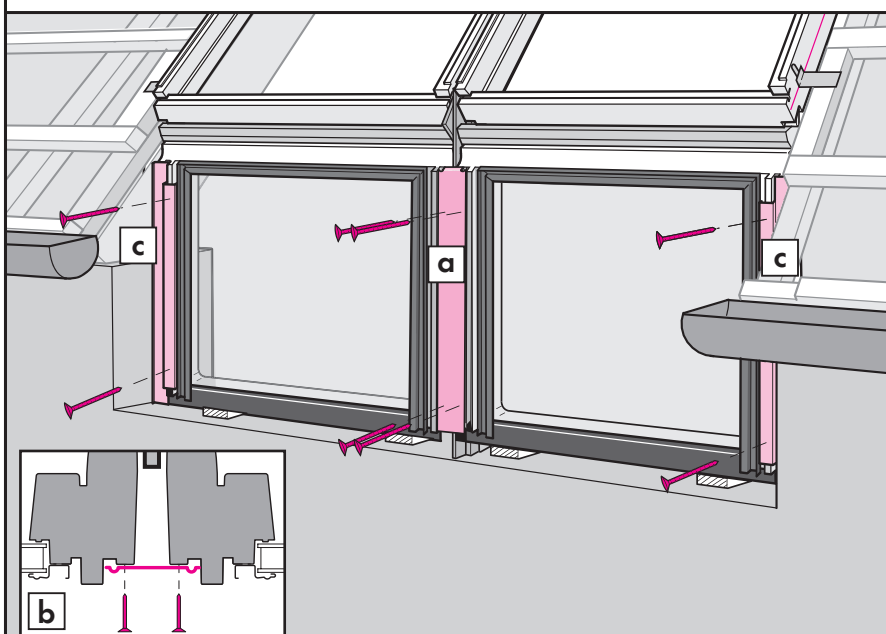
DEUTSCH: Bei Bedarf kann die Mittelrinne an die Höhe der VIU Elemente entsprechend anpasst werden (siehe Etikette auf der Rückseite) (a). Sie anschließend am Blendrahmen der VIU Elemente mit Nägeln (20 mm) befestigen (b). Die seitlichen Abdeckbleche wie abgebildet bis an die Mauer heranzuführen und mit Nägeln (20 mm) befestigen (c). Die übrigen Abdeckbleche wie abgebildet mit Schrauben befestigen (d). Zwischenstück montieren (e).

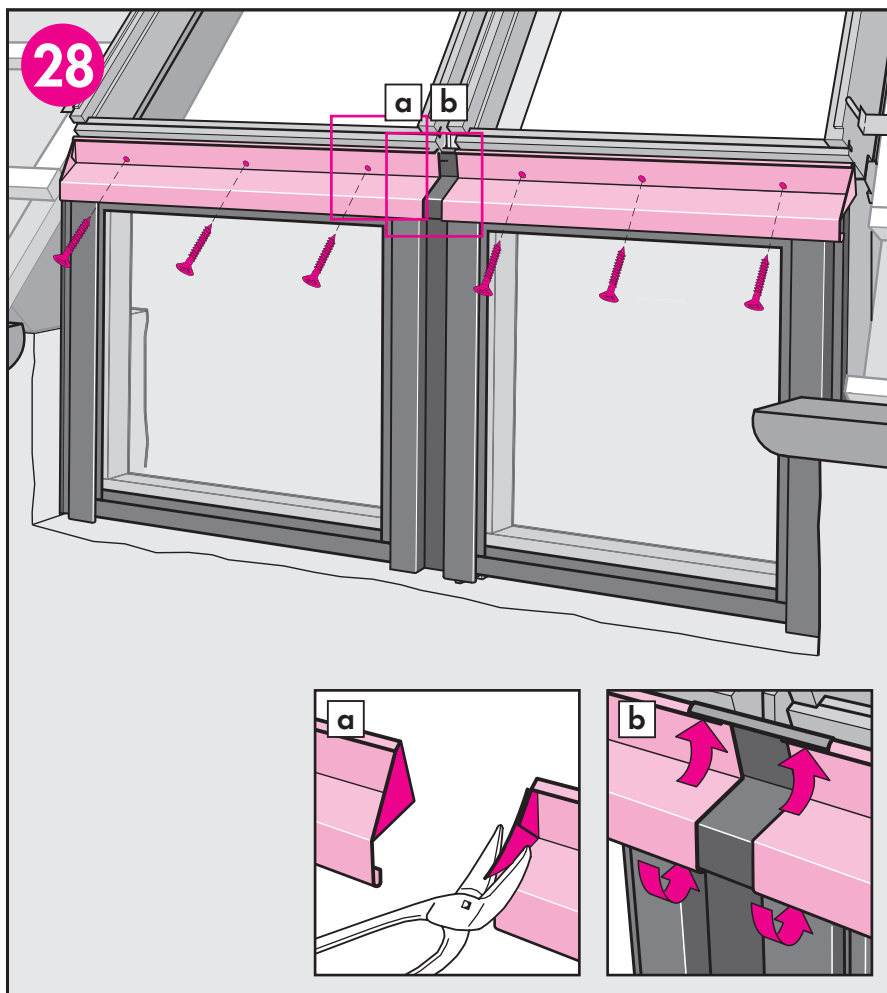
FRANÇAIS : Découper le couloir central, si nécessaire, en fonction de la hauteur (voir l'étiquette sur son dos) (a) et fixer à l'aide de clous (20 mm) sur les cadres fixes (b). Ajuster le positionnement des profilés latéraux en les écartant contre les tableaux et en les fixant avec des clous (20 mm) (c). Visser les profilés de recouvrement restants comme indiqué (d). Positionner la pièce médiane (e).

DANSK: For at tilpasse mellemrenden til facadelyselementernes højde afkortes den om nødvendigt (se etiket på bagsiden) (a) og fastgøres til karmene med søm (20 mm) (b). Viste sidebeklædningsdele placeres, trækkes ud til muren og fastgøres med søm (20 mm) (c). Øvrige beklædningsdele skrues fast (d). Mellemstykket monteres (e).

NEDERLANDS: Maak de middengoot op maat om indien nodig het aan te passen aan de hoogte van de VIU elementen (zie label op de achterkant) (a) en timmer (met spijkers 20 mm) deze vast op de kozijnen (b). Plaats de afdeklijsten zoals weergegeven, trek de afdeklijsten tegen de muur aan en zet ze vast met spijkers (20 mm) (c). Plaats de overige afdeklijsten met schroeven, zoals weergegeven (d). Plaats de middelste lijst (e).

NORSK: For å tilpasse mellomrennen til fasadelyselementenes høyde avkortes den om nødvendig (se etikett på baksiden) (a) og festes med spiker (20 mm) til karmene (b). Viste sidebeklædningsdeler plasseres, trekkes ut til muren og festes med spiker (20 mm) (c). Øvrige beklædningsdeler skrues fast (d). Mel-lomstykket monteres (e).





ENGLISH: Trim end pieces (a) and fix covers (b).

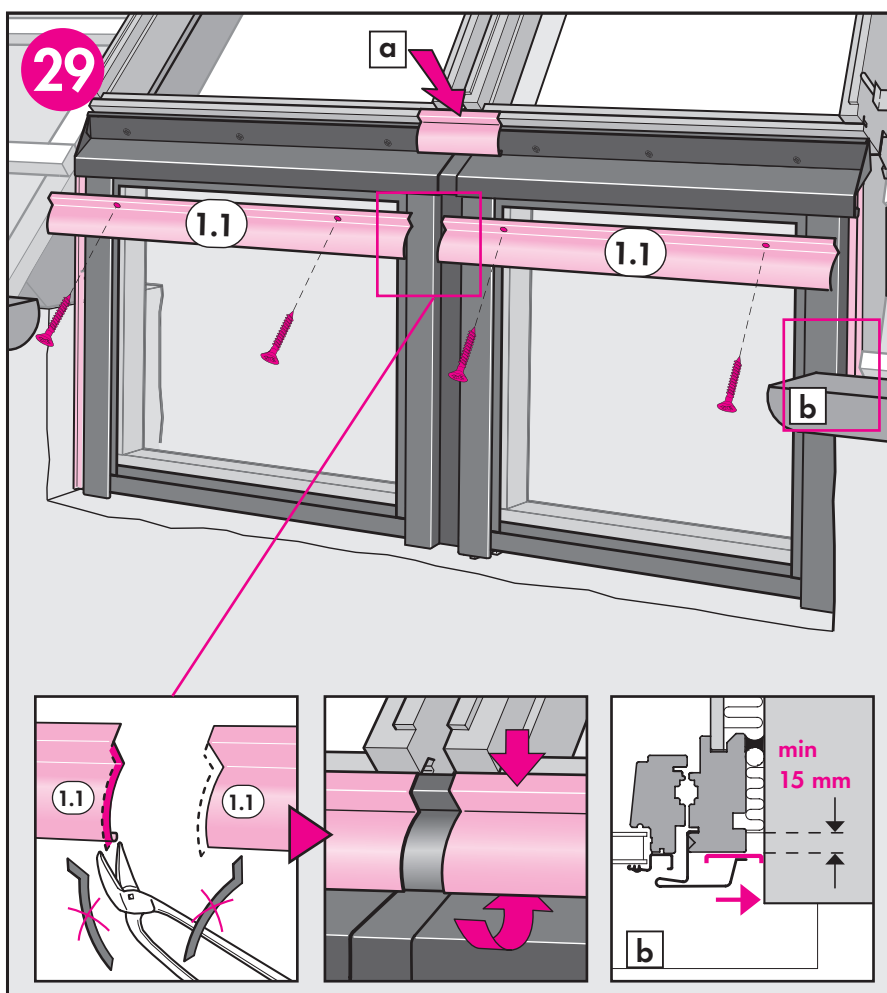
DEUTSCH: Endteile anpassen (a) und Abdeckbleche montieren (b).

FRANÇAIS : Ajuster en les découpant les embouts centraux (a) et visser les profilés (b).

DANSK: Endestykker tilpasses (a), og beklædningsdele monteres (b).

NEDERLANDS: Pas de eindstukjes aan (a) en plaats de afdeklijsten (b).

NORSK: Endestykkene tilpasses (a), og beklædningsdelene monteres (b).



ENGLISH: Fit middle section (a). Trim and fix covers (1.1). Pull out side covers against the wall as shown (b).

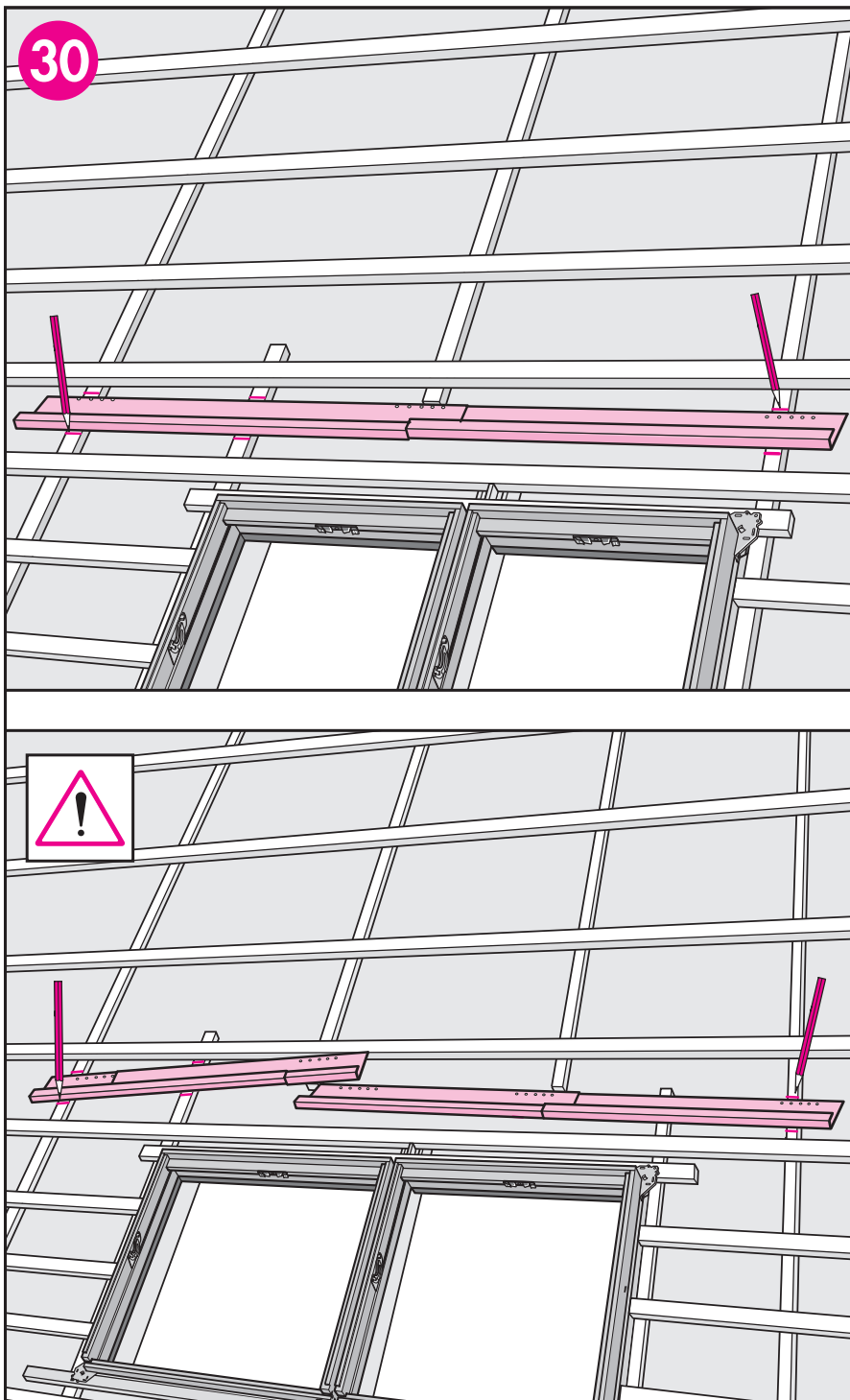
DEUTSCH: Zwischenstück montieren (a). Abdeckbleche (1.1) anpassen und montieren: Die seitlichen Abdeckbleche wie abgebildet bis an die Mauer heranführen (b).

FRANÇAIS : Positionner la pièce médiane (a). Ajuster et mettre en place les profilés de jonction (1.1). Ajuster le positionnement des profilés latéraux en les écartant contre les tableaux (b). Visser alors les profilés de jonction (1.1).

DANSK: Mellemstykket monteres (a). Beklædningsdele (1.1) tilpasses og monteres. Viste sidebeklædningsdele trækkes ud til muren (b).

NEDERLANDS: Plaats middelste lijst (a). Pas de afdeklijsten (1.1) aan en plaats deze. Trek de verticale afdeklijsten tegen de muur aan, zoals weergegeven (b).

NORSK: Mellomstykket monteres (a). Bekledningsdelene (1.1) tilpasses og monteres. Viste sidebekledningsdeler trekkes ut til muren (b).

30


ENGLISH: Mark counter battens for positioning of drainage gutter.
 ⚠ If the windows spread over several trusses, the drainage gutter can be positioned as shown.

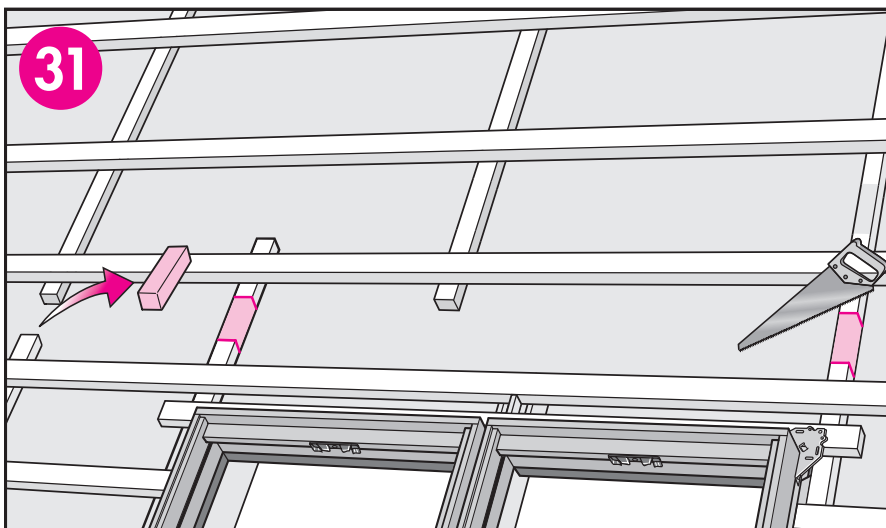
DEUTSCH: Position der Wasserableitrinne auf den Konterlatten anzeichnen.
 ⚠ Bei einer Montage über mehrere Sparrenfelder kann die Wasserableitrinne wie dargestellt platziert werden.

FRANÇAIS : Faire une marque sur les contre-liteaux pour positionner la gouttière de drainage.
 ⚠ Si la largeur totale des fenêtres est répartie sur plusieurs chevrons/fermettes, la gouttière de drainage peut être positionnée comme indiqué.

DANSK: Kontralægterne markeres for placering af afvandringsrenden.
 ⚠ Hvis vinduerne fordeler sig over flere spærfag, kan afvandringsrenderne placeres som vist.

NEDERLANDS: Markeer de tengels voor het bepalen van de juiste plek van de lekwatergoot.
 ⚠ Indien ten behoeve van de plaatsing van de dakramen meerdere sporen onderbroken moeten worden, de lekwatergoot zoals aangegeven plaatsen.

NORSK: Sløyfene markeres for plassering av avvanningsrennen.
 ⚠ Hvis vinduene fordeler seg over flere sperrefakk, kan avvanningsrennene plasseres som vist.

31


ENGLISH: Cut counter battens.

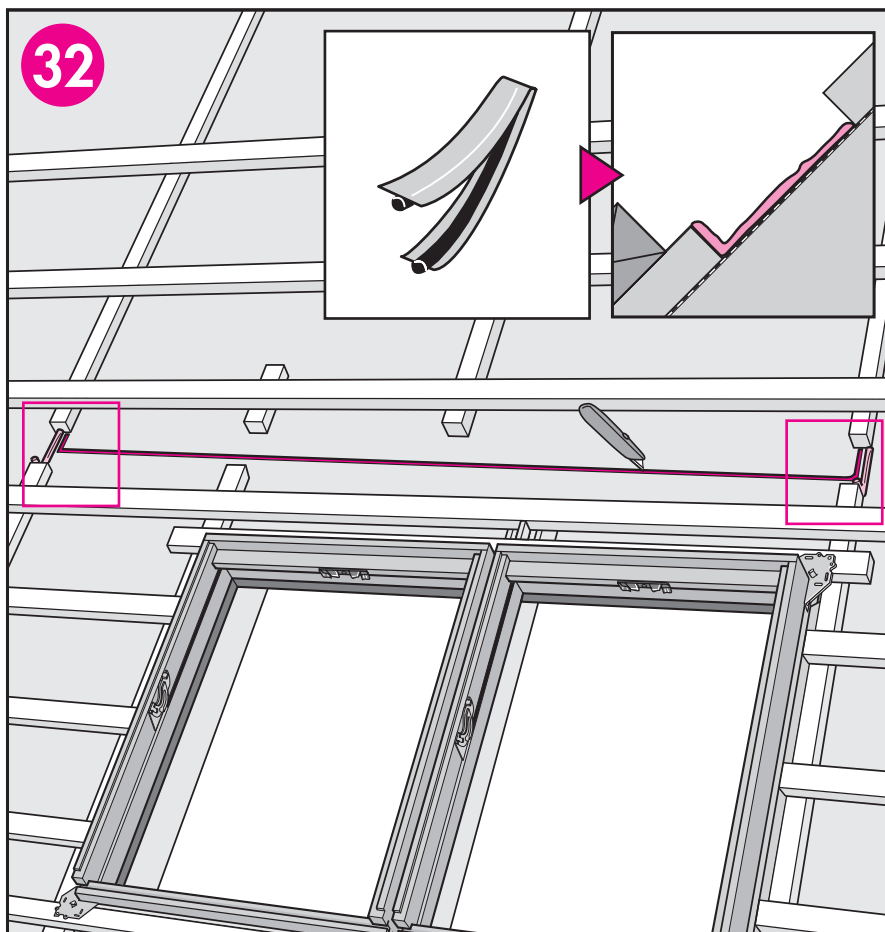
DEUTSCH: Konterlatten aussägen.

FRANÇAIS : Découper les contre-liteaux comme indiqué.

DANSK: Kontralægterne skæres over.

NEDERLANDS: Zaag de tengels door zoals aangegeven.

NORSK: Sløyfene kappes.



ENGLISH: Make a "U" cut in the underfelt.

Apply the sealant supplied as shown.

⚠ If necessary, support underfelt under the cut with boarding.

DEUTSCH: Einen U-Schnitt in das Unterdach schneiden und das mitgelieferte Dichtungsband wie dargestellt platzieren.

⚠ Bei Bedarf das unter dem U-Schnitt vorhandene Unterdach unterstützen.

FRANÇAIS : Faire une découpe en U dans le film de sous-toiture et mettre en place l'auto-collant fourni comme indiqué pour réaliser le scellement latéral.

⚠ Si nécessaire, installer une planche support pour le film de sous-toiture sous la découpe en U.

DANSK: Skær et U-snit i undertaget, og anvend det medleverede tætningsbånd som vist.

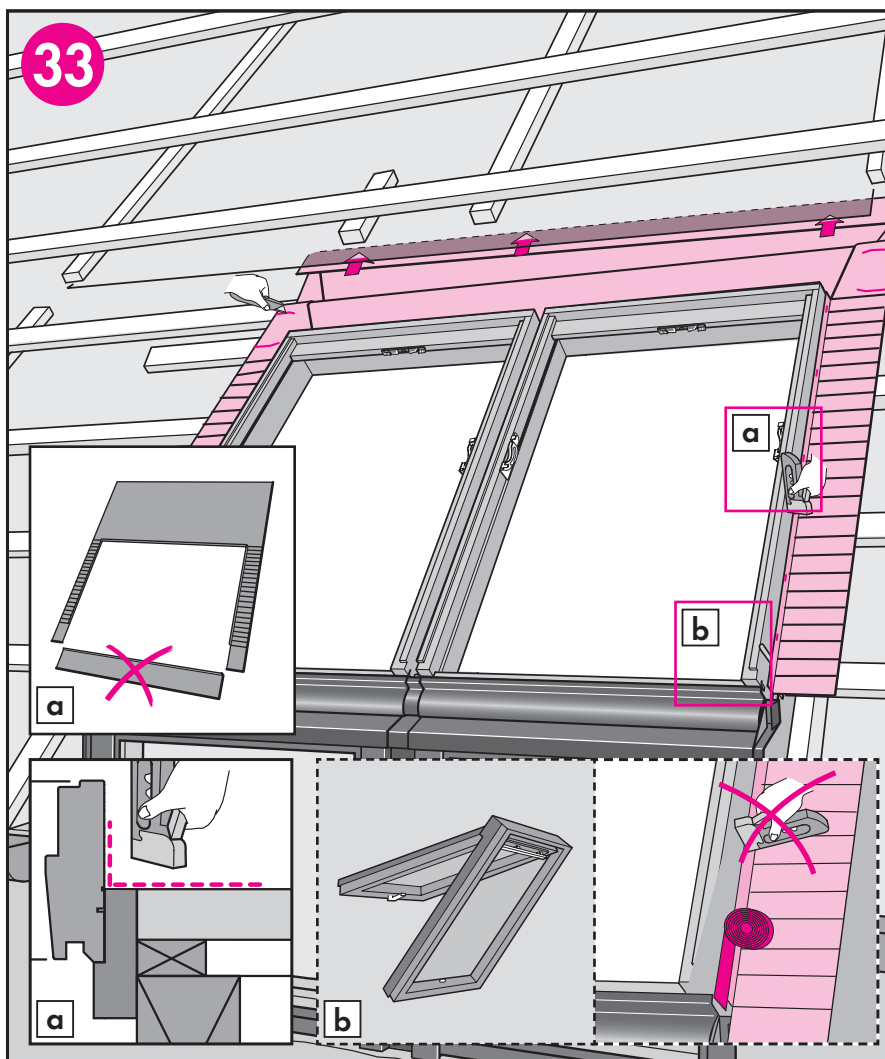
⚠ Om nødvendigt, understøttes det eksisterende undertag under U-snittet.

NEDERLANDS: Maak een U-vormige incisie en verbind deze aan de uiteinden met het afdichtmateriaal (kit) zoals afgebeeld.

⚠ Indien nodig, ondersteun de reeds aanwezige onderdakfolie onder de U-vormige incisie.

NORSK: Skjær et U-snitt i undertaket og benytt det medfølgende tetningsbånd som vist.

⚠ Om nødvendig, understøttes det eksisterende undertaket under U-snittet.



ENGLISH: Cut underfelt collar BFX as shown and fix to the windows (a).

For top-hung windows, BFX is fixed with tape (not supplied) at the sides (b).

DEUTSCH: Anschlusschürze BFX wie dargestellt anpassen und an den Blendrahmen antackern (a).

Bei Klapp-Schwing-Fenstern: BFX mit geeignetem Klebeband (gehört nicht zum Lieferumfang) an den Seiten der Blendrahmen verkleben (b).

FRANÇAIS : Découper la collerette pour d'écran de sous-toiture BFX et la fixer sur les fenêtres comme indiqué (a).

Pour les fenêtres à projection, la BFX est fixée sur les côtés par un adhésif (non fourni) (b).

DANSK: Undertagskrave BFX tilpasses som vist og fastgøres til vinduerne (a).

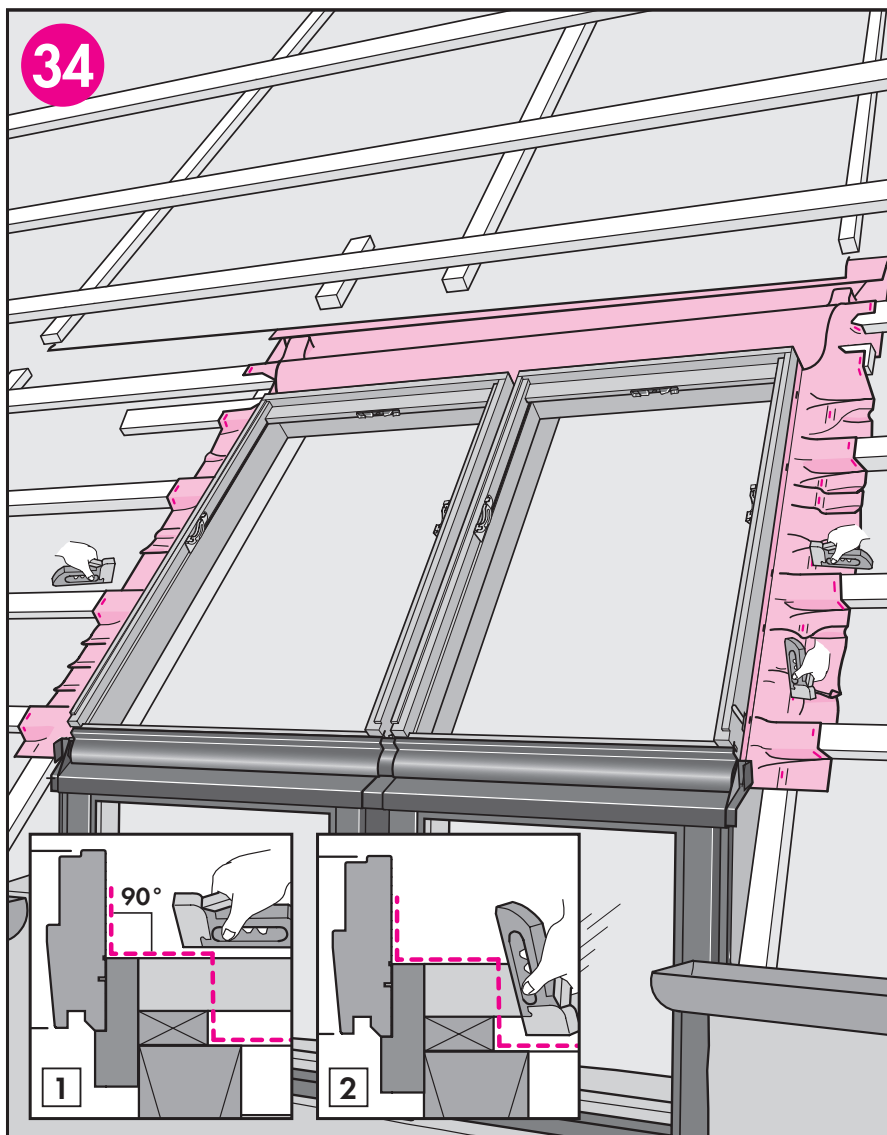
Ved tophængte vinduer fastgøres BFX med tape (medleveres ikke) i siderne (b).

NEDERLANDS: Het waterkerende manchiet BFX wordt toegepast zoals afgebeeld. Niet het waterkerende manchiet vast aan de dakramen (a).

Bij de uitzettuiemdakramen wordt de BFX met tape (niet meegeleverd) aan de zijden vastgemaakt (b).

NORSK: Undertagskrave BFX tilpasses og festes til vinduene som vist (a).

Ved tophengte vinduer festes BFX med tape (ikke vedlagt) i sidene (b).



ENGLISH: Fix BFX to battens and counter battens.

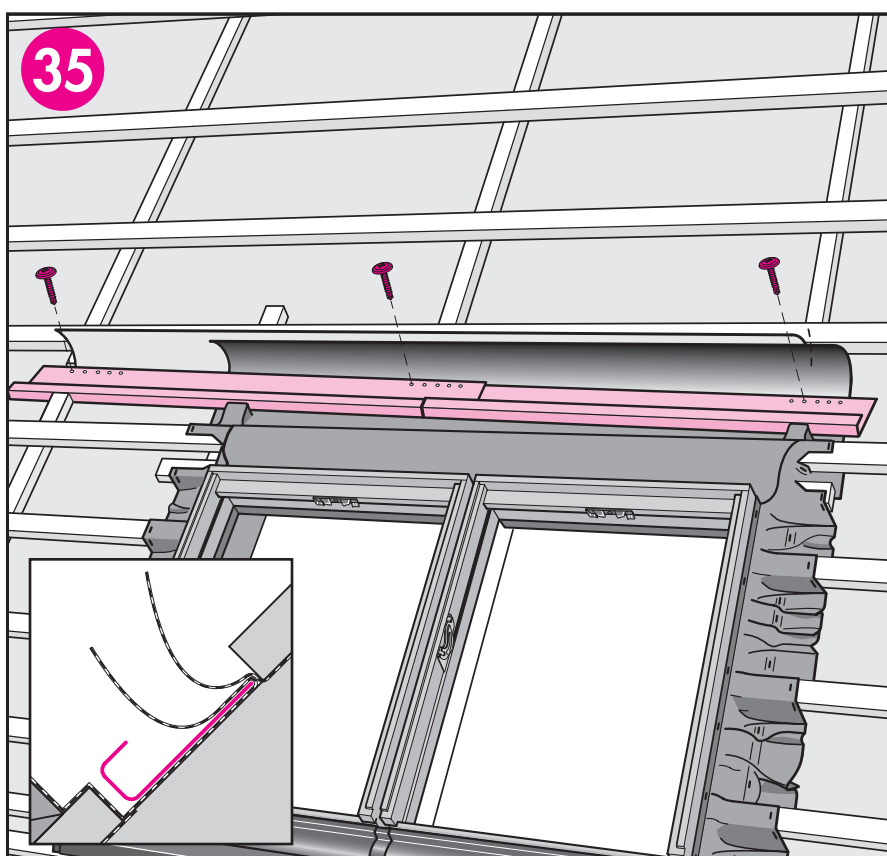
DEUTSCH: BFX an Latten und Konterlatten befestigen.

FRANÇAIS : Fixer la BFX aux liteaux et contre-liteaux.

DANSK: BFX fastgøres til lægter og kontralægter.

NEDERLANDS: Bevestig de BFX op de tengels en panlatten.

NORSK: BFX festes til lekter og sløyfer.



ENGLISH: Position and fix drainage gutter.

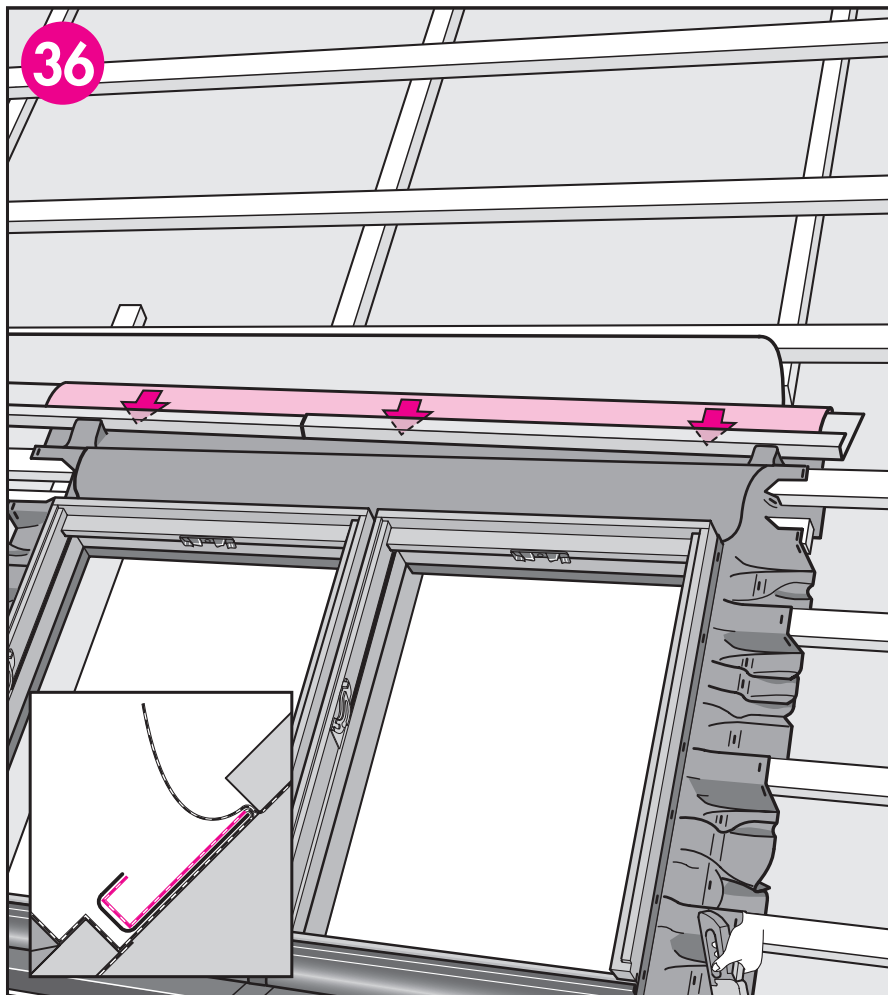
DEUTSCH: Wasserableitrinne anbringen und montieren.

FRANÇAIS : Positionner et fixer la gouttière de drainage transversale.

DANSK: Afvandingsrenden anbringes og fastgøres.

NEDERLANDS: Plaats en bevestig de afwaterende lekwatergoot onder de onderdakfolie.

NORSK: Avvanningsrennen plasseres og festes.



ENGLISH: Fold BFX and underfelt material into drainage gutter.

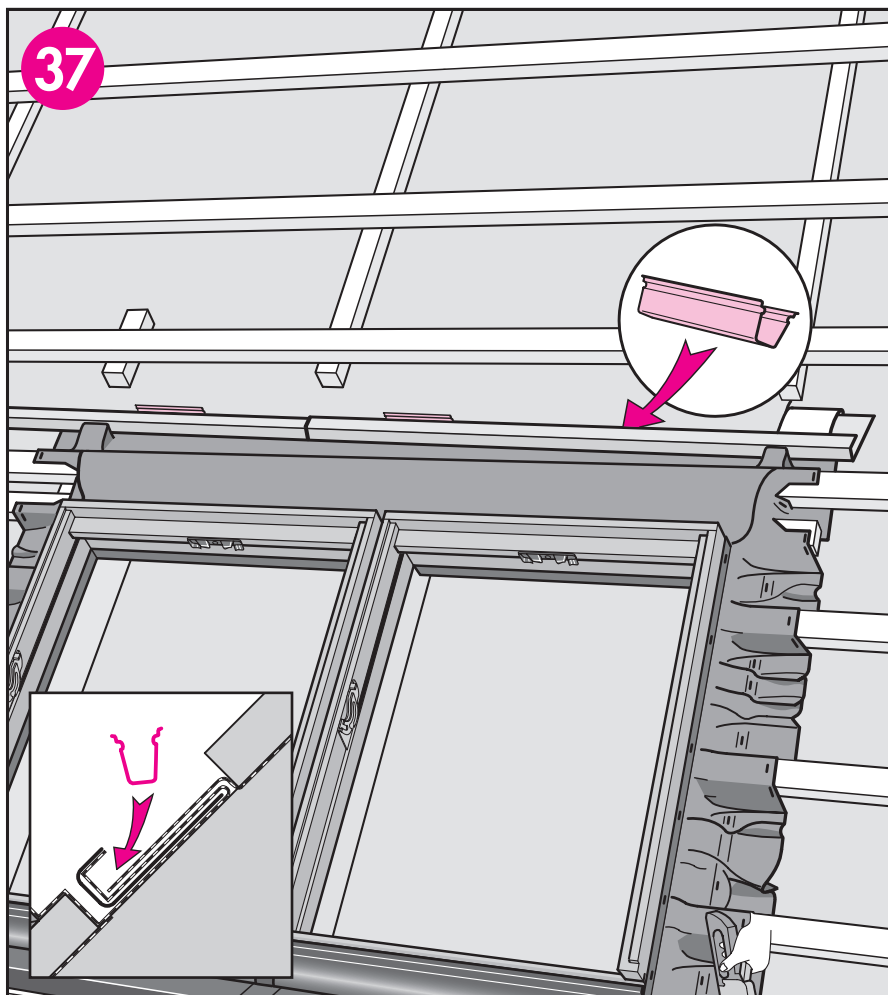
DEUTSCH: BFX und das eingeschnittene Unterdachmaterial wie dargestellt in die Wasserableitrinne verlegen.

FRANÇAIS : Replier la BFX et le film de sous-toiture dans la gouttière de drainage.

DANSK: BFX og undertagsmateriale foldes ned i afvandsrenden.

NEDERLANDS: Vouw de BFX en de onderdakfolie-materialen in de lekwatergoot zoals afgebeeld.

NORSK: BFX og undertaksmaterialet brettes ned i avvanningsrennen.



ENGLISH: Fix underfelt materials to drainage gutter with brackets.

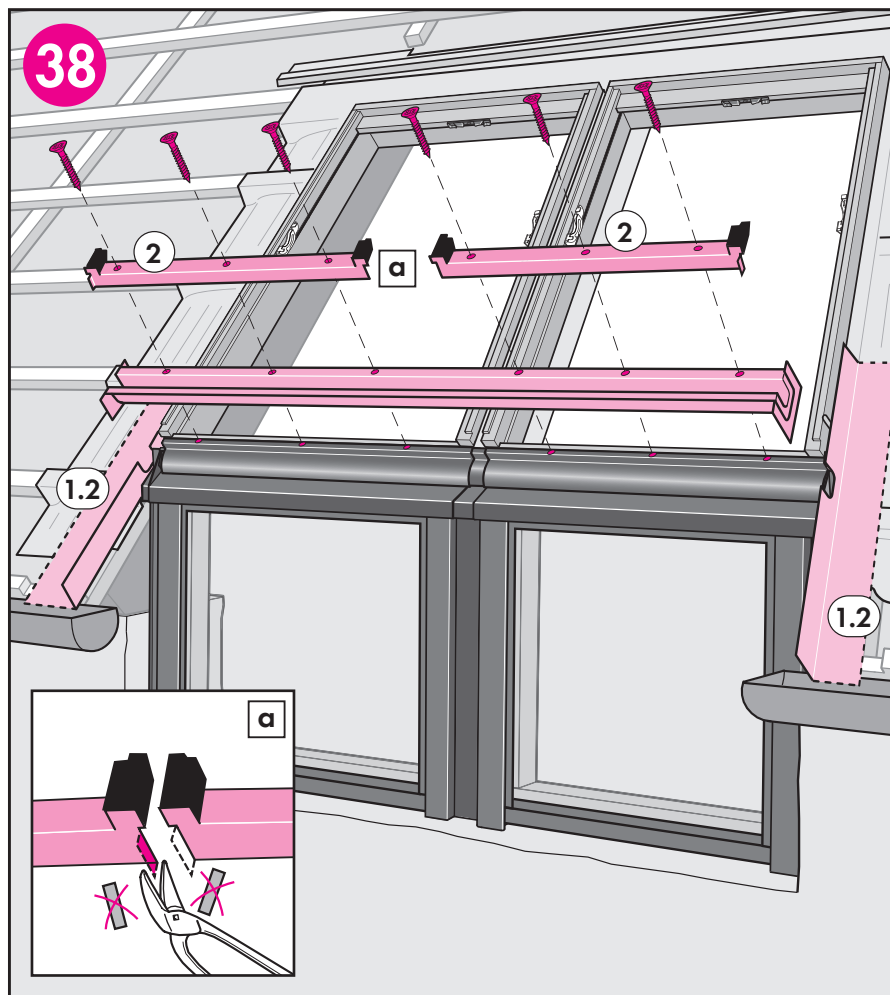
DEUTSCH: Das eingeschnittene Unterdach in der Wasserableitrinne mit den im Lieferumfang enthaltenen Halteklipsen befestigen.

FRANÇAIS : Fixer le film de sous-toiture à la gouttière à l'aide des clips fournis.

DANSK: Undertagsmateriale fastgøres til afvandsrenden med holdebeslagene.

NEDERLANDS: Klem de onderdakfolie-materialen met behulp van de klembeugels in de lekwatergoot.

NORSK: Undertaksmaterialet festes til avvanningsrennen med festebeslagene.



ENGLISH: Fit side flashings (1.2) and drainage gutter below frame. See instructions for flashings EFW, EFL, EFS. Trim and fit bottom frame covers (2) (a).

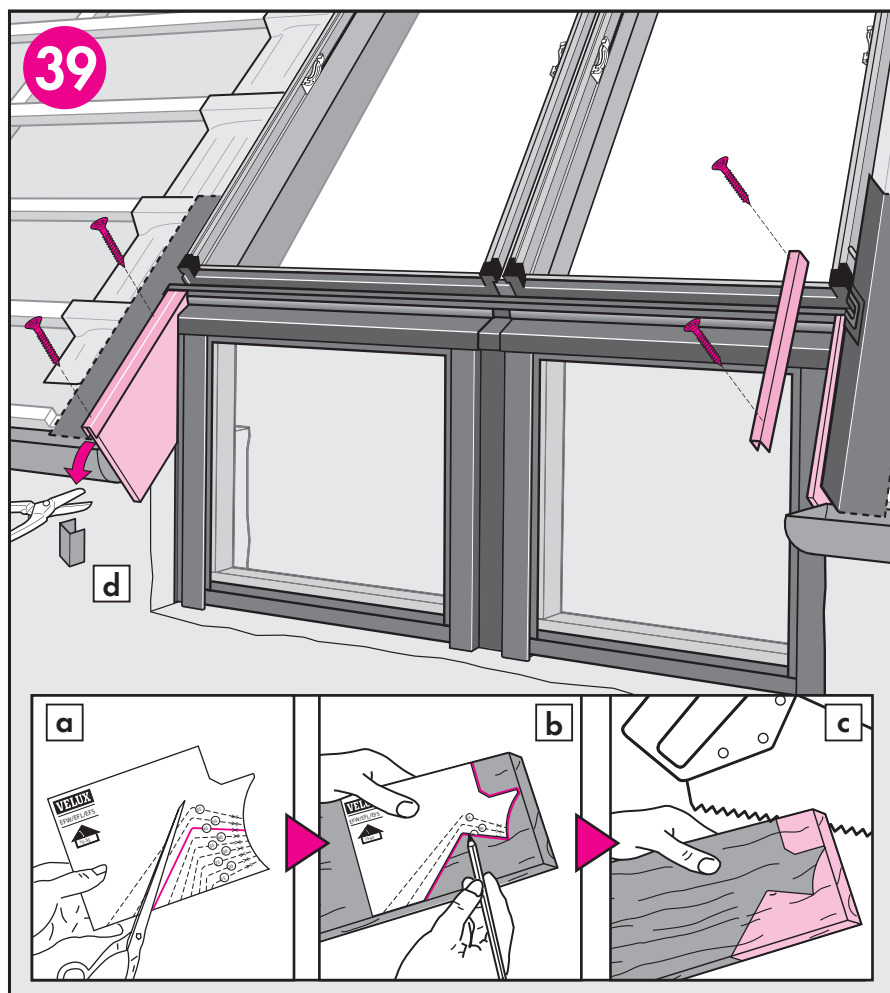
DEUTSCH: Eindeckrahmen-Seitenteile (1.2) und Wasserablauffrinne wie dargestellt montieren. (Siehe Anleitung für Eindeckrahmen EFW, EFL, EFS). Blendrahmen-Abdeckbleche (2) anpassen und verschrauben (a).

FRANÇAIS : Installer les parties latérales du raccordement d'étanchéité (1.2) et la gouttière intermédiaire recouverte par les profilés bas du cadre fixe. Se référer à la notice des raccordements EFW, EFL, EFS. Ajuster en les découpant et fixer les profilés de recouvrement du cadre fixe (2) (a).

DANSK: Sideinddækninger (1.2) og underkarmrende monteres. Se vejledning til inddækning EFW, EFL, EFS. Underkarmbeklædninger (2) tilpasses og monteres (a).

NEDERLANDS: Plaats de zijgoten (1.2) en de goot onder het kozijn. Zie de inbouw-instructies voor goten EFW, EFL, EFS. Pas de afdekljsten aan en plaats ze (2) (a).

NORSK: Sideinndekninger (1.2) og underkarmsrenne monteres. Se veiledning for inndekning EFW, EFL, EFS. Underkarmsbeklædninger (2) tilpasses og monteres (a).



ENGLISH: Cut template in accordance with roof pitch and shape bargeboards to suit (a, b, c). Trim side covers to suit and fix with screws (d).

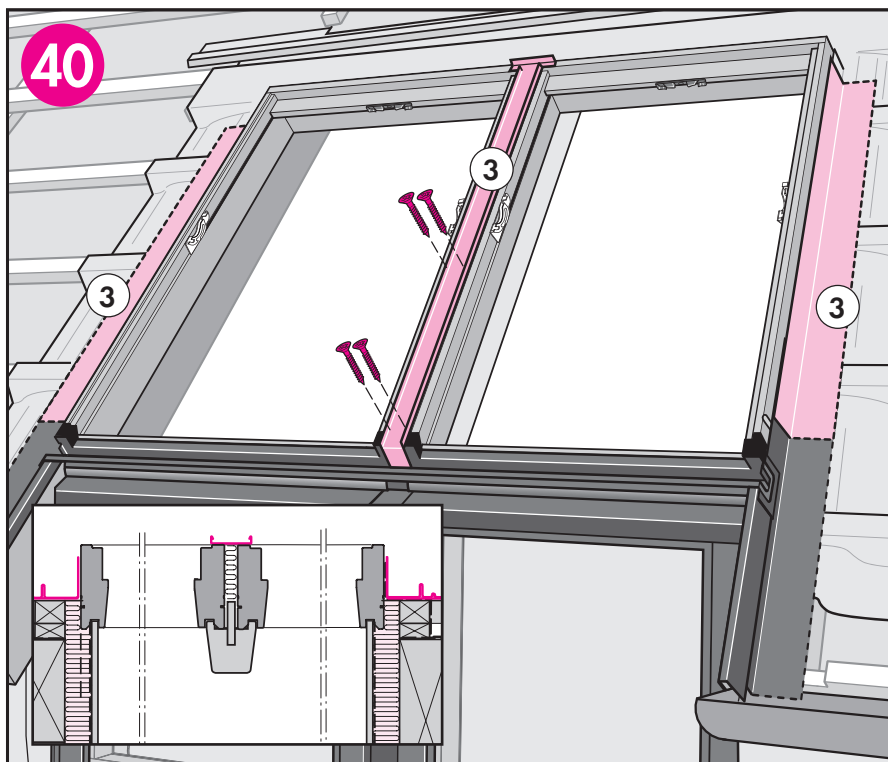
DEUTSCH: Schablone je nach Dachneigung zuschneiden. Anschließend den Zuschnitt mit Hilfe der Schablone auf Bretter übertragen und diese entsprechend zusägen (a, b, c). Seitliche Abdeckbleche abkürzen und mit Schrauben befestigen (d).

FRANÇAIS : Découper le gabarit suivant la pente du toit et les planches de rive suivant la forme obtenue (a, b, c). Couper à longueur les profilés de recouvrement latéraux et les visser (d).

DANSK: Skabelon tilpasses aktuel taghældning, og brædder saves til (a, b, c). Beklædningsdele afkortes og fastgøres med skruer (d).

NEDERLANDS: Knip de mal, rekening houdend met de dakhelling, op maat en vorm de boegboorden zodat ze passen (a, b, c). Maak de zijlijsten op maat en schroef deze vast (d).

NORSK: Malen tilpasses aktuell takvinkel, og vindski tilpasses (a, b, c). Beklædningsdelene avkortes og festes med skruer (d).



ENGLISH: Fit middle gutter and side flashings (3).

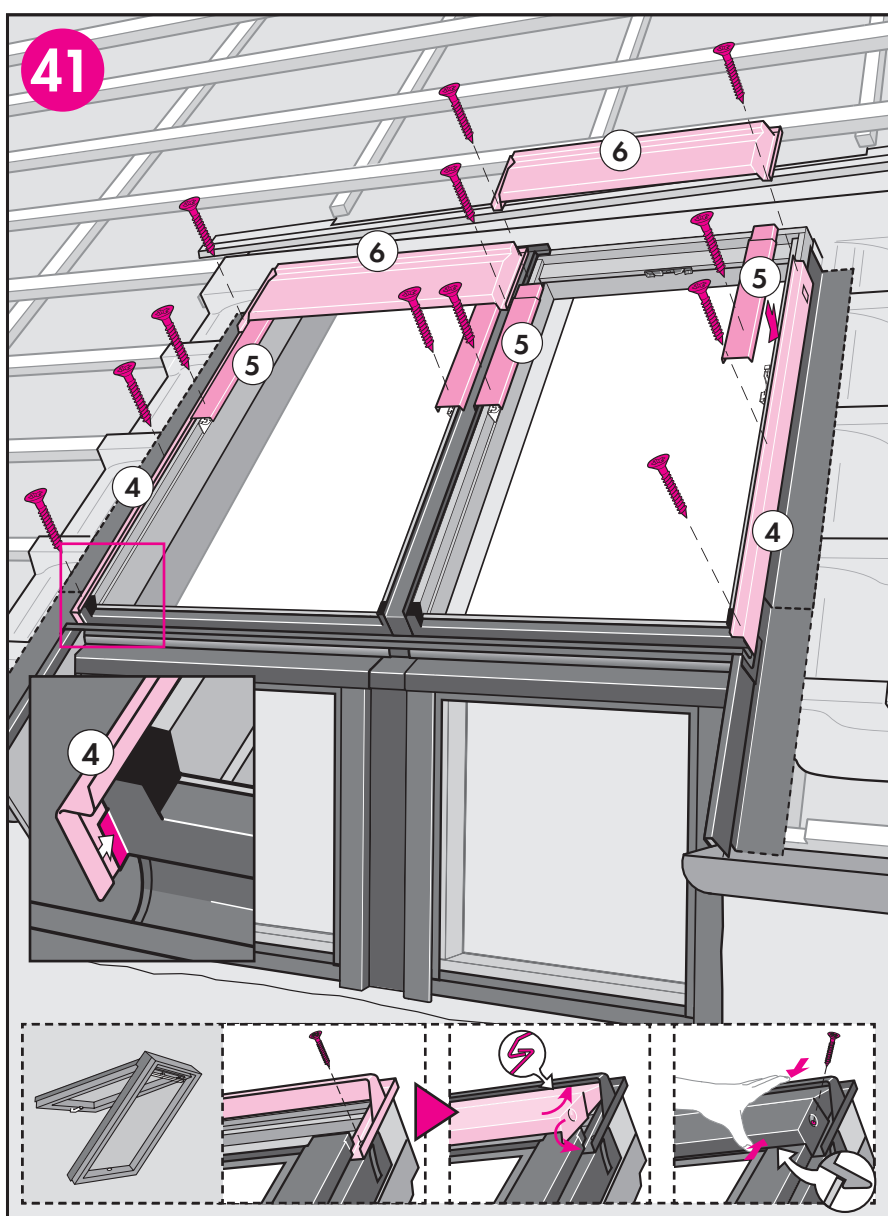
DEUTSCH: Mittelrinne und Eindeckrahmen-Seitenteile (3) montieren.

FRANÇAIS : Mettre en place le couloir central et les parties latérales des raccords d'étanchéité (3).

DANSK: Mellemrende og sideinddækninger (3) monteres.

NEDERLANDS: Plaats de middengoot en de zijgoten (3).

NORSK: Mellomrenne og sideinndekninger (3) monteres.



ENGLISH: Fix covers (4, 5, 6).

DEUTSCH: Abdeckbleche (4, 5, 6) montieren.

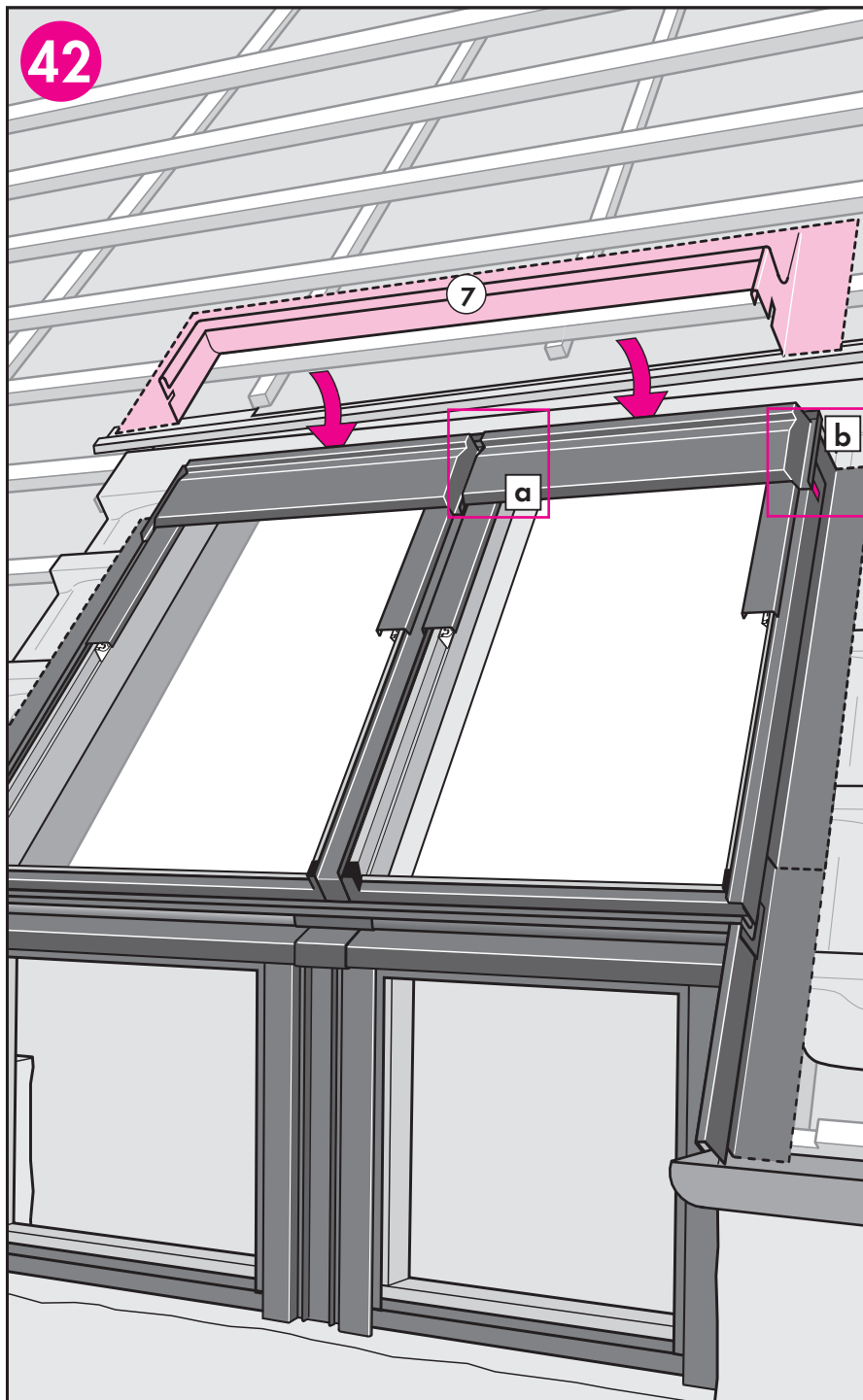
FRANÇAIS : Visser les profilés (4, 5, 6).

DANSK: Beklædningsdele (4, 5, 6) monteres.

NEDERLANDS: Plaats afdeklijsten (4, 5, 6).

NORSK: Bekledningsdelene (4, 5, 6) monteres.

42



ENGLISH: Cut top cover edges (a). Fit top flashing section (7) (b). Position of and distances to roofing material: see instructions for flashings EFW, EFL, EFS.

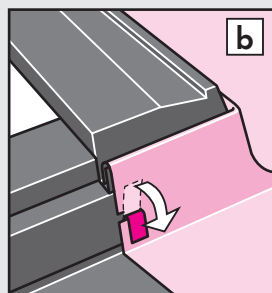
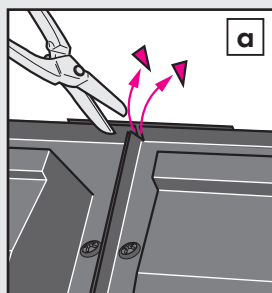
DEUTSCH: Ecken der Abdeckkästen entfernen (a). Eindeckrahmen-Oberteil (7) montieren (b). Die Abstände zum Dachmaterial der Anleitung für Eindeckrahmen EFW, EFL, EFS entnehmen.

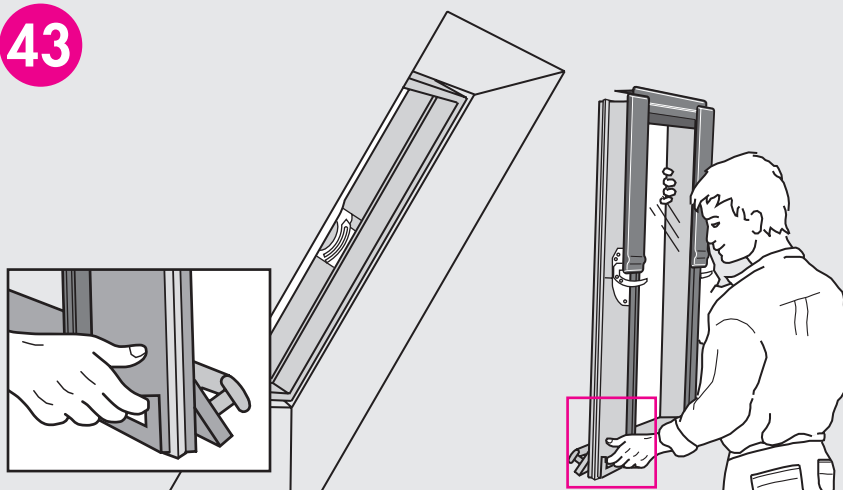
FRANÇAIS : Découper les coins supérieurs du capot (a). Mettre en place le profilé de raccordement (7) (b). Position et distance du produit de couverture : voir la notice pour raccords EFW, EFL, EFS.

DANSK: Topkassehjørner fjernes (a). Skotrenden (7) monteres (b). Placering af og afstande til tagmateriale: se vejledning til inddækning EFW, EFL, EFS.

NEDERLANDS: Knip de bovenhoekjes eraf (a). Plaats de bovengoot (7) (b). Positioneer en hou rekening met de afstand naar het dakbedekkingmateriaal: Zie inbouw instructies voor goten EFW, EFL en EFS.

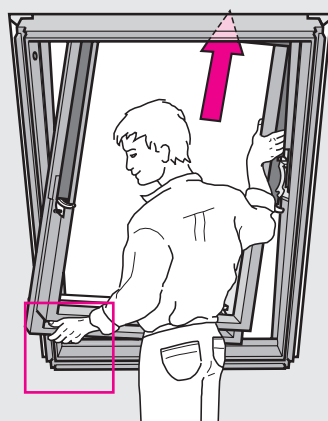
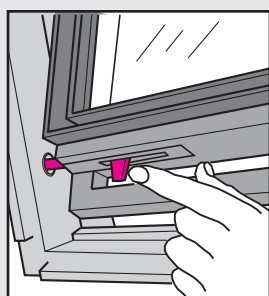
NORSK: Toppkassehjørner fjernes (a). Skottrennen (7) monteres (b). Plassering og tilpassing av takmateriale: Se veiledning for inndekning EFW, EFL, EFS.



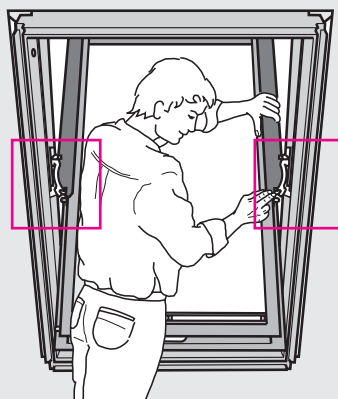
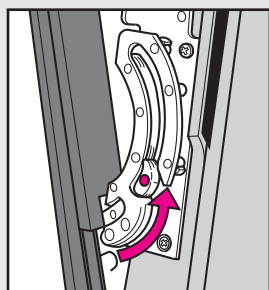
43


ENGLISH: Replace sash, if removed earlier. The push button is automatically released, when the window is closed.

DEUTSCH: Flügel wieder einhängen. Der Druckknopf am Pivotscharnier rastet beim Schließen des Flügels automatisch aus.

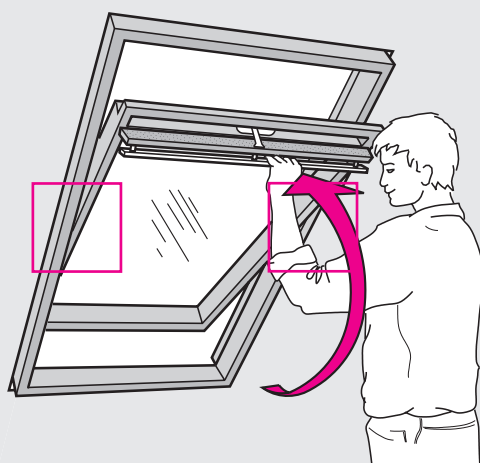
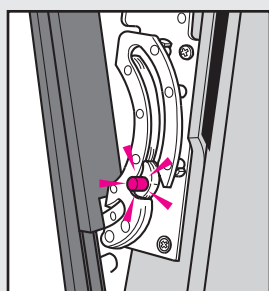


FRANÇAIS : Remettre en place l'ouvrant (si retiré). Le bouton-poussoir du pivot se réenclanche automatiquement lorsque l'on ferme la fenêtre.



DANSK: Rammen sættes i. Trykknappen udløses automatisk, når vinduet lukkes.

NEDERLANDS: Plaats het draaiende gedeelte, wanneer dit eerder is verwijderd, terug. Wanneer het dakraam wordt gesloten springen automatisch de borgpennen terug.



NORSK: Rammen settes i. Trykknappen utløses automatisk, når vinduet lukkes.

